

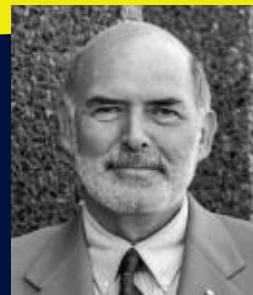
→MUSIC→THEATRE→DANCE→VISUAL AND MEDIA ARTS→FILM→LITERATURE→CULINARY ARTS→MUSI
APRIL 26 AVRIL → MAY 8 MAI 2011
Ottawa | Gatineau

prairie scène des prairies



NATIONAL ARTS CENTRE
CENTRE NATIONAL DES ARTS

theatre/théâtre 13
comedy/humour 19
dance/danse 20
classical/classique 28
pop/rock/urban-urbain 36
folk/roots/blues/jazz 43
visual arts/arts visuels 54
culinary arts/arts culinaires 64
film/cinéma 65
literature/littérature 68
map/lieux de présentation 70



Bienvenue!

Les arts sont le cœur et l'âme de notre nation. Depuis la création des festivals Scènes au Centre national des Arts (CNA) en 2003, nous avons vu émerger de tous les coins du Canada et de tous les horizons artistiques une formidable manne de talents – comédiens, humoristes, danseurs, musiciens, auteurs, cinéastes, peintres et dramaturges. Ces artistes extraordinaires ont contribué à façonner l'identité canadienne et à asseoir la réputation de notre pays sur la scène internationale.

Le Centre national des Arts du Canada s'est donné notamment pour mandat de cultiver et de soutenir ces talents, et c'est dans cet esprit que, par des initiatives nationales comme les festivals Scènes, il amène des centaines d'artistes des différentes régions du pays à Ottawa-Gatineau pour les mettre à l'avant-plan et leur ouvrir plus grandes les portes du succès international. Cette année, du 26 avril au 8 mai 2011, c'est sur le Manitoba et la Saskatchewan que le CNA braque ses feux en accueillant 500 artistes phares des deux provinces dans un grand rassemblement de talents appelé Scène des Prairies.

Je remercie tout particulièrement Heather Moore, la productrice et directrice générale de la Scène des Prairies qui, avec sa dynamique équipe, a monté une affiche spectaculaire. Merci aussi aux copartenaires présentateurs MTS Allstream (Manitoba) et PotashCorp (Saskatchewan), ainsi qu'aux membres du Conseil de la Scène des Prairies placé sous la présidence d'honneur de John et Bonnie Buhler (pour le Manitoba) et Tami Wall (pour la Saskatchewan), et sous la présidence de Gail Asper (Manitoba) et E. Craig Lothian (Saskatchewan). Je leur suis infiniment reconnaissant du remarquable élan d'enthousiasme et d'appui qu'ils ont apporté au festival.

**AU PLAISIR DE VOUS ACCUEILLIR
À LA SCÈNE DES PRAIRIES!**

Peter A. Herrndorf

President and Chief Executive Officer, National Arts Centre
Président et chef de la direction, Centre national des Arts

Welcome!

The arts represent the very soul of our nation. Since the National Arts Centre (NAC) began producing the Scene festivals in 2003, we've witnessed a remarkable outpouring of talent emerging from all parts of the country – from actors, comedians, dancers and musicians... to authors, filmmakers, painters and playwrights. These extraordinary artists have helped to shape Canada's identity and reputation across the country and around the world.

That's why Canada's National Arts Centre has made it part of our mandate to nurture and support these artists and, through national initiatives like our biennial Scene festivals, bring hundreds of artists from different regions of the country to the Ottawa-Gatineau region to showcase their talents and enhance their opportunities for world-wide success. This spring the NAC is doing it again. From April 26 to May 8, 2011, the NAC will host 500 leading artists from Manitoba and from Saskatchewan who will join together to form Prairie Scene.

I'd like to give special thanks to Heather Moore, Producer and Executive Director of Prairie Scene, who along with her dynamic team has assembled a spectacular line-up for the festival. Thanks, as well, to Co-presenting Partners MTS Allstream (Manitoba) and PotashCorp (Saskatchewan) and the members of the Prairie Scene Council under the leadership of Honorary Chairs John and Bonnie Buhler and Chair Gail Asper in Manitoba, as well as Honorary Chair Tami Wall and Chair E. Craig Lothian in Saskatchewan. Their continued enthusiasm and support of Prairie Scene has been remarkable and greatly appreciated.

SEE YOU AT PRAIRIE SCENE!

A Prairie Celebration / Place à la Scène des Prairies



This is the fifth in the National Arts Centre's series of Scene festivals, showcasing the work of artists from specific regions across the country. I have been involved with all five, and am delighted to say that the experience loses nothing with familiarity. Each Scene, I meet passionate artists and arts lovers eager to introduce me to their vibrant artistic communities. In small towns and major cities, in clubs and rehearsal halls, in galleries and libraries – artists are enriching, sustaining, and reflecting on their societies. I am thrilled to bring so many of them here to Ottawa-Gatineau.

Saskatchewan and Manitoba are steeped in broad cultural influences. From the extraordinary artistic, cultural, and linguistic legacies of the First Nations peoples to the pioneering inventiveness of the European heritage, from the Métis traditions unique to the Prairies to a vital and distinct contemporary francophone sensibility, there is much that shapes prairie art. A strong sense of place, of isolation and of hardship, along with a profound respect for the natural landscape and a wonderful sense of community, have yielded art that is introspective and self-interrogating, yet generous and expressive of a terrific joie de vivre.

So many people come together to make the Scenes happen. I would like to offer very special thanks to all of our donors, sponsors and partners, in particular the Government of Canada, the Government of Manitoba, the Government of Saskatchewan, and the Canada Council for the Arts, for their generous support.

I invite you to discover the energy and passion that is Prairie Scene.

Nous voici à la cinquième édition de la série de festivals Scènes du Centre national des Arts, qui met à l'honneur les artistes d'une région du pays. J'ai eu le plaisir de prendre part à toutes les éditions précédentes et je peux affirmer que chacune m'a fait vivre une expérience unique. J'ai rencontré chaque fois des artistes passionnés et des mordus des arts heureux de me faire découvrir le dynamisme culturel de leur coin de pays. Dans les villages comme dans les centres urbains, dans les bars et les salles de répétition, dans les galeries et les bibliothèques, des artistes enrichissent leur communauté, la soutiennent et contribuent à son épanouissement. Je suis ravie de les réunir en si grand nombre pour vous dans la région d'Ottawa-Gatineau.

La culture de la Saskatchewan et du Manitoba est baignée d'influences fort diverses. Elle se nourrit de l'extraordinaire héritage artistique, culturel et linguistique des Premières nations, de l'inventivité dont ont fait preuve les pionniers européens, des traditions uniques des Métis et de la sensibilité à la fois vitale et distincte de la communauté francophone d'aujourd'hui. Un sens aigu du territoire, l'isolement et la capacité à surmonter les épreuves, conjugués à un profond respect de la nature et à un formidable attachement à la communauté, tout cela a favorisé l'émergence d'artistes capables d'introspection et de questionnements, mais aussi généreux et prompts à exprimer une joie de vivre exceptionnelle.

Une foule de personnes contribuent à la réalisation des Scènes. Je veux remercier du fond du cœur nos donateurs, commanditaires et partenaires, et tout particulièrement le gouvernement du Canada, les gouvernements du Manitoba et de la Saskatchewan, ainsi que le Conseil des Arts du Canada pour leur généreux soutien.

Je vous invite à découvrir toute l'énergie et la passion qui vont animer cette Scène des Prairies.

A handwritten signature in black ink that reads "Heather Moore". The signature is fluid and cursive, with a slightly larger first name and a smaller last name.

Heather Moore
Producer and Executive Director, Prairie Scene
Productrice et directrice générale, Scène des Prairies



Our Government recognizes that a dynamic cultural scene contributes to the vitality of our communities and strengthens our society.

That is why we are proud to support events like Prairie Scene at the National Arts Centre. This year, the nation's capital is playing host to this impressive artistic showcase that features established and emerging artists from Saskatchewan and Manitoba. This multidisciplinary gathering not only helps promote all forms of creativity, but also increases opportunities for Canadians to take part in arts activities.

On behalf of Prime Minister Stephen Harper and the Government of Canada, I commend the National Arts Centre for making this festival possible. I would also like to congratulate all the organizers, artists, and volunteers who will enlighten and entertain Ottawa's residents and visitors throughout these celebrations.

Notre gouvernement reconnaît qu'une scène culturelle dynamique contribue à la vitalité de nos communautés, tout en renforçant notre société.

Voilà pourquoi nous sommes fiers d'appuyer des rendez-vous comme la Scène des Prairies au Centre national des Arts. Cette année, la capitale nationale est l'hôte de cette impressionnante vitrine artistique qui met en vedette des artistes connus et émergents de la Saskatchewan et du Manitoba. Cette rencontre pluridisciplinaire aide non seulement à promouvoir la créativité sous toutes ses formes, elle multiplie aussi les occasions pour les Canadiens de prendre part à ces activités.

Au nom du premier ministre Stephen Harper et du gouvernement du Canada, je salue le Centre national des Arts qui donne vie à ces festivités. Je tiens également à féliciter tous les organisateurs, artistes et bénévoles qui invitent les résidants et les visiteurs d'Ottawa à s'en mettre plein la vue pendant toute la durée des célébrations.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "James Moore".

The Honourable / L'honorable

James Moore

Minister of Heritage and Official Languages
Ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles



Welcome to Prairie Scene

Manitobans have long been proud of their arts community. This festival, which encompasses so many different art forms, demonstrates some of the reasons why.

We are pleased to join our Saskatchewan neighbours in celebrating prairie talent through the National Arts Centre's Prairie Scene 2011. This presentation brings deserving public attention to the wealth of artistic talent that thrives throughout our province. From the time this initiative was launched in our capital city – Canada's Cultural Capital 2010 – it was easy to see that arts enthusiasts were in for a very entertaining, inspiring program.

Prairie Scene allows Manitoba and Saskatchewan to take their rightful places as solid supporters of arts presentation, development and appreciation. We are gratified to be able to contribute so capably to arts development at home and across Canada.

Congratulations to the management, staff and volunteers of the National Arts Centre for your continuing efforts to promote art regionally, nationally and internationally. Your work will enrich audiences for years to come. I wish you continued success.

Bienvenue à la Scène des Prairies

Les Manitobains affichent depuis toujours une grande fierté pour leurs artistes. Ce festival, qui met à l'honneur une foule de disciplines artistiques, sera l'occasion de découvrir quelques-unes des raisons qui expliquent cette fierté.

Nous sommes ravis de nous joindre à nos voisins de la Saskatchewan pour célébrer le talent des Prairies dans le cadre de la Scène des Prairies 2011 du Centre national des Arts. Ce festival suscitera – à juste titre – l'attention du public sur la riche diversité des talents artistiques qui s'expriment aux quatre coins de notre province. Depuis le moment même où a été dévoilée cette initiative dans notre capitale – décrétée Capitale culturelle 2010 du Canada –, les amateurs d'art ont su qu'ils auraient droit à un programme des plus inspirants et divertissants.

La Scène des Prairies est l'occasion pour le Manitoba et la Saskatchewan de prendre la place qui leur revient comme ardents défenseurs de l'expression, du développement et de l'appréciation des arts. Nous sommes très heureux de pouvoir contribuer avec autant de succès à l'essor des arts chez nous et partout au Canada.

Félicitations à vous, membres de la direction, employés et bénévoles du Centre national des Arts, pour les efforts incessants que vous déployez dans le but de promouvoir les arts sur les scènes régionale, nationale et internationale. Votre travail saura enrichir les auditoires pendant des années à venir. Puissiez-vous continuer d'accumuler les succès!

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Greg Selinger". The signature is fluid and cursive, with "Greg" on top and "Selinger" below it.

The Honourable / L'honorable Greg Selinger
Premier, Province of Manitoba
Premier ministre du Manitoba

A horizontal decorative banner at the bottom of the page. It features a repeating pattern of colored arrows pointing right, with various art categories written in different colors above them. The categories include: THEATRE (blue), DANCE (red), VISUAL AND MEDIA ARTS (pink), FILM (blue), LITERATURE (yellow), CULINARY ARTS (pink), MUSIC (light blue), and ARTISTS (light blue).



Prairie Scene Festival

On behalf of the people of Saskatchewan, I am delighted to welcome you to the Prairie Scene festival presented by Canada's National Arts Centre.

During Prairie Scene, some of Saskatchewan's best artists will take our nation's capital by storm. Together, they will present a living portrait of Saskatchewan – both our rural and traditional roots and our contemporary and urban expressions. Through these artists, Prairie Scene will celebrate our new voices and our rich diversity. It will reflect our vast history and showcase our exciting future. Shaking stereotypes and building relationships, Prairie Scene is not only a reflection of our arts but of our province – a province that is moving forward, a province that is stronger today than ever before.

As the largest gathering ever of Canadian prairie artists, this festival is a major cultural milestone, and a direct investment in our artists. It will foster artistic excellence and offer audiences a chance to discover the best of prairie culture. I offer my sincere congratulations to all Prairie Scene artists, staff, volunteers, and sponsors on creating a dynamic festival.

Prairie Scene will tell the Saskatchewan story through the grace and creativity of our artists, helping to show the world that Saskatchewan is a great place to live. I hope you enjoy the festival and visit Saskatchewan soon to experience our vast landscapes, our beautiful parks, our vibrant culture and our living skies.

Le festival Scène des Prairies

Au nom de tous les Saskatchewanais, je suis heureux de vous accueillir au festival Scène des Prairies présenté par le Centre national des Arts du Canada.

Certains de nos meilleurs artistes de la Saskatchewan vont profiter de la Scène des Prairies pour déferler sur notre capitale nationale. Ensemble, ils dépeindront un portrait vivant de la Saskatchewan – de nos racines rurales et traditionnelles à nos expressions urbaines et contemporaines. Grâce à ces artistes, la Scène des Prairies dévoilera nos nouvelles voix et notre abondante diversité. En plus d'illustrer la richesse de notre histoire, elle servira de vitrine à notre avenir prometteur. En bousculant les stéréotypes et en créant des liens, la Scène des Prairies mettra en vedette nos arts et notre province, une province qui va résolument de l'avant et qui n'a jamais été aussi forte qu'aujourd'hui.

Ce festival, qui constitue le plus grand rassemblement d'artistes canadiens des Prairies, représente un important tournant culturel et un investissement direct dans nos artistes. Il favorise l'excellence artistique et donne au public la chance de découvrir le meilleur de la culture des Prairies. J'offre mes sincères félicitations à tous les artistes, employés, bénévoles et commanditaires de la Scène des Prairies pour avoir mis sur pied un festival aussi dynamique.

La Scène des Prairies va pouvoir raconter l'histoire de la Saskatchewan grâce à la beauté et à la créativité de nos artistes, et ainsi montrer au monde entier qu'il fait bon vivre en Saskatchewan. J'espère que vous profiterez de ce festival et que vous visitez bientôt la Saskatchewan pour y découvrir l'étendue de nos paysages, la splendeur de nos parcs, le dynamisme de notre culture et l'immensité de nos ciels vivants.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Brad Wall".

The Honourable / L'honorable Brad Wall
Premier, Province of Saskatchewan
Premier ministre de la Saskatchewan



On behalf of MTS Allstream and our 6,000 employees across Canada, we are proud to be the Manitoba Co-presenting Partner of Prairie Scene, an incredible celebration that showcases the vibrant and diverse talent of artists from across the Prairies.

With our roots firmly planted in Manitoba, where we have been in business for more than 100 years, Prairie Scene offers a natural setting for us to support and promote our province's world-class artistic talent.

As an active corporate citizen, committed to supporting the communities in which we live and work, we see Prairie Scene as a great opportunity to reflect what is special about Manitoba. The innovation that Manitoba is known for is truly demonstrated by its artists, and we congratulate these innovators from all creative fields for continuing to put the province on the national and international scene.

Prairie Scene is truly a one-of-a-kind event, one we feel honoured to be a part of, as we experience and enjoy, as a nation, the talent the Prairies have to offer.

Au nom de MTS Allstream et des 6 000 employés qu'elle compte à travers le Canada, nous sommes fiers d'être le copartenaire présentateur du Manitoba pour le festival Scène des Prairies, une célébration grandiose qui met en vedette la richesse et la diversité du talent des artistes des Prairies.

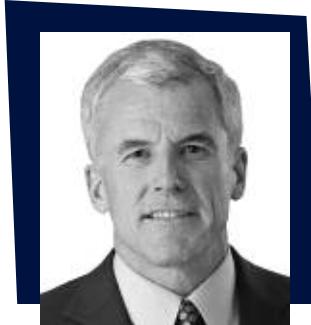
Comme nos racines sont solidement implantées au Manitoba, où nous exerçons nos activités depuis plus de 100 ans, il est naturel pour nous de soutenir et de promouvoir ce festival qui assure aux artistes de notre province un rayonnement international.

À titre d'entreprise active dans la communauté, ayant à cœur de soutenir les collectivités dans lesquelles nos employés vivent et travaillent, nous voyons dans le festival Scène des Prairies une occasion exceptionnelle de mettre en lumière l'unicité du Manitoba. L'innovation qui fait la réputation du Manitoba est clairement démontrée par ses artistes, et nous félicitons ces créateurs qui innoveront dans tous les domaines de continuer à faire briller la province sur la scène nationale et internationale.

Le festival Scène des Prairies est un événement unique en son genre, auquel nous sommes honorés de participer, puisqu'il permet à tout le pays de découvrir et d'apprécier le talent des artistes des Prairies.

Pierre Blouin

CEO / chef de la direction
Manitoba Telecom Services Inc. & MTS Allstream Inc.



On behalf of PotashCorp, welcome to Prairie Scene. As the Saskatchewan Co-presenting Partner for this year's festival, we are pleased to join the NAC

in profiling the works of our most talented artists across a spectrum of media and platforms. From traditional dance to new media, Prairie Scene promises to awaken your senses to the tastes, sights and sounds of life under the big prairie sky.

We are especially excited about this Scene's celebration of our region's First Nations and Métis artists. Their creations tell the story of a proud heritage – generations in the making.

As the world's largest fertilizer company by capacity, we work with people all over the world to increase food production. This global reach gives us a chance to tell the world about the talents of our people and the vibrancy of our region and our home, Saskatchewan.

This year's festival brings the rich artistic legacy of the Prairies to life. We invite you to take it in and experience the creative energy of our region for yourself.

Au nom de PotashCorp, je vous souhaite la bienvenue à la Scène des Prairies. En tant que copartenaire présentateur de la Saskatchewan pour ce festival, nous sommes enchantés de faire équipe avec le CNA

pour mettre en valeur les œuvres de nos artistes les plus talentueux, qui représentent un éventail complet de modes d'expression, depuis la danse traditionnelle jusqu'aux nouveaux médias. La Scène des Prairies promet d'éveiller vos sens aux goûts, aux images et aux sons qui animent nos plaines immenses.

Nous sommes particulièrement emballés par l'accent mis cette année sur les artistes de notre région issus de communautés des Premières Nations et métisses. Leurs œuvres témoignent d'un fier patrimoine enrichi des générations durant.

PotashCorp étant la société qui a la plus grande capacité de production d'engrais au monde, nous collaborons avec des gens des quatre coins du globe afin d'accroître la production alimentaire. Cette portée planétaire nous permet de faire rayonner partout les talents et le dynamisme de notre région et terre mère, la Saskatchewan.

Cette année, le festival donne vie au riche patrimoine artistique des Prairies. Nous vous convions à vous y plonger et à faire vous-même l'expérience de l'énergie créatrice de notre région.

William J. Doyle

President and CEO / président et chef de la direction
PotashCorp

welcome/bienvenue



On behalf of the National Arts Centre Foundation Board of Directors and its Chair, Gail O'Brien, we extend our very deep thanks to all the supporters and partners of Prairie Scene.

It is because of their philanthropic vision and inspiring generosity that this important showcase for Manitoba and Saskatchewan has come to life.

We would also like to thank the members of the Prairie Scene Council, a dedicated group of outstanding individuals who have volunteered their time and energy to champion this festival, who believe that the arts can transform lives and societies, and who – for that reason and many more – believe in supporting the arts. Special thanks to Honorary Chairs John and Bonnie Buhler (Manitoba) and Tami Wall (Saskatchewan).

On a personal note, it has been incredibly rewarding to have been part of Prairie Scene, a festival that will make a real difference to the artists from the provinces we call home.

Once again, thank you. Enjoy the festival!

Au nom du Conseil d'administration de la Fondation du Centre national des Arts et de sa présidente, Gail O'Brien, nous tenons à exprimer notre profonde gratitude à tous les amis et partenaires de la Scène des Prairies.

C'est grâce à leur vision philanthropique et à leur générosité inspirante qu'a pu se concrétiser cette grande manifestation des talents artistiques du Manitoba et de la Saskatchewan.

Nous remercions également les membres du Conseil de la Scène des Prairies, un groupe dévoué de personnes exceptionnelles qui ont donné de leur temps et de leur énergie pour promouvoir ce festival, qui ont foi dans la capacité des arts de transformer des vies et des sociétés, et qui – pour cette raison et bien d'autres – épousent la cause des arts. Nous adressons des remerciements tout particuliers aux présidents d'honneur de l'événement, John et Bonnie Buhler (Manitoba) et Tami Wall (Saskatchewan).

Sur une note plus personnelle, c'est une expérience extraordinairement gratifiante qu'il nous a été donné de vivre avec la Scène des Prairies, un festival qui fera une réelle différence dans la vie des artistes de notre coin de pays.

Encore une fois, merci... et bon festival!

PRAIRIE SCENE COUNCIL / CONSEIL DE LA SCÈNE DES PRAIRIES

John & Bonnie Buhler
Honorary Chairs / Présidents d'honneur
– Manitoba

Tami Wall
Honorary Chair / Présidente d'honneur
– Saskatchewan

Gail Asper, O.C.
Chair / Présidente – Manitoba

E. Craig Lothian
Chair / Président – Saskatchewan

Adrian Burns
Catherine A. (Kiki) Delaney
Leslie Gales
Susan Glass & Arni Thorsteinson
Wayne Goranson & Heather Quale
Lynda Haverstock & Harley Olsen
Charles & Doris Knight
D'Arcy Levesque
Brian & Gail Saunders
Pamela Wallin
Harriett Wolfe

Gail Asper, O.C.
Chair, Prairie Scene Council (Manitoba)
Présidente, Conseil de la Scène des Prairies (Manitoba)

E. Craig Lothian
Chair, Prairie Scene Council (Saskatchewan)
Président, Conseil de la Scène des Prairies (Saskatchewan)

CO-PRESENTING PARTNER / COPARTENAIRE PRÉSENTATEUR
(MANITOBA)



CO-PRESENTING PARTNER / COPARTENAIRE PRÉSENTATEUR
(SASKATCHEWAN)



SPECIAL PARTNERS / PARTENAIRES SPÉCIAUX

Gail Asper & Michael Paterson
John and Bonnie Buhler Foundation

MAJOR PARTNERS / PARTENAIRES PRINCIPAUX



Ian & Kiki Delaney
Margaret & David Fountain
Craig & Pamela Lothian

MAJOR MEDIA PARTNER /
MÉDIA PARTENAIRE PRINCIPAL



SUPPORTING PARTNER / PARTENAIRE PARTICIPANT



Deborah Gray
Stephen & Jocelyn Greenberg
Stefan & Magdalena Opalski
Jim & Lisa Yuel

PROGRAM PARTNERS / PARTENAIRES PROGRAMMATION



NAC FRIENDS – PRAIRIES
AMIS DU CNA – PRAIRIES

Marjorie & Morley Blankstein
Adrian Burns & Gregory Kane, Q.C. / c.r.
Susan Glass & Arni Thorsteinson
Doris & Charles Knight

MEDIA PARTNERS / MÉDIAS PARTENAIRES



Government of
Saskatchewan

Gouvernement
de la Saskatchewan



Canada Council
for the Arts

Conseil des Arts
du Canada

PRAIRIE SCENE PARTNERS / PARTENAIRES DE LA SCÈNE DES PRAIRIES

Artengine
Arts Court / La Cour des arts
AXENÉO7
The Blacksheep Inn /
Le Mouton noir
Canada Council Art Bank /
Banque d'œuvres d'art du
Conseil des Arts du Canada
Canadian Museum of
Civilization / Musée
canadien des civilisations
Club SAW
DAÏMÔN
The Elmdale House Tavern
Embassy of Iceland /
Ambassade d'Islande
Gallery 101 / Galerie 101
Galerie SAW Gallery

Great Canadian Theatre
Company
GroundSwell
Iceland Naturally
Icelandair
The Independent
Filmmakers Cooperative
Ottawa (IFCO)
Indian and Northern Affairs
Canada Art Gallery / Galerie
d'art des Affaires indiennes
et du Nord Canada
Karsh-Masson Gallery /
Galerie Karsh-Masson
Lafrenière & Pai
La Nouvelle Scène
le café
Library and Archives Canada /
Bibliothèque et Archives
Canada

Manitoba Arts Council /
Conseil des Arts du
Manitoba
Manitoba Film and Music /
Musique et Film Manitoba
Manitoba Music
Mavericks
NAC – Dance / Danse CNA
NAC – Music / Musique CNA
NAC – Variety and
Community Programming /
Variétés et Programmation
régionale CNA
National Arts Centre
Orchestra / Orchestre du
Centre national des Arts
National Capital
Commission / Commission
de la capitale nationale

National Gallery of Canada /
Musée des beaux-arts du
Canada
Odawa Native
Friendship Centre
The Ottawa Art Gallery /
La Galerie d'art d'Ottawa
Ottawa Dance Directive /
Centre chorégraphique
d'Ottawa
Ottawa Folk Festival
Ottawa International Writers
Festival
PAVED Arts
Regina Folk Festival
Ritual Nightclub
Saskatchewan Arts Board
Saskatchewan Craft Council

Saskatchewan Filmpool
Cooperative
SaskMusic
SAW Video / SAW Vidéo
Snapdragon Gallery
Spectra Sonic Sound
Théâtre la Catapulte
Théâtre du Trillium
Urban Shaman Contemporary
Aboriginal Art
Video Pool Media Arts
Centre
Wabano Centre for
Aboriginal Health
Winnipeg Film Group
Winnipeg Folk Festival



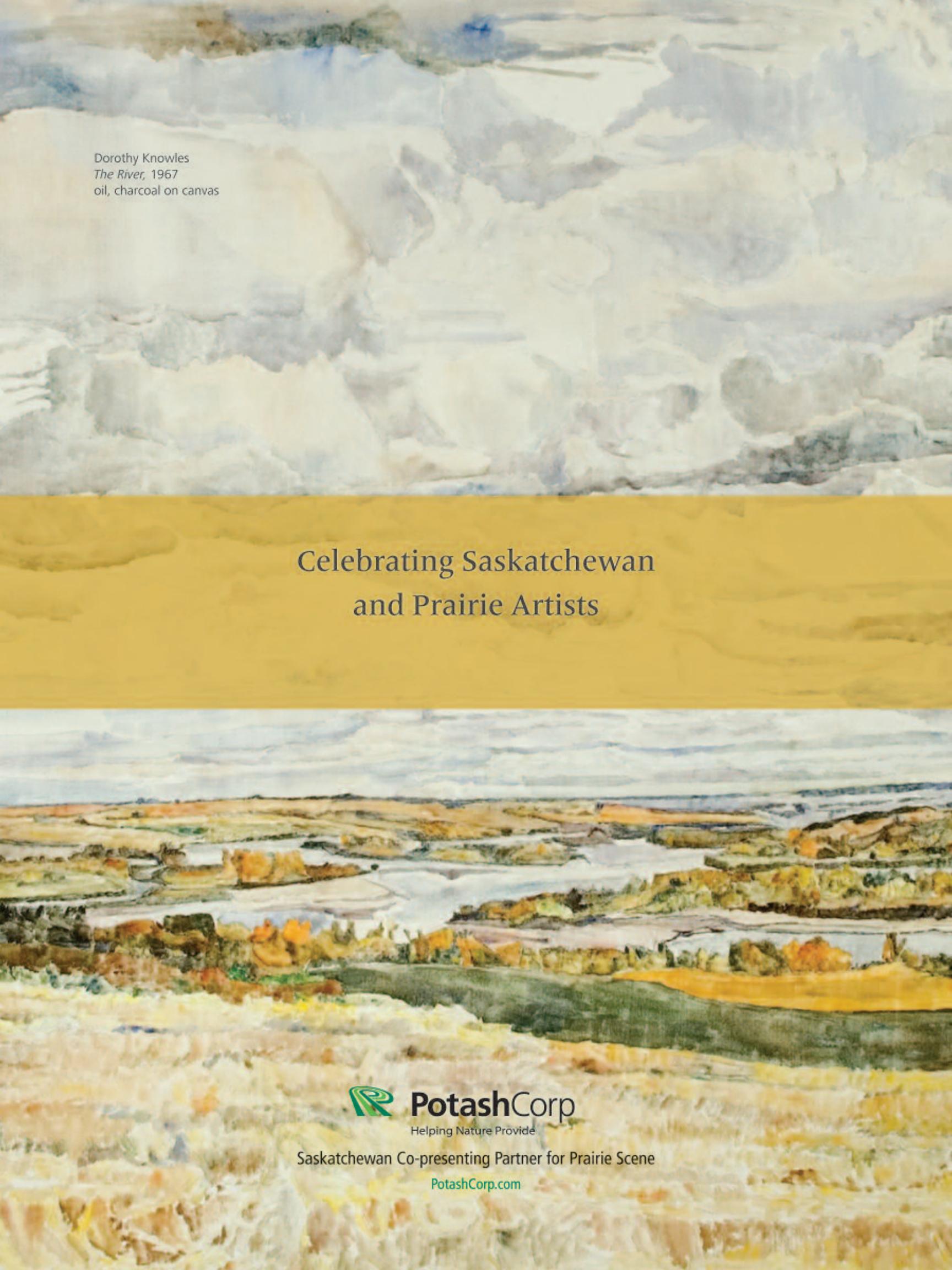
Proud Manitoba Co-presenting Partner of Prairie Scene 2011
Fier copartenaire présentateur manitobain de la Scène des Prairies 2011

Look what's on the horizon

Regardez à l'horizon

From our beginnings in the Manitoba telecom industry over 100 years ago to the national telecom stage, MTS Allstream delivers innovative communication solutions that help Canadians across the country connect and create.

Depuis nos débuts au Manitoba il y a 100 ans jusqu'à notre déploiement actuel dans le marché national des télécommunications, MTS Allstream fournit des solutions innovantes qui aident les Canadiens partout au pays à communiquer et à créer.



Dorothy Knowles
The River, 1967
oil, charcoal on canvas

Celebrating Saskatchewan and Prairie Artists



Helping Nature Provide

Saskatchewan Co-presenting Partner for Prairie Scene

PotashCorp.com

1 NIGHT! / SOIR!
10 EXHIBITS / EXPOSITIONS
116 ARTISTS / ARTISTES

SWARM!

APRIL
26
AVRIL

For BC Scene in 2009, over 1,000 SWARMers took over the capital, invading galleries, boarding SWARM buses, and giving new meaning to the term "culture vultures" – SWARM 2011 brings the buzz back in style! / Durant la Scène Colombie-Britannique en 2009, plus de 1 000 SWARMeurs ont envahi la capitale, prenant d'assaut les galeries et voltigeant de l'une à l'autre tels des vautours assoiffés de culture grâce à la navette spÉciale. Avec tout le style propre à l'événement, SWARM est de retour en 2011!

Swarm is / c'est...

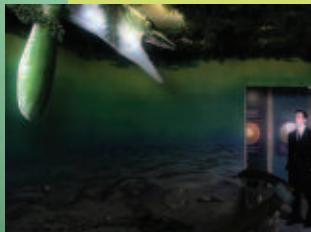
- a gallery-crawl / une virée des galeries d'art
- visual arts, dance, music, film, and performance art / des arts visuels, de la danse, de la musique, du cinéma
- a party, a celebration / un grand party

**free!
gratuit!**

Shirt Split Open 365
Self Portrait Project,
Randal Fedje, 2009



I Heart Regina



Hybrid Human, Wanda Koop, Photo: Bruce Spielman



Buffalo Boy
Winnipeg's
Contemporary Dancers

*SWARM is inspired by a hugely successful event of the same name that takes place in Vancouver, organized by PAARC, the Pacific Association of Artist Run Centres. / *SWARM est inspiré de l'événement extrêmement populaire du même nom qui se tient à Vancouver et qui est organisé par la PAARC (Pacific Association of Artist Run Centres).

SWARM 1,2,3 – WHAT YOU NEED TO KNOW... / CE QU'IL FAUT SAVOIR...

1. Gallery Crawl / Virée des galeries

18:00 – 21:00

- Start your crawl at your favourite gallery or at the NAC
- Board the SWARM bus, walk, bike, run... SWARM your way, at your own pace
- SWARM as many galleries as you can
- Amorcez votre tournée à votre galerie préférée ou au CNA
- Empruntez la navette spÉciale ou déplacez-vous à pied, à la course, à vélo, alouette...
- Parcourez à votre rythme autant de galeries que vous pouvez

2. Opening Night Party / Party d'ouverture

NAC MAIN LOBBY / FOYER PRINCIPAL DU CNA
21:00 – 23:00

Dance, Performance, Music, Film! / Danse, performance, musique, cinéma!

3. After-Party / Après-party

GALERIE SAW GALLERY
67 NICHOLAS
23:00 – 02:00

Dance, schmooze, and keep the SWARM buzz going in the funky, below-street-level gallery spaces at SAW. / La virée se poursuit dans le sous-sol funky où se terrent des joyaux de la galerie SAW. Une fin de soirée bourdonnante vous attend!

→ ADRIAN STIMSON Re-Herd

4,000 hydro-stone bison beckon you and your inner artist. Prairie Scene artist-in-residence **Adrian Stimson** invites you to join him in a symbolic repopulation of the decimated bison herds of the plains, so invoke your creative flair and paint a bison. / 4 000 bisons en hydrostone attendent l'artiste qui sommeille en vous. **Adrian Stimson**, artiste en résidence à la Scène des Prairies, vous invite à participer à la renaissance symbolique des hardes décimées de bisons des plaines. Exprimez votre talent en peignant votre bison.

→ WINNIPEG'S CONTEMPORARY DANCERS *Random Acts of Dance*

Canada's oldest modern dance company has been creating and inciting great works of dance since 1964. For Prairie Scene, the company's five superb dancers commit *Random Acts of Dance...* / La plus ancienne compagnie de danse contemporaine au Canada a été le créateur et l'instigateur de grandes œuvres depuis sa fondation en 1964. Pour la Scène des Prairies, ses cinq superbes danseurs laissent l'imprévu guider leurs pas...

→ ROBIN POITRAS *Tarantella/bell songs*

Tarantella/bell songs is created and performed by Regina-based dancer/choreographer **Robin Poitras**, inspired by Louise Bourgeois' monumental bronze spider, *Maman*. / *Tarantella/bell songs* est une œuvre créée et interprétée par la danseuse et chorégraphe de Regina **Robin Poitras**, qui s'est inspirée de la monumentale sculpture en bronze *Maman*, de Louise Bourgeois.

→ I HEART REGINA

Heard of *Paris, je t'aime*, and *New York, I Love You*? Prairie Scene and SWARM bring you the next, great single-city anthology film *I Heart Regina*. Paris and New York have been visited by millions of tourists and have been the settings for hundreds of films, while Regina has been in the realm of the uncharted, the unknown, and dare we say... the unfathomable? Until now. / On a eu *Paris, je t'aime* et *New York, I Love You*. Grâce à la Scène des Prairies et à SWARM, voici maintenant *I Heart Regina*. Des millions de touristes ont visité Paris et New York, des centaines de films y ont été tournés, alors que Regina, plus discrète, joue un peu le rôle de la belle inconnue. Mais cela pourrait bien changer...

Firestone Gallery / Galerie Firestone 2 Daly

Gallery 101 / Galerie 101 301 ½ Bank, Unit / Unité 1

Karsh-Masson Gallery / Galerie Karsh-Masson
136 St. Patrick

National Arts Centre, Main Lobby & Mezzanine / Centre national des Arts, Foyer principal et Mezzanine 53 Elgin

National Gallery of Canada / Musée des beaux-arts du Canada 380 Sussex

Ottawa Art Gallery / Galerie d'art d'Ottawa 2 Daly

Galerie SAW Gallery 67 Nicholas

Artengine 2 Daly

Snapdragon Gallery 791 Bank

Winter Kept Us Warm 2 Daly

→ THE ABZURBS

(Ryan Ahoff, Lancelot Coar, William Eakin, Cliff Eylan, Tannis Kohut, Dominique Rey, Vanessa Rigaux)

The Abzurbs is a performance group of Winnipeg artists who think fondly of Fluxus, Dada, Situationist and other performance art forms as they play, but they also make objects, including photographs, paintings, drawings, installations, sculptures, videos, and works in multimedia and design. / The Abzurbs, c'est un collectif d'artistes-performeurs de Winnipeg dont le jeu s'inspire des mouvements Fluxus, dadaïste et situationniste et d'autres formes d'art, et qui créent des objets divers – photographies, peintures, installations, sculptures, vidéos et œuvres multimédia et de design.

→ ADRIAN STIMSON

Buffalo Boy Blackout Bingo

Celebrated widely, including at Burning Man where he is a longtime fixture, and inspired by Buffalo Bill's "living pictures" of frontier life, performance artist **Adrian Stimson** has created an exciting new work invoking his fabulous and fictitious persona, "Buffalo Boy." A free spirit who shifts in and out of identities, abandoning fixed meaning in favour of play, indeterminacy and ambiguity, "Buffalo Boy" is witty, outrageous, and provocative. *Blackout Bingo* is a response/reaction to Edward Poitras' 1885 (on display in the NAC Lobby as part of the Canada Council Art Bank collection for Prairie Scene), an indictment of the residential school system and of environmental degradation, on which the words "The Amazon is burning... while you play bingo" are written. / Acclamé partout, notamment à l'événement Burning Man dont il est un habitué, et inspiré par les tableaux vivants de Buffalo Bill, l'artiste-performeur **Adrian Stimson** a créé une œuvre qui évoque magnifiquement le personnage fabuleux qu'il a inventé, Buffalo Boy. Esprit libre qui change d'identité au gré de sa fantaisie, délaissant les images toutes faites au profit du jeu, de l'indétermination et de l'ambiguïté, Buffalo Boy est un être plein d'esprit, extravagant et provocateur. *Blackout Bingo* est une réponse à l'œuvre 1885 d'Edward Poitras (exposée dans le Foyer du CNA dans le cadre de l'exposition de la collection du Conseil des Arts du Canada présentée à l'occasion de la Scène des Prairies), véritable charge contre le système des pensionnats et la dégradation de l'environnement, et sur laquelle sont inscrits les mots « The Amazon is burning... while you play bingo » (l'Amazone brûle pendant que vous jouez au bingo).



\$49

prairie
scène
des prairies

Ottawa | Gatineau
APRIL 26 AVRIL → MAY 8 MAI 2011

CHOOSE FROM MORE THAN 30 PERFORMANCES!* / FAITES VOTRE CHOIX PARMI PLUS DE 30 SPECTACLES!*

Prairie Scene Pass:
6 shows for \$49!

Passeport Scène des Prairies :
6 spectacles pour 49 \$!

Pass available at the NAC Box Office, 53 Elgin

Tickets must be picked up prior to the performance at the NAC Box Office or at the performance venue. Access to each performance is subject to availability. Cannot be combined with any other offers.

Passeport en vente à la Billetterie du CNA, 53 Elgin

Vous devez passer vos billets à l'avance à la Billetterie du CNA ou au lieu de présentation du spectacle. Accès sous réserve des disponibilités. Cette offre ne peut être combinée à une autre promotion.



NATIONAL ARTS CENTRE
CENTRE NATIONAL DES ARTS

prairiescene.ca scenedesprairies.ca

*Performances excluded / Événements exclus : Bachman & Turner, Brent Butt, Colin James, *Tales from the Gimli Hospital: Reframed, Rearview*, Royal Winnipeg Ballet, Winnipeg Symphony Orchestra / Orchestre symphonique de Winnipeg, Live Cooking Demonstration and Tasting Event / Démonstrations culinaires et dégustation, Music For A Sunday Afternoon / Musique pour un dimanche après-midi, Wanda Koop: *On the Edge of Experience* / Sur le fil de l'expérience, Canadian Museum of Civilization / Musée canadien des civilisations

500
ARTISTS → ARTISTES

80
EVENTS → ÉVÉNEMENTS

13 DAYS → JOURS

THEATRE

THEATRE → THÉÂTRE

Songs of a Prairie Girl

MAY 4-7 MAI 20:00

MAY 7 MAI 14:00

NATIONAL ARTS CENTRE, STUDIO
CENTRE NATIONAL DES ARTS, STUDIO
53 ELGIN

\$26.00



NAC Box Office / Billetterie du CNA → 1.888.991.2787
prairiescene.ca / scenedesprairies.ca

Great music,
great storytelling,
and a great celebration
inspired by the life
and music of
JONI MITCHELL.

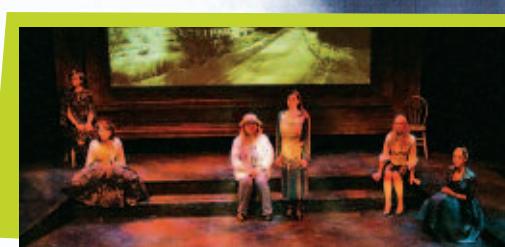
Copieux festin
de musiques et
d'histoires inspirées
de la vie de
JONI MITCHELL.

Compiled and Directed by / Crédit et mise en scène **Jim Guedo**

With / Avec Alyssa Billingsly, Leora Joy Godden, Jacklyn Green,
Vesti Hanson, Christine MacInnis, Amy Matysio

SONGS OF A PRAIRIE GIRL is six women on stage, all of whom play different facets and faces of the woman many consider to be among the finest songwriters of her generation. We meet Joni Mitchell the nine-year-old struggling with polio; Mitchell the social and political rebel; Mitchell the folk songstress; and above all, Mitchell the artist. Together, the different snapshots create a colourful and engaging collage celebrating a Canadian icon and her eclectic, poignant, insightful and haunting music. The result is a fascinating stage show unlike anything else – great music, great storytelling, and a great celebration.

→ **SONGS OF A PRAIRIE GIRL** réunit six femmes qui, tour à tour, interprètent différents visages et facettes de Joni Mitchell : Mitchell la fillette luttant contre la polio; Mitchell la militante sociale et politique; Mitchell la chanteuse folk; et surtout, Mitchell l'artiste. Ensemble, ces personnages créent un collage coloré et captivant qui met en lumière une icône canadienne et sa musique éclectique, touchante, profonde et envoûtante. Copieux festin de musiques et d'histoires passionnantes!



Artwork/Tableau:
Joni Mitchell

Talk

APRIL 27-30 AVRIL 20:00

APRIL 30 AVRIL 14:00

IRVING GREENBERG THEATRE CENTRE (GCTC), STUDIO
1233 WELLINGTON WEST / OUEST

\$27.00, \$21.00 Seniors / Aînés,
\$13.50 Students / Étudiants

GCTC Box Office / Billetterie de la GCTC
→ 613.236.5196 gctc.ca

NAC Box Office / Billetterie du CNA
→ 1.888.991.2787 prairiescene.ca / scenedesprairies.ca



Written and Directed by / Texte et mise en scène Michael Nathanson
Production Design / Conception de la production Hugh Conacher

Ari Cohen as / dans le rôle de Josh

Arne MacPherson as / dans le rôle de Gordon

Gordon wants to know what Josh thinks of his new girlfriend. It seems a simple question, but when Josh stumbles over his response, the lifelong friends are stunned to find themselves mired in a passionate and divisive political debate about the Israeli-Palestinian conflict. Funny, complex, and touching, **TALK** is a refreshingly frank play, as much about the Middle East conflict as it is about the power of language. Crafted with a finely tuned ear for dialogue and electric pacing, *Talk* keeps us wondering whose side we're on and why, and leaves us feeling the shock of lost friendship.

→ Gordon veut savoir ce que Josh pense de sa nouvelle petite amie. La question est toute simple mais lorsque Josh hésite à répondre, les amis de toujours glissent dans un débat enflammé et déchirant sur le conflit israélo-palestinien. Drôle, complexe et touchante, **TALK** est une pièce d'une renversante intégrité portant à la fois sur les tensions au Moyen-Orient et sur le pouvoir du langage. Michael Nathanson a créé une pièce fascinante qui soulève quelques questions : quel personnage suscite notre empathie et pourquoi? L'œuvre bouscule et nous fait sentir tout le choc de l'amitié perdue.

Finalist / Finaliste

2009 Finalist for the Governor General's Literary Award for Drama (English) / Finaliste 2009 pour le Prix littéraire du Gouverneur général en théâtre (anglais)

POST-PERFORMANCE TALK-BACKS

FREE

Join the company for post-performance discussions about the semantics and possibilities of the play

RENCONTRES D'APRÈS-SPECTACLE

GRATUIT

Joignez-vous aux membres de la compagnie pour des causeries sur la sémantique et les schèmes de pensée développés dans la pièce

APRIL 27 AVRIL

Director/Metteur en scène
Michael Nathanson

APRIL 28 AVRIL

Rabbi/Rabbin Reuven Bulka

A Winnipeg Jewish Theatre production /
Une production du Winnipeg Jewish Theatre



G C T C

Great Canadian Theatre Company

Explosive...provocative...
engaging... the dialogue
is punchy and all
too real. → Explosif...
provocant... attachant...
Un dialogue coup-de-
poing qui colle
à la réalité.

MIRIAM CROSS, SHALOM LIFE (TORONTO)



Michael Rubenfeld and Matthew TenBruggencate in the original WJT production of *Talk*. Directed by Ross McMillan. / Michael Rubenfeld et Matthew TenBruggencate dans la production originale de la pièce par le WJT. Mise en scène Ross McMillan.
Photo: Chronic Creative

When I read it I was hooked.
Here's a story I want to do.
It's a Saskatchewan story,
it's a Saskatoon story. It's ours.

→ Lorsque j'ai lu la pièce, j'ai été séduit. J'ai voulu jouer cette histoire. C'est une histoire de la Saskatchewan. Une histoire de Saskatoon. Une histoire à nous. GORDON TOTOOSIS



Gordon Tootoosis as Gordon Winter / Gordon Tootoosis dans le rôle de Gordon Winter, Photo: Kenneth T. Williams

Gordon Winter

MAY 5-7 MAI 20:00

MAY 8 MAI 14:00

ARTS COURT THEATRE /
THÉÂTRE DE LA COUR DES ARTS
2 DALY

\$18.00

**6
\$49**

NAC Box Office / Billetterie du CNA
→ 1.888.991.2787
At the door (1 hour before show)
À la porte (1 heure avant la représentation)
prairiescene.ca / scenedesprairies.ca

By / Texte **Kenneth T. Williams**

Directed by / Mise en scène **Del Surjik**
Assistant Director / Assistance à la mise en scène **Rob Roy**

Set, Lighting and Sound Designer / Conception des décors, des éclairages et du son **Jim Guedo**

Costume Designer / Conception des costumes **Carla Orosz**

Starring / Rôle-titre **Gordon Tootoosis**

Featuring / Avec **Joshua Beaudry**,
Robert Benz, **Keisha Haines**,
Kim Harvey, **Jamie Lee Shebelski**

Gordon Winter is an RCMP hero, a lifelong champion of First Nations' rights, a residential school survivor, and a bigot. In this controversial new play loosely inspired by the life of David Ahenakew (former National Chief of the Assembly of First Nations whose anti-Semitic statements lit a political firestorm across Canada in 2002), playwright Kenneth T. Williams (*Thunderstick*) draws a thoughtful and sometimes shocking portrait of a man who has spent a lifetime fighting oppression, yet paradoxically and unapologetically clings to his own strident prejudices.

Canadian star of stage and screen **Gordon Tootoosis** (*Legends of the Fall*, *Black Robe*, *North of 60*) makes his long-awaited return to the stage in the lead role, in a performance that has critics and audiences raving.

→ Gordon Winter est un héros de la GRC, un ardent défenseur des droits des Premières nations, un survivant des pensionnats et un fanatique. Librement inspirée de la vie de David Ahenakew (ancien chef national de l'Assemblée des Premières nations dont les propos antisémites ont soulevé une tempête politique partout au Canada en 2002), cette controversée création du dramaturge Kenneth T. Williams (*Thunderstick*) dresse un portrait songé et parfois troublant d'un homme qui a passé sa vie à lutter contre l'oppression tout en s'accrochant, paradoxalement, et sans remords, à ses propres préjugés tenaces.

Gordon Tootoosis, vedette canadienne de la scène et de l'écran (*Legends of the Fall*, *Robe noire* et *North of 60*), fait un retour fort attendu sur les planches dans un rôle-titre qui lui a valu des éloges dithyrambiques de la critique et du public.

→ **PLEASE NOTE** that this production contains mature language and themes, and may be offensive to some audiences. / **NOTA** : langage et thématiques pour adultes susceptibles de choquer.

A Persephone Theatre (Saskatoon) production / Une production du Persephone Theatre (Saskatoon)



Finaliste / Finalist

Finaliste 2010 pour le Prix littéraire du Gouverneur général en théâtre (français) / 2010 Finalist for the Governor General's Literary Award for Drama (French)



Gilles Poulin-Denis,
Photo: Rolline Laporte

Rearview (en français / in French)

MAY 4, 6 & 7 MAI 20:00

MAY 5 MAI 18:00 Surtitres en anglais / English surtitles

MAY 6 MAI 20:00 Souper-théâtre / Dinner Theatre

MAY 7 MAI 15:00

LA NOUVELLE SCÈNE

333 KING EDWARD

\$30.00, \$24.50 60 ans et plus ou moins de 30 ans / 60 plus or under 30,

\$18.50 Étudiants / Students

Billetterie de La Nouvelle Scène / La Nouvelle Scène

Box Office → 613.241.2727 x1

nouvellescene.com

Texte et interprétation / Written and Performed by

Gilles Poulin-Denis

Mise en scène / Directed by **Philippe Lambert**

Conception des décors et des éclairages / Set Design and

Lighting **David Granger**

Conception sonore / Soundscape **Jacques Poulin-Denis**

Assistance à la conception des décors / Assistant Set

Designer **Renée Marchildon**

Perdu sur l'autoroute dans le Nord de l'Ontario en périphérie de la civilisation, Guy, un jeune homme de 25 ans, fixe la route tout en gardant le pied sur l'accélérateur. Guy ne sait pas à quelle vitesse il roule; le compteur est bloqué, il affiche 15 km/h. Il n'a aucune idée de l'endroit où il se trouve et où il va. Et plus il conduit, plus il sent le besoin de connaître les raisons troublantes qui le poussent à fuir et comment il s'est retrouvé au beau milieu de la nuit dans un endroit désert.

→ Lost on a Northern Ontario highway on the outskirts of civilization, 25-year old Guy fixes his eyes on the road ahead and keeps his foot on the gas. The speedometer is stuck reading 15 km/h, so Guy doesn't even know how fast he's driving. He has no idea where he is or where he's headed, but the longer he drives, the more he feels a need to figure out the troubling details about what he's running from, and how he got to this desolate place in the middle of the night.

L'acteur et auteur de Saskatoon [...] hypnotise le public dans une prestation d'une justesse absolue.

→ The Saskatoon writer/actor... fixes the audience in his gaze and delivers a pitch perfect performance.

KATHRYN WILLMS, THE SASKATOON STAR PHOENIX

Une production de La Troupe du Jour (Saskatoon), coprésentée par le Théâtre la Catapulte, le Théâtre du Trillium et la Scène des Prairies. / A La Troupe du Jour production co-presented by le Théâtre la Catapulte, le Théâtre du Trillium and Prairie Scene.

Les tournées Culture on the Go bénéficient de fonds accordés au Saskatchewan Arts Board par le gouvernement de la Saskatchewan par l'entremise du ministère du Tourisme, des Parcs, de la Culture et du Sport. / Culture on the Go touring projects are supported with funding provided to the Saskatchewan Arts Board by the Government of Saskatchewan, through the Ministry of Tourism, Parks, Culture and Sport.



Théâtre la Catapulte...



LE THÉÂTRE DU
TRILLIUM



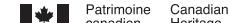
La Troupe du Jour



SASKATCHEWAN
ARTS BOARD



La Nouvelle Scène



Patrimoine canadien Canadian Heritage

Roland Mahé [...] a fait du Cercle Molière un pilier de l'épanouissement culturel et social de la francophonie au Manitoba. → Roland Mahé has... established the Cercle Molière as a major institution in the cultural and social development of French-speaking Manitoba.

JEAN STÉPHANE ROY, DIRECTEUR ARTISTIQUE / ARTISTIC DIRECTOR, LE THÉÂTRE LA CATAPULTE

Hommage à Roland Mahé (en français)

DIRECTEUR ARTISTIQUE, LE CERCLE MOLIÈRE (WINNIPEG)

A Tribute to Roland Mahé (in French)

ARTISTIC DIRECTOR, LE CERCLE MOLIÈRE (WINNIPEG)

MAY 7 MAI 17:00-19:00

LA NOUVELLE SCÈNE

333 KING EDWARD

Gratuit / Free

scenedesprairies.ca / prairiescene.ca

gratuit!
free!

La Scène des Prairies rend hommage à l'un des artistes professionnels les plus influents du théâtre d'expression française au Canada, **Roland Mahé**, qui assure depuis plus de 40 ans la direction artistique du Cercle Molière de Winnipeg – la plus ancienne compagnie de théâtre au pays. Venez célébrer avec nous la vie et la carrière remarquables d'un homme dont la passion et la vision novatrice ont contribué à façonner le paysage théâtral francophone au Canada.

Admiré par ses pairs et par les générations montantes d'artisans du théâtre, tant francophones qu'anglophones, Roland Mahé a marqué la culture francophone au Manitoba et au Canada tout entier grâce à son esprit créatif unique.

→ Prairie Scene is delighted to host a very special event in honour of an exceptional Canadian theatre luminary, **Roland Mahé**, Artistic Director of Winnipeg's Le Cercle Molière. Join us in a joyous celebration of the remarkable life and career of a man whose passion and inventive vision have helped to shape contemporary French language theatre in Canada.

Roland Mahé is considered among the most influential French language theatre professionals in Canada with a career spanning a remarkable 40-plus years as the Artistic Director of Canada's oldest, continuously producing theatre company. Beloved by his peers and by subsequent generations of theatre practitioners working in both French and English, Mahé's creative stamp is indelibly imprinted on the francophone culture of Manitoba, and indeed Canada.

*Une présentation de la Scène des Prairies en association avec le Théâtre la Catapulte /
Presented by Prairie Scene in association with Le Théâtre la Catapulte*



Roland Mahé,
Photo: Hubert Pantel





Inspiring → Inspirant

CALGARY SUN

Herbie Barnes,
Photo: Hubert Pantel

Russell's World

(in English / en anglais)

AGES 6-12 ANS

APRIL 30 AVRIL 14:00

NATIONAL ARTS CENTRE, STUDIO
CENTRE NATIONAL DES ARTS, STUDIO
53 ELGIN

\$10.00

\$5.00 Kids / Enfants,

\$25.00 Family of Four / Famille de quatre

NAC Box Office / Billetterie du CNA → 1.888.991.2787

prairiescene.ca / scenedesprairies.ca

FAMILY
FAMILLE

6
\$49

It's after school and Russell's bedroom suddenly comes alive with pirates and talking books that help him solve his schoolyard problems. Russell and his mom have moved, and he misses his old friends. He conjures up exciting encounters in outer space, and high sea adventures, highlighting the power of imagination and the value of old-fashioned fun. Russell's choices help him grow and face his fear of rejection by his new friends in this humorous and insightful play for young people.

RUSSELL'S WORLD will also be performed in local schools from April 26 to 28.

→ La journée de classe est terminée. Voilà que la chambre de Russell s'anime. Elle est envahie de pirates et de livres qui parlent pour l'aider à régler ses soucis d'école. Russell et sa mère viennent de déménager. Il s'ennuie de ses amis et s'invente à la maison des rencontres passionnantes dans l'espace et des aventures en haute mer. Mettant en lumière le pouvoir de l'imagination et la valeur du jeu traditionnel, les choix de Russell l'aident à grandir et à affronter sa peur d'être rejeté par ses nouveaux amis. Une charmante pièce pour jeune public pleine de profondeur et d'humour.

RUSSELL'S WORLD sera également présentée dans des écoles de la région du 26 au 28 avril.

Written and Performed by / Texte et interprétation **Herbie Barnes**

Originally Commissioned and Produced by / Commande et production originales

Manitoba Theatre for Young People

Artistic Director / Directrice artistique **Leslee Silverman**

Originally Directed by / Mise en scène originale **Jim Warren**

Current Production Directed by / Mise en scène de l'actuelle production **Jan Skene**

Set and Costume Design, Puppet Co-Design / Conception des décors et costumes, co-conception des marionnettes **Linda Leon**

Puppet Co-Design / Co-conception des marionnettes **Linda Leon, Shawn Kettner**

Sound Design and Composition / Musique et conception sonore **Cathy Nosaty**

Lighting Design / Conception des éclairages **Bill Williams**

Original Cast / Distribution originale **Herbie Barnes, Chris Sigurdson, Jan Skene**

Cast / Distribution **Herbie Barnes, Marjie Chud, James Durham**

A Manitoba Theatre for Young People production /
Une production du Manitoba Theatre for Young People

MTYP
Manitoba Theatre for Young People
ARTISTIC DIRECTOR: LESLEE SILVERMAN

COMEDY → HUMOUR

Brent Butt

MAY 1 MAI 19:30

NATIONAL ARTS CENTRE, THEATRE
CENTRE NATIONAL DES ARTS, THÉÂTRE
53 ELGIN

\$34.00+

NAC Box Office /
Billetterie du CNA
→ 1.888.991.2787
prairiescene.ca /
scenedesprairies.ca



Brent Butt,
Photo: Jeff Petry

Dog River comes to Ottawa!

Saskatchewan-born **Brent Butt** is the creator, star, and executive producer of CTV's hit comedy *Hiccups* as well as *Corner Gas*, the most successful Canadian sitcom in history. The comedy about the fictional town of Dog River, Saskatchewan garnered over a million viewers each week for its last five seasons and became a staple of Canadian television, earning countless Canadian Comedy, Gemini, and Writers Guild of Canada Screenwriting awards.

Long before he created *Corner Gas* and *Hiccups*, Brent developed his unique brand of stand-up comedy and garnered a legion of devoted fans. His style, which he refers to as "coffee shop humour," is conversational, relaxed, and very funny. "My friends and I used to sit in the local coffee shop, literally for hours, just talking. We would discuss everything from world domination to the best kind of socks," he says. "That's what I try to recapture onstage, that easy style." Spend an evening with Brent and see why he's one of Canada's funniest people. Opening for Brent is Winnipeg's **Dean Jenkinson**, a favourite on the Canadian comedy circuit.

→ Dog River s'invite à Ottawa!

L'humoriste **Brent Butt**, originaire de la Saskatchewan, est le créateur, la vedette et le producteur général de la comédie de CTV *Hiccups* et de la série *Corner Gas*, la comédie de situation la plus populaire de toute l'histoire de la télévision anglophone au Canada. Cette série, dont l'action se déroule dans la petite ville fictive de Dog River, en Saskatchewan, a été suivie chaque semaine par plus d'un million de téléspectateurs au cours des cinq dernières années; l'une des émissions phares de la télévision canadienne, elle a récolté une foule de prix, notamment aux Canadian Comedy Awards, aux Gemini Awards et aux Writers Guild of Canada Screenwriting Awards.

Bien avant de créer *Hiccups* et *Corner Gas*, Brent Butt s'était acquis un public fidèle grâce à son humour très particulier, qu'il décrit comme un « humour de café du coin », à la fois convivial et désopilant. « Mes amis et moi avions l'habitude de passer des heures au café du coin, à discuter de tout et de rien, dit-il. Nous devions autant du sort de la planète que de la meilleure marque de chaussettes. C'est ce style désinvolte que je tente de reproduire sur scène. » Venez passer une soirée en compagnie de Brent et vous comprendrez pourquoi il est un des rois de l'humour au Canada. En première partie de spectacle : **Dean Jenkinson**, de Winnipeg, un favori du circuit de l'humour au Canada.

NOW
ON SALE!
EN VENTE
MAINTENANT!

Prairie Stars Invade the Capital Les étoiles des Prairies déferlent sur la capitale

BRENT BUTT



COLIN JAMES



BUFFY SAINTE-MARIE



DANCE DANCE DANCE → DANSE DANCE DANCE



Photo: Grajewski Photograph Inc.

We all create our own Wonderland inside our heads... join Alice as she invents her special fantasy world.

→ Nous créons tous notre propre pays des merveilles dans notre tête... suivez Alice dans le monde fantasiste singulier qu'elle s'invente.

SHAWN HOUNSELL,
CHOREOGRAPHER / CHORÉGRAPHE

Choreography / Chorégraphie **Shawn Hounsell**
 Orchestral Arrangements / Arrangements orchestraux **John Estacio, Brian Current**
 Costume Design / Conception des costumes **Anne Armit**
 Set Design / Conception des décors **Guillaume Lord**
 Lighting Design / Conception des éclairages **Hugh Conacher**
 Soundscape Design / Conception de l'environnement acoustique **Nicolas Bernier**
 Video Projection Design / Conception des images vidéo **Jimmy Lakatos & Mathieu St-Arnaud, TURBINE**
 Featuring the **National Arts Centre Orchestra** / Avec l'**Orchestre du Centre national des Arts**

WONDERLAND is a contemporary and mature re-envisioning of the tale's characters, events, and themes that will surprise and delight audiences. The Queen of Hearts, the White Rabbit, and the Mad Hatter are all on hand, displaying generous doses of wit, camp and humour. The surreal and dark elements that lurk at the original story's fringes are bravely realized in explosive passages of breathtaking dance and innovative multimedia. **Shawn Hounsell**, acclaimed choreographer and RWB alumnus, has transformed *Wonderland* into a multi-sensory experience, with edgy and athletic movement, an inventive electro-acoustic soundscape, and unexpected visual treats. This is Alice like you've never seen her before!

→ **WONDERLAND** est une relecture contemporaine et mature des personnages, événements et thèmes du célèbre conte qui saura surprendre et séduire les auditoires. La Reine de cœur, le Lapin blanc et le Chapelier sont là, sur scène, faisant étalage de généreuses doses d'esprit, de cran et d'humour. Les éléments surréalistes et sombres qui font référence à l'histoire originale prennent forme dans des passages explosifs marqués de danse époustouflante et de multimédia novateur. **Shawn Hounsell**, célèbre chorégraphe et ex-danseur du RWB, a transformé *Wonderland* en une expérience multisensorielle ponctuée de mouvements audacieux et athlétiques, d'un environnement acoustique avant-gardiste et d'un cadre visuel éclaté. Voici Alice comme vous ne l'avez jamais vue!

*Wonderland was co-produced with The Banff Centre / Wonderland est coproduit avec le Banff Centre
 Presented by National Arts Centre Dance / Une présentation de Danse CNA*

NATIONAL ARTS CENTRE
MAC

APRIL 27 AVRIL 20:00

ARTS COURT THEATRE

THÉÂTRE DE LA COUR DES ARTS, 2 DALY



\$15.00

NAC Box Office / Billetterie du CNA → 1.888.991.2787

At the door (1 hour before show)

À la porte (1 heure avant la représentation)

prairiescene.ca / scenedesprairies.ca

A collaboration by Regina-based choreographer/dancer **Robin Poitras** with visual artist **Edward Poitras** and her company Rouge-gorge, **IN FUR TILL SPRING** brings live dance, music and art objects into a social arena that traverses through the 17th to the 21st century. A dance work in a shifting landscape, *In fur till spring* is both a lament and a celebration of love, of fertility, and of the wondrous natural world. Performed with four dancers, live harpsichord by **Valerie Hall**, guitar by **Rob Doherty**, and the sounds of Saskatchewan songbirds gifted by **Charlie Fox**, *In fur till spring* also features props by visual artist **John Noestheden**.

Based on sketches created by **Wanda Koop** in the early 1990s, **HYBRID HUMAN** presents an investigation of artificial intelligence, robotics, and the human body's integration and understanding of our technologically mediated world. Increasingly, contemporary life is filtered through a screen – be it a computer, cell phone, television or movie theatre – through which we experience day-to-day life and living. *Hybrid Human* offers a profoundly philosophical mode by which to consider the contemporary world. A collaborative work between visual artist **Wanda Koop**, choreographer **Jolene Bailie**, lighting and media designer **Hugh Conacher** and sound artist **Susan Chafe**. Costumes by **Anne Armit**. Dancers: **Claire Marshall**, **Tiffany Thomas**, **Branwyn Bundon**, **Christie Peters**, **Krista Nicholson**

→ Fruit d'une collaboration entre la chorégraphe et danseuse de Regina **Robin Poitras**, entourée de sa compagnie Rouge-gorge, et de l'artiste visuel **Edward Poitras**, **IN FUR TILL SPRING** réunit dans un même lieu social danse, musique et objets d'art en une création qui parcourt 400 ans, allant du XVII^e au XXI^e siècle. Œuvre dansée dont l'action se déroule dans un paysage changeant, *In fur till spring* est à la fois une élégie et une célébration de l'amour, de la fertilité et des splendeurs de la nature. La pièce met en scène quatre danseurs, deux musiciens – **Valerie Hall** (clavecin), **Rob Doherty** (guitare) –, un enregistrement de chants d'oiseaux de la Saskatchewan gracieusement offert par **Charlie Fox**, et des accessoires conçus par l'artiste visuel **John Noestheden**.

Inspiré d'esquisses réalisées par **Wanda Koop** au début des années 1990, **HYBRID HUMAN** examine l'intelligence artificielle, la robotique et l'intégration du corps humain, et s'attache à comprendre notre monde technologique hautement médiatisé. De plus en plus, nous vivons à travers le filtre de la technologie, qu'il s'agisse de l'ordinateur, du téléphone cellulaire, de la télévision ou du cinéma, et ce filtre module notre vie et nos expériences quotidiennes. *Hybrid Human* propose une réflexion philosophique profonde sur la vie d'aujourd'hui. L'œuvre est le fruit d'une collaboration entre l'artiste visuelle **Wanda Koop**, la chorégraphe **Jolene Bailie**, le concepteur média et lumière **Hugh Conacher** et la conceptrice du son **Susan Chafe**. Les costumes sont d'**Anne Armit**. Danseuses : **Claire Marshall**, **Tiffany Thomas**, **Branwyn Bundon**, **Christie Peters**, **Krista Nicholson**

Hybrid Human was made possible by the generous support of the Winnipeg Arts Council through the New Creations Fund, The Canada Council for the Arts and The Manitoba Arts Council. / La présentation de Hybrid Human est rendue possible grâce au généreux soutien du New Creations Fund du Winnipeg Arts Council, du Conseil des Arts du Canada et du Conseil des Arts du Manitoba.



City of Regina



Robin Poitras IN FUR TILL SPRING

Jolene Bailie Gearshifting Performance Works HYBRID HUMAN



Robin Poitras

Hybrid Human

ALSO – DON'T MISS / A VOIR ÉGALEMENT

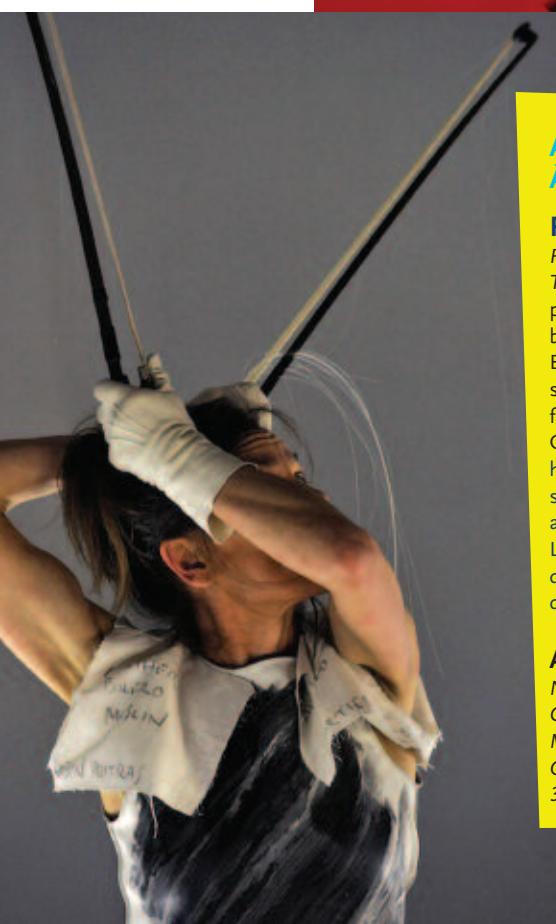
ROBIN POITRAS

FREE / GRATUIT

Tarantella/bell songs: a sound poem for eight performers set between the legs of Louise Bourgeois' spectacular bronze spider *Maman*, on the Plaza in front of the National Gallery of Canada / Poème sonore pour huit interprètes présenté sous la spectaculaire sculpture *Maman*, araignée de bronze créée par Louise Bourgeois et installée devant le Musée des beaux-arts du Canada

APRIL 28 AVRIL 12:30

NATIONAL GALLERY OF
CANADA, PLAZA
MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU
CANADA, PLAZA
380 SUSSEX



Winnipeg's Contemporary Dancers

MIXED REPERTOIRE / PROGRAMME MIXTE

Choreography by / Chorégraphie de
Rachel Browne, C.M. and/et Brent Lott

Johanna Bundon SCRIBE & GRETEL

Original Music by / Musique originale de
Jeff Morton

APRIL 29 AVRIL 20:00

ARTS COURT THEATRE

THÉÂTRE DE LA COUR DES ARTS

2 DALY

\$15.00

NAC Box Office / Billetterie du CNA

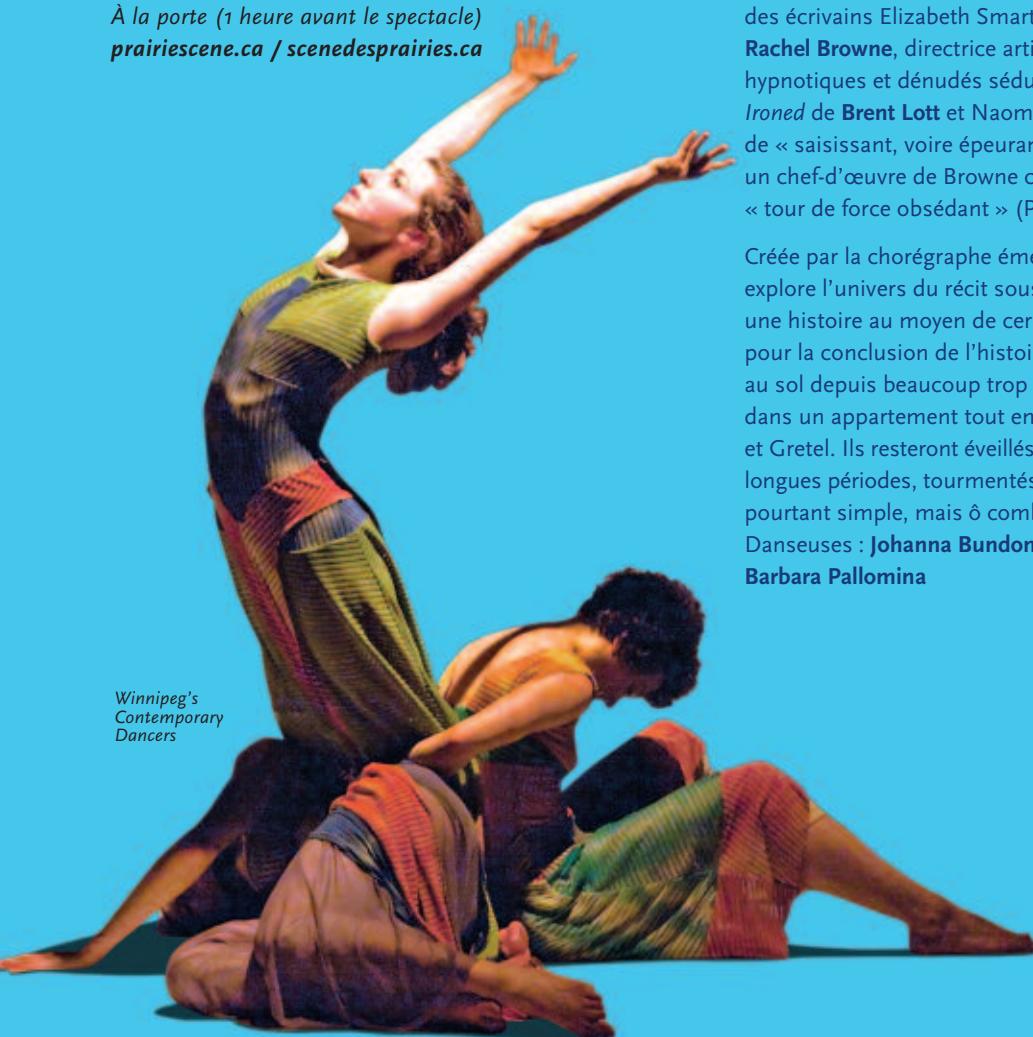
→ 1.888.991.2787

At the door (1 hour before show)

À la porte (1 heure avant le spectacle)

prairiescene.ca / scenedesprairies.ca

6
\$49



Winnipeg's
Contemporary
Dancers

23 tickets: prairiescene.ca → billets : scenedesprairies.ca

Since 1964, WINNIPEG'S CONTEMPORARY DANCERS (WCD) has been an important force for the cultivation of modern dance in Canada. In this stimulating mixed repertoire program, WCD presents a range of work that showcases not only the vibrancy of Canada's oldest modern dance company, but also the versatility and talent of the company's five superb dancers.

The eclectic program includes a solo piece titled *Autumnal Swell*, in which choreographer and WCD Artistic Director Brent Lott explores the life and art of writers Elizabeth Smart and George Barker; founding Artistic Director **Rachel Browne's** *Toward Light* compels the viewer with hypnotic, unadorned movement; an excerpt from **Brent Lott** and Naomi Cooke's darkly campy quartet *Spitwashed and Ironed* is "arresting...even frightening" (*Winnipeg Free Press*); and *Mouvement*, Browne's solo masterpiece for dancer **Kristin Haight** is "a haunting tour de force" (Paula Citron, *Globe and Mail*).

Created by emerging Regina-based choreographer **Johanna Bundon**, *Scribe & Gretel* is an exploration of narrative in the form of: A, AB, ABC, ABCD. The dancer etches a story in circles and lines, then returns to the beginning as a means of placing an end. There used to be a body lying down there – to the left – motionless – listening to the ground for much too long. Several apartments below live Scribe and Gretel. They will stay awake for long periods of time nagged by a simple yet persistent question. Dancers: **Johanna Bundon**, **Branwyn Bundon**, **Barbara Pallomina**

→ Depuis 1964, les WINNIPEG'S CONTEMPORARY DANCERS (WCD) sont aux avant-postes de la danse moderne au Canada. Dans ce programme mixte des plus enlevants, l'ensemble présente une variété d'œuvres qui illustrent non seulement le dynamisme de la plus ancienne compagnie de danse moderne au pays, mais aussi la polyvalence et le talent de ses cinq superbes danseurs.

Ce programme éclectique comprend le solo *Autumnal Swell* dans lequel le chorégraphe Brent Lott, directeur artistique des WCD, explore la vie et l'œuvre des écrivains Elizabeth Smart et George Barker; la pièce *Toward Light* de **Rachel Browne**, directrice artistique fondatrice des WCD, dont les mouvements hypnotiques et dénudés séduiront le spectateur; un extrait de *Spitwashed and Ironed* de **Brent Lott** et Naomi Cooke, quatuor au style sombre et affecté qualifié de « saisissant, voire épurant » (*Winnipeg Free Press*); et le solo *Mouvement*, un chef-d'œuvre de Browne créé pour **Kristin Haight** qui s'impose comme un « tour de force obsédant » (Paula Citron, *Globe and Mail*).

Créée par la chorégraphe émergente de Regina **Johanna Bundon**, *Scribe & Gretel* explore l'univers du récit sous la forme A, AB, ABC, ABCD. La danseuse trace une histoire au moyen de cercles et de lignes, puis revient au point d'origine pour la conclusion de l'histoire. Il y avait un corps là, à gauche, gisant inerte au sol depuis beaucoup trop longtemps. Et là, dans un appartement tout en bas vivent Scribe et Gretel. Ils resteront éveillés pendant de longues périodes, tourmentés par une question pourtant simple, mais ô combien persistante. Danseuses : **Johanna Bundon**, **Branwyn Bundon**, **Barbara Pallomina**



Johanna Bundon

Freya Björg Olafson AVATAR

APRIL 28 AVRIL 19:30

ARTS COURT THEATRE
THÉÂTRE DE LA COUR DES ARTS
2 DALY

\$15.00

NAC Box Office / Billetterie du CNA
→ 1.888.991.2787

At the door (1 hour before show)

À la porte (1 heure avant le spectacle)

**\$6
49**

prairiescene.ca / scenedesprairies.ca

AVATAR is inspired by the mantra, “I post, therefore I am,” referencing the way Internet users legitimize their existence by documenting their lives and uploading the data to personal webpages and blogs. In a striking audio/video/dance performance, **Freya Björg Olafson** moves intimately through software, opening files on her personal computer and interacting with a built-in camera to explore methods of creating, validating, and disseminating one’s identity through the use of technology and the Internet. The performance inherently becomes a technological duet as the artist makes use of live video feeds and projections to magnify, manipulate, and effectively broadcast persona and image.

Freya Björg Olafson is an award-winning interdisciplinary artist based in Winnipeg, whose work has been presented to critical acclaim nationally and internationally.

→ **AVATAR** s’inspire du mantra « je blogue, donc je suis », lequel fait référence à la façon dont les internautes donnent un sens à leur existence en documentant leur vie et en téléchargeant des données sur des sites et des blogues personnels. Dans une époustouflante performance audio, vidéo et de danse, **Freya Björg Olafson** manipule en toute intimité des logiciels, ouvre des dossiers sur son ordinateur personnel et interagit avec une caméra afin d’explorer des méthodes de création, de validation et de dissémination de l’identité humaine au moyen de la technologie et de l’Internet. La prestation devient un duo technologique où l’artiste utilise des images vidéo créées en direct et des projections pour amplifier, manipuler et diffuser de manière saisissante un personnage et une image.

Installée à Winnipeg, Freya Björg Olafson est une artiste multidisciplinaire primée dont les œuvres ont été saluées par la critique au Canada comme à l’étranger.

Olafson... transforms from a lonely Friday-night vlogger to a ghoulish, empty eye-socketed figure that's a cross between a Marilyn Monroe impersonator and a drag queen from hell. [She] crafts a theatrical persona that's as riveting as a train wreck. → Olafson [...] transforme une vloggeuse esseulée du vendredi soir en une figure morbide aux yeux vides et exorbités, croisement entre une imitatrice de Marilyn Monroe et une « drag queen » tout droit sortie de l'enfer... [Elle] construit un personnage théâtral aussi spectaculaire qu'un train qui déraille.

HOLLY HARRIS, UPTOWN MAGAZINE

Avatar, Photo:
Hugh Conacher



2

More music. More to love.

TEMPO
Weekdays 9am - 1pm

Join host Julie Nesrallah every morning for four hours of commercial-free classical music while you work.

CBC | **radio 2**

ESPACE DE DÉCOUVERTE
LISTEN. DISCOVER. ENJOY.

ESPACE
MUSIQUE

Radio-Canada.ca/musique

At the centre of the social and cultural life of Canada for 75 years, CBC/Radio-Canada is proud to partner with Prairie Scène.

We invite everyone to join in celebrating the national public broadcaster's anniversary on November 2, 2011.

cbc.radio-canada.ca/75th

Au cœur de la vie culturelle et sociale du Canada depuis 75 ans, CBC/Radio-Canada est fière de s'associer à la Scène des Prairies.

Nous vous invitons à célébrer l'anniversaire du radiodiffuseur public national le 2 novembre 2011.

cbc.radio-canada.ca/75e

75

YOURSTO CELEBRATE
UN MONDE À CÉLÉBRER

PURCHASE
tickets

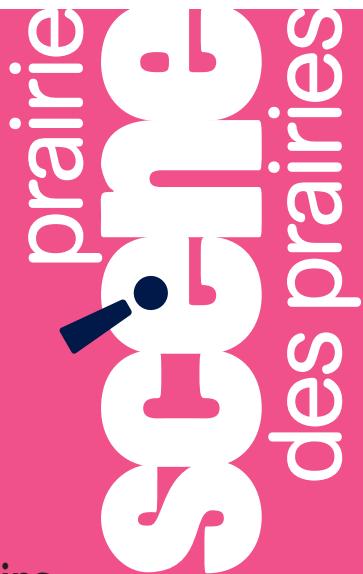
PROCUREZ-VOUS
vos billets

GET MORE INFO
on Prairie Scene artists
APPRENEZ-EN PLUS
sur les artistes à l'affiche

CUSTOMIZE
your own Prairie Scene schedule
CRÉEZ VOTRE HORAIRE
de spectacles personnalisé

→ prairiescene.ca
→ scenedesprairies.ca

LISTEN
to audio clips
ÉCOUTEZ
des clips audio



National Post is a proud sponsor of the
National Arts Centre Prairie Scene

Every day, Canadians turn to our award-winning Arts & Life section for all their entertainment needs. With expert reporting on film, celebrities, music, art and literature, Arts & Life delves deeper into the stories that matter most. And it's all done with style and a voice distinctly Canadian.

From start to finish, the National Post comes loaded with hard-hitting commentary from some of the world's most respected and influential thinkers.

Subscribe today for only \$14/month
postprivileges.com/prairiescene

NATIONAL POST
A BETTER READ.

NP Available on
the App Store

NP nationalpost.com



From Pow Wow to Hip Hop / Du pow-wow au hip-hop

A COMMUNITY CELEBRATION OF ABORIGINAL CULTURE / LA CULTURE AUTOCHTONE EN FÊTE

MAY 7 MAI 13:00
ODAWA NATIVE FRIENDSHIP CENTRE
12 STIRLING

Free / Gratuit
prairiescene.ca / scenedesprairies.ca

free!
gratuit!

Gather. Dance. Sing. Honour. Renew. Remix.
Rassemblez-vous. Dansez. Chantez. Célébrez. Renouvelez. Remixez.

FAMILY
FAMILLE

Come discover Aboriginal music and dance, from traditional to contemporary. First Nations dance company **Great Plains** will showcase world champion singers **Wild Horse**, and a variety of dance categories, including Men's Traditional, Ladies' Traditional, Men's Fancy Feather Bustle, Ladies' Jingle Dress, Ladies' Fancy Shawl and Men's Grass. They will then be joined by Ottawa DJ collective A Tribe Called Red featuring DJs Bear Witness, NDN, Frame and Shub as they merge an eclectic blend of hip hop, dance hall, electronica, and their own mash-up of club and Pow Wow music.

→ Venez découvrir la musique et la danse autochtones, du pow-wow au hip-hop. La compagnie de danse des Premières nations **Great Plains** partagera la scène avec les chanteurs de **Wild Horse**, champions du monde de pow-wow, dans une variété de danses, tantôt pour hommes (danse de fantaisie, danse des herbes sacrées), tantôt pour femmes (danse de la robe à franges, danse du châle d'apparat). Se joindra ensuite à eux le collectif d'Ottawa A Tribe Called Red formé des DJ Bear Witness, NDN, Frame et Shub, réunis dans un éclectique mélange de hip-hop, de « dance hall », de musique électronique et de leur propre pot-pourri de musique de boîte de nuit et de pow-wow.

CLASSICAL CLASSIQUE

CLASSICAL → CLASSIQUE CLASSIQUE

Winnipeg Symphony Orchestra / Orchestre symphonique de Winnipeg WITH / AVEC James Ehnes



MAY 3 MAI 20:00

NATIONAL ARTS CENTRE,
SOUTHAM HALL
CENTRE NATIONAL DES ARTS,
SALLE SOUTHAM
53 ELGIN

**\$25.95+
\$22.41+ Students / Étudiants**

NAC Box Office / Billetterie du CNA
→ 1.888.991.2787
prairiescene.ca / scenedesprairies.ca

Alexander Mickelthwate, conductor/
chef d'orchestre
James Ehnes, violin / violon

For 62 years, the **WINNIPEG SYMPHONY ORCHESTRA** has been a dynamic part of the Manitoba arts landscape, earning the admiration of critics and the delighted loyalty of its public. Under the leadership of charismatic music director **Alexander Mickelthwate**, the Orchestra will make its much-anticipated first appearance in Ottawa since 1971.

That in itself is reason to celebrate, but Ottawa audiences are in for a double treat when internationally acclaimed violinist **James Ehnes**, winner of music's prestigious "triple crown" (Grammy, JUNO, and Gramophone awards), takes the stage to perform the dazzling Tchaikovsky Violin Concerto. The Orchestra will also perform Tchaikovsky's emotionally-charged Fifth Symphony, and the program will open with a new work by renowned Winnipeg composer **Randolph Peters**.

→ Depuis 62 ans, l'**ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE WINNIPEG** est une force vive de la scène artistique manitobaine, ayant su gagner l'admiration de la critique et la fidélité du public. Sous la direction du charismatique maestro **Alexander Mickelthwate**, l'ensemble fait un retour très attendu à Ottawa, où sa dernière prestation remonte à 1971.

Il y a de quoi célébrer! Et le public de la région sera doublement choyé puisque le violoniste de renommée mondiale **James Ehnes**, lauréat d'un prix Grammy, JUNO et Gramophone – un tour du chapeau! – viendra interpréter l'éblouissant *Concerto pour violon* de Tchaïkovski. L'orchestre jouera également, du même compositeur, la *Symphonie n° 5*, une œuvre remplie d'émotion, et amorcera son programme avec une création du réputé compositeur **Randolph Peters**, de Winnipeg.

*Presented in collaboration with the National Arts Centre Orchestra /
Présenté en collaboration avec l'Orchestre du Centre national des Arts*

*Above/En haut: James Ehnes, Photo: Benjamin Ealovega
Below/En bas: Winnipeg Symphony Orchestra /
Orchestre symphonique de Winnipeg*





Camerata Nova

This choir has so much heart, and enlivens antiquated scores with such missionary zeal that even the most die-hard, newer music lover would find it hard to resist. → Cette chorale a tellement de cœur, elle égaye des musiques anciennes avec un zèle si passionné que même les irréductibles de la musique nouvelle se laisseront séduire.

WINNIPEG FREE PRESS

Camerata Nova

APRIL 29 AVRIL
NOON / MIDI
NATIONAL GALLERY OF CANADA,
RIDEAU CHAPEL
MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU
CANADA, CHAPELLE RIDEAU
380 SUSSEX

**\$8.00**

NAC Box Office / Billetterie du CNA
 → 1.888.991.2787

At the door (1 hour before the concert)
À la porte (1 heure avant la
représentation)
prairiescene.ca / scenedesprairies.ca

Andrew Balfour, artistic director /
 directeur artistique
Corey Campbell, Aboriginal singer /
 chanteur autochtone

CAMERATA NOVA founder and Artistic Director **Andrew Balfour** has been known to comment that singers chosen to perform with the Winnipeg-based ensemble (now in its 14th season) must have the “right spirit,” not merely talent and desire. Drawing from a unique and expansive choral library, the group’s reputation has been built on the superb quality of the performers’ voices, along with the intrepid creativity of the repertoire, which includes everything from authentic early music to premieres of Manitoba compositions to an eclectic array of music that falls anywhere in between, including work strongly influenced by Balfour’s own Cree origins. The program for this concert spans seven centuries and includes works by Pierre de la Rue, Andrew Balfour, and Claudio Monteverdi, and traditional Ojibway and Icelandic music.

→ Le directeur artistique fondateur de **CAMERATA NOVA**, **Andrew Balfour**, a toujours dit tout haut que les chanteurs choisis pour faire partie de cet ensemble de Winnipeg – qui en est à sa 14^e saison – doivent avoir, outre le talent et la passion, « l’âme parfaite ». Formation au répertoire unique et diversifié, Camerata Nova interprète de tout, depuis la musique ancienne authentique jusqu’aux compositions originales du Manitoba, en passant par des pièces inspirées des origines crie de Balfour. Sa réputation repose sur la superbe qualité de ses voix et sur un répertoire novateur. Dans ce concert, l’ensemble survole sept siècles, proposant des œuvres de Pierre de la Rue, Andrew Balfour, Claudio Monteverdi, ainsi que des airs traditionnels ojibway et islandais.

A superb ensemble in so many ways, each musician a gifted soloist. → Une formation remarquable à plusieurs titres, réunissant rien de moins que des solistes de grand talent. WINNIPEG FREE PRESS



Winnipeg Chamber Music Society, Photo: Andrew Sikorsky

Winnipeg Chamber Music Society

In its 24-year history, the **WINNIPEG CHAMBER MUSIC SOCIETY** has become one of Canada's best-known and widely admired chamber ensembles, renowned particularly for the wonderfully connected approach that the musicians have, not only to the music, but to each other. Perhaps that's not surprising, as four of the ensemble's five energetic core members are also leading members of the Winnipeg Symphony Orchestra.

MAY 4 MAI
NOON / MIDI
NATIONAL GALLERY OF CANADA,
RIDEAU CHAPEL
MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU
CANADA, CHAPELLE RIDEAU
380 SUSSEX

6
\$49

\$8.00
NAC Box Office / Billetterie du CNA
→ 1.888.991.2787

At the door (1 hour before the concert)
À la porte (1 heure avant la
représentation)
prairiescene.ca / scenedesprairies.ca

For this delightful recital, highly respected pianist **David Moroz**, WSO Concertmaster **Gwen Hoebig**, Associate Concertmaster **Karl Stobbe**, Principal Violinist **Daniel Scholz**, and Principal Cellist **Yuri Hooker** are joined by WSO colleagues **Meredith Johnson** (Principal Bass), **Bede Hanley** (Principal Oboe) and **Patricia Evans** (Principal Horn) in a program of works by Schubert, Fesca, and Manitoba composer **Patrick Carrabré**.

→ En 24 ans d'existence, la **WINNIPEG CHAMBER MUSIC SOCIETY** s'est hissée au rang des formations de musique de chambre les plus réputées et saluées au pays. Ses membres sont en parfaite symbiose avec la musique et entre eux. Pas étonnant, quand on sait que quatre des cinq énergiques instrumentistes principaux de l'ensemble sont des musiciens de premier plan de l'Orchestre symphonique de Winnipeg (WSO).

Ce délicieux concert proposant des œuvres de Schubert, de Fesca et du compositeur manitobain **Patrick Carrabré** met en vedette l'illustre pianiste **David Moroz**, le violon solo **Gwen Hoebig**, le violon solo associé **Karl Stobbe**, l'alto solo **Daniel Scholz** et le violoncelle solo **Yuri Hooker**. Les cinq membres sont entourés ici de collègues du WSO : **Meredith Johnson** (contrebasse solo), **Bede Hanley** (hautbois solo) et **Patricia Evans** (cor solo).

In this anticipated recital, Ottawa audiences will have a chance to discover the “engaging sensitivity and gorgeously full tone” (*The Strad*) for which **Erika Raum** has become celebrated both at home in Canada and internationally. Since winning the prestigious Josef Szigeti International Violin Competition in 1992, the Regina native has quickly come to be considered in the first rank of Canadian violinists and has developed a devoted following in Europe – where she appears regularly with orchestras including the Vienna Symphony and the Hungarian National Philharmonic – and at home in Canada, where she tours extensively. Erika Raum is accompanied in this recital by Winnipeg’s **David Moroz**, one of the country’s most versatile and respected artists. The program features works by Arvo Pärt (*Fratres*), and by the violinist’s mother, noted Saskatchewan composer **Elizabeth Raum** (*Les Ombres*). Erika will also play Beethoven’s *Sonata in G major, Op. 96*.

→ Dans ce récital très attendu, les mélomanes d’Ottawa-Gatineau auront la chance de découvrir la « sensibilité attachante et la sonorité d’une richesse inouïe » (*The Strad*) qui ont fait la renommée d’**Erika Raum** dans son Canada natal comme à l’étranger. Depuis 1992, année où elle a remporté les honneurs au Concours international de violon Josef Szigeti, elle s’est rapidement hissée au premier rang du palmarès des violonistes canadiens. Elle a gagné de nombreux admirateurs en Europe – où elle se produit régulièrement avec, entre autres, l’Orchestre symphonique de Vienne et l’Orchestre philharmonique national de Hongrie – et au Canada, où elle effectue souvent des tournées. Elle est accompagnée ici du pianiste **David Moroz**, natif de Winnipeg, l’un des artistes les plus polyvalents et les plus respectés au pays. Au programme : *Fratres* d’Arvo Pärt, *Les Ombres*, œuvre signée par la mère de la violoniste, **Elizabeth Raum**, éminente compositrice de la Saskatchewan, et *Sonate pour violon en sol majeur, op. 96* de Beethoven.

A young violinist of exceptional individuality, refinement and honesty.

→ Une jeune violoniste des plus authentiques, à l’interprétation raffinée et au talent exceptionnel.

GLOBE AND MAIL

Erika Raum,
Photo: Margaret
Malandruccolo

Erika Raum

MAY 5 MAI
NOON / MIDI

NATIONAL GALLERY OF CANADA,
RIDEAU CHAPEL / MUSÉE DES BEAUX-ARTS
DU CANADA, CHAPELLE RIDEAU
380 SUSSEX

6
\$49

\$8.00

NAC Box Office / Billetterie du CNA

→ 1.888.991.2787

At the door (1 hour before the concert)

À la porte (1 heure avant la représentation)
prairiescene.ca / scenedesprairies.ca

Erika Raum, violin / violon

David Moroz, piano



GroundSwell

MADE IN THE PRAIRIES / PRODUIT DES PRAIRIES

MAY 2 MAI 19:30

NATIONAL ARTS CENTRE, FOURTH STAGE
CENTRE NATIONAL DES ARTS, QUATRIÈME SALLE
53 ELGIN

Free / Gratuit

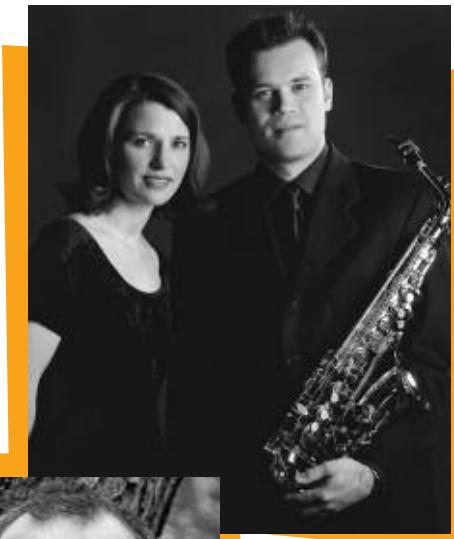
Available in person at the NAC Box Office
Achat en personne à la Billetterie du CNA
→ 1.888.991.2787
prairiescene.ca / scenedesprairies.ca

Diana McIntosh, piano
Allen Harrington, saxophone
Laura Loewen, piano
Jan Kocman, flute / flûte
Kerry DuWors, violin / violon
Daniel & Michael Scholz, viola / alto

**free!
gratuit!**

Now in its 20th impressive season, Winnipeg's **GROUNDSWELL** is a dynamic group of performer/composers coming together with a shared and infectious passion for the performance and creation of new Canadian music. For this celebration of contemporary music from the Prairies, the group has curated an exciting, eclectic program showcasing the works of leading Saskatchewan and Manitoba composers, including *Slam Dunk Dancing* by **David McIntyre**, *Adieu Babylon* by **Sid Robinovitch**, and *Three Unaccompanied Studies* for alto sax solo by **Monty Keene Pishny-Floyd**. The program also features works by the artistic leaders of GroundSwell, **Gordon Fitzell**, **Jim Hiscott**, **Michael Matthews**, and **Diana McIntosh**, each in their own right a celebrated composer and performer.

→ L'ensemble winnipégois **GROUNDSWELL**, formation au parcours impressionnant qui en est à sa 20^e saison, réunit de dynamiques interprètes et compositeurs animés d'une même passion contagieuse, celle de jouer et de créer de la musique nouvelle canadienne. Ce concert éclectique et passionnant célébrant la musique contemporaine des Prairies met à l'honneur des œuvres de compositeurs marquants de la Saskatchewan et du Manitoba, dont *Slam Dunk Dancing* de **David McIntyre**, *Adieu Babylon* de **Sid Robinovitch** et *Trois études* pour sax alto seul de **Monty Keene Pishny-Floyd**. On entendra également des compositions des chefs artistiques de l'ensemble, **Gordon Fitzell**, **Jim Hiscott**, **Michael Matthews** et **Diana McIntosh**, autant de figures célébrées à juste titre pour leurs talents de compositeurs et d'interprètes.



Top to bottom/
De haut en bas:
Laura Loewen &
Allen Harrington,
Michael Scholz,
Daniel Scholz,
Kerry DuWors





Music For A Sunday Afternoon / Musique pour un dimanche après-midi

There must be something in the water on the Prairies, something that produces superb violinists! Brothers **Malcolm** and **Darren Lowe**, exceptionally talented classical musicians, are Saskatchewan-born and -bred. Both were introduced to music early on, and both have thrived and are enjoying remarkable careers. Malcolm Lowe joined the Boston Symphony Orchestra as Concertmaster in 1984, and Darren Lowe has been Concertmaster of the Quebec Symphony since 1987. Both brothers also perform with acclaimed chamber ensembles, and have become sought-after teachers.

In this lovely all-Brahms program (*Violin Sonata No. 1 in G Major, Op. 78*, *Piano Trio No. 1 in B major, Op. 8*, and *Clarinet Quintet in B minor, Op. 115*), Malcolm and Darren come together with celebrated teacher and performer, pianist Suzanne Beaubien; Regina-raised **Blair Lofgren**, graduate of the Regina Conservatory and Principal Cellist with the Quebec Symphony Orchestra; and National Arts Centre Orchestra musicians Principal Clarinet Kimball Sykes and Associate Principal Viola Jethro Marks.

→ L'eau des Prairies a sûrement quelque chose de miraculeux, quelque chose qui fait pousser les violonistes virtuoses! Nés et élevés en Saskatchewan, où ils ont été initiés tout jeunes à la musique, les frères **Malcolm** et **Darren Lowe** mènent une brillante carrière de violon solo – Malcolm à l'Orchestre symphonique de Boston depuis 1984, et Darren à l'Orchestre symphonique de Québec depuis 1987 –, en plus de collaborer avec des ensembles de musique de chambre réputés et d'être des pédagogues très en demande.

Dans ce bijou de programme entièrement consacré à Brahms (*Sonate pour violon n° 1 en sol majeur, op. 78*, *Trio avec piano n° 1 en si majeur, op. 8*, et *Quintette avec clarinette en si mineur, op. 115*), les frères Lowe sont entourés de la réputée pianiste, interprète et pédagogue Suzanne Beaubien; du violoncelle solo de l'Orchestre symphonique de Québec **Blair Lofgren**, élevé à Regina et diplômé du conservatoire de cette ville; et de Kimball Sykes et Jethro Marks, respectivement clarinette solo et alto solo associé de l'Orchestre du Centre national des Arts.

MAY 8 MAI 14:00

NATIONAL GALLERY OF CANADA,
AUDITORIUM
MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA,
AUDITORIUM
380 SUSSEX

\$31.21

\$15.60+ Students / Étudiants

NAC Box Office / Billetterie du CNA

→ 1.888.991.2787

At the door (1 hour before the concert)

À la porte (1 heure avant la représentation)
prairiescene.ca / scenedesprairies.ca

Malcolm Lowe, violin / violon

Darren Lowe, violin / violon

Blair Lofgren, cello / violoncelle

Kimball Sykes, clarinet / clarinette

Jethro Marks, viola / alto

Suzanne Beaubien, piano

*Presented by the National Arts Centre Orchestra /
Une présentation de l'Orchestre du Centre national des Arts*



Top/En haut:
Malcolm Lowe,
Photo: Michael Lutch
Bottom/En bas:
Darren Lowe,
Courtesy/Gracieuseté OSQ

Top 10 Reasons to Invest in Saskatchewan, Canada.



- 1 Capital investment has doubled in the past 7 years to a record-breaking \$15 billion in 2010.
- 2 Saskatchewan's population is now at an all-time high: 1,049,701. It has grown by 15,855 people in the past year, making us the fastest growing province in Canada.
- 3 Saskatchewan is home to half of the world's known potash reserves and the world's highest grade uranium. It is also Canada's second largest oil producer.
- 4 It's a major agricultural force—Saskatchewan provides 10% of the world's durum wheat and is the world's top exporter of lentils and peas.
- 5 Saskatchewan is home to almost 1/3 of Canada's ag-biotech industry.
- 6 Award-winning Innovation Place has 3 research parks with 162 tenants employing over 4,700 people.
- 7 Located in Saskatoon, Canada's only synchrotron hosts over 3,700 research visits per year from leading scientists around the world.
- 8 Saskatchewan is a leader in carbon capture and storage. Our Petroleum Technology Research Centre manages the world's largest monitored carbon capture project.
- 9 The province has a competitive business environment: The Fraser Institute ranks Saskatchewan the 2nd most competitive economy in Canada and 5th most competitive mining jurisdiction in the world.
- 10 Saskatchewan is expected to lead Canada in economic growth in 2011, with a forecast average of 3.8%.

"For us, Saskatchewan has the best operating and fiscal environment in North America today."

Anthony Marino, CEO, Baytex Energy, Calgary, Alberta

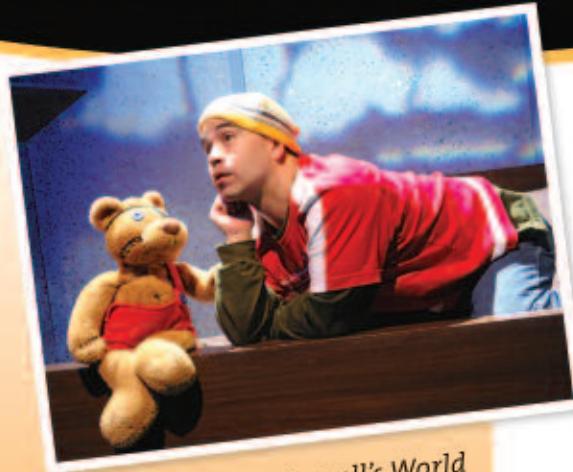
Learn more about some of the best investment opportunities in North America at www.enterprisesask.ca



Unexpected



Winnipeg Symphony Orchestra
New Music Festival



Herbie Barnes in Russell's World
at Manitoba Theatre for Young
People – Photo by Hubert Pantel

Manitoba's arts and culture scene is as diverse as its landscape.

In the city of Winnipeg, you can experience a different performance every day of the week. Take a journey through a cultural capital, from the classical sounds of the world-renowned Winnipeg Symphony Orchestra to the imaginative performances of the Manitoba Theatre for Young People. Experience art in its finest form, from the elegance of dance at the Royal Winnipeg Ballet to the diversity of visual arts at the Urban Shaman Gallery. Whatever your cultural pleasure, your taste in the arts will be satisfied here.

To start planning your unforgettable cultural experience in Manitoba, visit travelmanitoba.com or cultureoneverycorner.ca.

Culture on
every corner.ca

Travel
Manitoba
.com

POP ROCK URBAN ROCK ROCK POP/URBAN POP → ROCK/POP/URBAIN URBAN ROCK

For an audience that yearns for real rock,
made on real instruments. → Pour un
public assoiffé de rock authentique
interprété avec des vrais instruments.

iTUNES

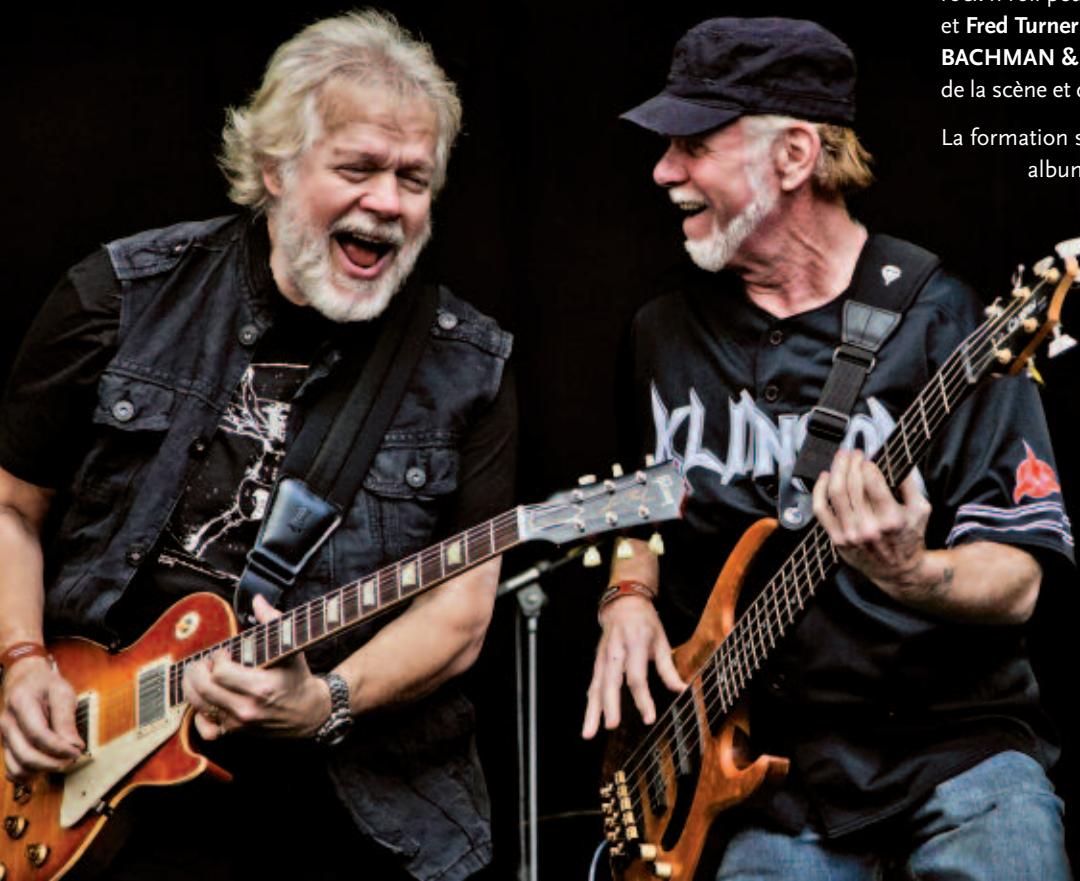
Bachman & Turner

MAY 8 MAI 20:00

NATIONAL ARTS CENTRE, SOUTHAM HALL
CENTRE NATIONAL DES ARTS, SALLE SOUTHAM
53 ELGIN

\$64.50+

NAC Box Office / Billetterie du CNA
→ 1.888.991.2787 praierescene.ca / scenedesprairies.ca



In the mid-70s, Bachman-Turner Overdrive sold over 30 million records, earning a staggering 120 platinum, gold and silver discs, and notching up hits worldwide. When the band broke up, millions of fans were bereft. Now, after a long wait, rock and roll aficionados are rejoicing that the rockers at the heart of BTO, **Randy Bachman** and **Fred Turner**, are reuniting, recording and touring again as a full-throttle rock machine: **BACHMAN & TURNER**.

The new incarnation is grabbing attention with an electrifying album that channels all the guitar pounding, catchy lyrics and musical hooks of their famous hits. This NAC date gives fans a long-awaited chance to hear Bachman & Turner performing tunes from their vast catalogue of hits, including favourites such as "You Ain't Seen Nothin' Yet", "Roll on Down the Highway" and "Let it Ride" alongside songs from their new self-titled album, inspired by their prairie roots and lifelong love of music.

→ Au milieu des années 1970, Bachman-Turner Overdrive a vendu plus de 30 millions d'albums – récoltant 120 disques de platine, d'or et d'argent – et cumulé les succès partout dans le monde. Lorsque le groupe s'est dissous, des millions d'admirateurs ont eu le cœur brisé. Les passionnés de rock n'roll peuvent maintenant se réjouir : **Randy Bachman** et **Fred Turner** sont à nouveau réunis sous le nom de **BACHMAN & TURNER** et ont repris allègrement le chemin de la scène et des studios dans une mouture résolument rock.

La formation suscite déjà beaucoup d'intérêt avec un album électrisant composé de reprises de ses grands succès et de chansons portées par des guitares puissantes et des paroles accrocheuses. Dans ce spectacle fort attendu, le public renouera avec le vaste répertoire des deux légendes, dont des classiques comme « You Ain't Seen Nothin' Yet », « Roll on Down the Highway » et « Let it Ride », et des chansons de leur nouvel album éponyme, puissant aux sources des Prairies qu'ils ont tatouées au cœur.

This performance is made possible through the generous support of Margaret and David Fountain, Halifax, NS / Ce spectacle est rendu possible grâce au généreux soutien de Margaret et David Fountain, de Halifax (N.-É.)



Get up close and personal with **Colin James** as he brings his acoustic duo show to Prairie Scene. In a career spanning two decades, Colin (who was mentored by the legendary Stevie Ray Vaughan) has flourished into a multi-platinum artist many times over. His self-titled album debuted worldwide in 1989, garnering him two hit singles ("Voodoo Thing" and "Five Long Years") as well as the first of many JUNO Awards. The emergence of The Little Big Band in the early 90s saw Colin's career soar to new heights, and he remains one of the country's most revered musicians.

2009 saw him release his 12th CD, *Rooftops and Satellites*, featuring rock radio hit "Man's Gotta Be a Stone." His greatest hits, *Take it From the Top*, released on March 15 with EMI, features bonus tracks recorded with legendary producer Bob Rock, bringing Colin full circle back to his original label. Today he captivates audiences everywhere with his seductive vocals and lush guitar playing in an exceptionally intimate acoustic duo with guest guitarist Chris Caddell.

→ La Scène des Prairies vous convie à une soirée intime en compagnie du duo acoustique de **Colin James**. En 20 ans de carrière, le chanteur, qui a eu pour mentor la légende Stevie Ray Vaughan, a accumulé les disques de platine. Son premier album, éponyme, paru partout dans le monde en 1989, lui a valu deux succès au palmarès, « Voodoo Thing » et « Five Long Years », et un prix JUNO, le premier d'une longue liste. La naissance de la formation The Little Big Band au début des années 1990 a propulsé sa carrière, et l'artiste figure toujours au rang des musiciens les plus chéris au pays.

Il a lancé en 2009 son 12^e album, *Rooftops and Satellites*, sur lequel figure le succès de radio « Man's Gotta Be a Stone ». Sa compilation de grands succès *Take it From the Top*, sorti le 15 mars chez EMI, renferme en prime des pièces enregistrées avec le légendaire producteur Bob Rock, avec qui il retrouve le style qui l'a fait connaître. En ce moment, Colin forme un duo acoustique d'une grande complicité avec le guitariste Chris Caddell et captive les auditoires avec sa voix sensuelle et son riche jeu de guitare.

Colin James with / avec Chris Caddell

**Jen Lane, Megan Lane,
and/et John Antoniuk**

APRIL 27 AVRIL 19:30

NATIONAL ARTS CENTRE, THEATRE
CENTRE NATIONAL DES ARTS, THÉÂTRE
53 ELGIN

\$39.00+

NAC Box Office / Billetterie du CNA
→ 1.888.991.2787
prairiescene.ca / scenedesprairies.ca

Library Voices, Volcanoless in Canada, Northcote

APRIL 29 AVRIL

Doors at / Les portes ouvrent à 20:00
MAVERICKS, 221 RIDEAU

**\$12.00 in advance /
à l'avance**

**6
\$49**

NAC Box Office / Billetterie du CNA
→ 1.888.991.2787
At the door / À la porte
prairiescene.ca / scenedesprairies.ca



Library Voices,
Photo: Chris Graham



Grand
Analog

Grand Analog, Def 3

MAY 6 MAI

Doors at / Les portes ouvrent à 21:00
RITUAL NIGHTCLUB
137 BESSERER

\$12.00 in advance / à l'avance

NAC Box Office / Billetterie du CNA
→ 1.888.991.2787
At the door / À la porte
prairiescene.ca / scenedesprairies.ca

**6
\$49**

GRAND ANALOG is a raw collective of seasoned musicians and beat junkies who create a beautiful mess of rap'n'roll, dub and soul. Frontman Odario Williams and his brother, DJ Ofield, blame their father, a reggae DJ from the 80s, for their love of music, bass, and trouble. In concert and on recordings, they've fine tuned the signature Grand Analog sound – an infectious blend of hip hop, funk, rock and ska. Danny Fernandez, aka **DEF 3**, is a Regina-based MC whose work has paved the way for the province's burgeoning hip hop scene. Gaining international notoriety through his performances at SXSW and the 2010 Vancouver Olympics, he's toured the globe, sharing the stage with artists including Nas, Michael Franti & Spearhead, Swollen Members, Shad, and Moka Only.

[Library Voices]... the undiscovered band you NEED to hear now. →
[Library Voices]... le groupe inconnu à découvrir ABSOLUMENT, et vite. SPIN

Three of Saskatchewan's hottest bands on one bill! **LIBRARY VOICES** is a seven-piece pop collective from Regina whose star has been rising with enormous speed across Canada since they formed in 2008. The band's sophisticated pop writing and complex harmonies, along with anthemic, sing-along choruses have earned them a devoted following from music fans and industry pundits alike. Backed by bass and drums, the three acoustic guitars of **VOLCANOLESS IN CANADA** weave intricate and catchy melodies into a completely original sound. Their last album was a collection of memorable hooks spanning pop, rock, folk, punk and dance. Taking a break from his hardcore roots, talented Regina troubadour **Matthew Goud** steps out on his own as **NORTHCOTE** to reveal a gorgeous collection of songs on his debut EP *Borrowed Chords, Tired Eyes*. Northcote's well-crafted lyrics, beautifully gritty voice, and ambient guitar will draw you in and invite you to stay awhile.

→ Trois des meilleurs groupes musicaux de la Saskatchewan réunis sous une même affiche! **LIBRARY VOICES** est un collectif pop de sept musiciens de Regina dont la popularité ne cesse de croître depuis sa création en 2008. Une écriture musicale sophistiquée, des harmonies complexes et des refrains que l'on reprend en cœur, voilà autant de qualités qui ont valu au groupe l'admiration non seulement du public mais aussi des professionnels de l'industrie. Soutenues par une basse et une batterie, les trois guitares acoustiques de **VOLCANOLESS IN CANADA** offrent des mélodies à la fois recherchées et entraînantes qui composent un son d'une parfaite originalité. Le plus récent disque du groupe est une collection de pièces accrocheuses aux accents pop, rock, folk, punk et dance. S'éloignant du rock *hardcore* de ses débuts, le talentueux troubadour **Matthew Goud**, de Regina, fait maintenant carrière solo sous le nom de **NORTHCOTE** et son premier mini CD, *Borrowed Chords, Tired Eyes*, est un bijou. Ses textes bien tournés, sa magnifique voix rauque et les ambiances qu'il sait si bien installer à la guitare sauront certainement vous captiver.

→ Collectif formé d'« accros purs et durs » du rythme passés maîtres de leur instrument, **GRAND ANALOG** crée un magnifique fouillis sonore fait de rap'n'roll, de dub et de soul. Le leader du groupe, Odario Williams, et son frère DJ Ofield, membre lui aussi de l'ensemble, ont hérité de leur père, DJ reggae des années 1980, l'amour de la musique, de la basse... et une propension à chercher les ennus. Tant sur disque que sur scène, ils ont développé leur propre style, sorte de « virus contagieux » qui se nourrit de hip-hop, de funk, de rock et de ska. Établi à Regina, le MC Danny Fernandez, alias **DEF 3**, est l'un des pionniers de la florissante scène hip-hop de la province. Ayant acquis la notoriété internationale à la suite de ses prestations au Festival SXSW et lors des Jeux olympiques de Vancouver en 2010, il parcourt le monde, partageant la scène avec des artistes comme Nas, Michael Franti & Spearhead, Swollen Members, Shad et Moka Only.

pop/rock/urban-urbain

Wab Kinew, Eekwol, A Tribe Called Red ELECTRIC POW WOW

MAY 7 MAI 22:30

RITUAL NIGHTCLUB
137 BESSERER

\$10.00

**6
\$49**

At the door / À la porte

DJs NDN, Frame and Bear Witness founded the **ELECTRIC POW WOW** in 2008, later adding two-time Canadian DMC Champ DJ Shub to the crew. These veterans of the Ottawa music scene come together to create an eclectic sound incorporating hip hop, dance hall, electronica, and their own mash-up of club and Pow Wow music. For this special edition of Electric Pow Wow, they welcome some special prairie guests. **Wab Kinew** is a sun dancer, rap artist and Winnipeg-based producer/host for CBC Radio. An Anishinabe from the Lake of the Woods area, his debut album *Live By The Drum* was released in 2009, winning him Best Rap/Hip Hop CD at the Aboriginal People's Choice Awards. **Eekwol** is Canada's first solo Aboriginal female hip hop artist, paying homage to her Muskoday First Nations roots through compelling and experimental storytelling rhymes. For over 10 years, she's used her mastery of words and music to communicate across the country, performing on countless stages across Canada.

→ En 2008, les DJ NDN, Frame et Bear Witness fondaient l'**ELECTRIC POW WOW**, auquel s'est joint quelque temps plus tard le double champion canadien DMC DJ Shub. Ces habitués de la scène musicale d'Ottawa se sont réunis dans le but de créer un son électique qui puise aux styles hip-hop, dance hall, electronica, et qui met aussi à contribution les styles club et pow-wow bien distinctifs du groupe. Cette édition de l'Electric Pow Wow met à l'honneur des invités spéciaux des Prairies. **Wab Kinew**, membre de la bande indienne anishinabe de la région du lac des Bois, est danseur du soleil, rappeur et producteur-animateur à CBC Radio à Winnipeg. Son premier album, *Live By The Drum*, sorti en 2009, a remporté le prix du Meilleur CD rap/hip-hop aux Aboriginal People's Choice Awards. **Eekwol** est la première artiste solo féminine d'origine autochtone au Canada. Avec ses contes et ses chansons d'avant-garde irrésistibles, elle célèbre la culture de la nation muskoday dont elle est issue. Depuis plus de 10 ans, elle met son talent pour l'écriture et la musique au service de la communication avec le public de toutes les régions du pays.



Eekwol



DJ Bear Witness



Wab Kinew



Royal Canoe

Royal Canoe, The Liptonians

APRIL 28 AVRIL

Doors at / Les portes ouvrent à 20:00
MAVERICKS, 221 RIDEAU

\$10.00 in advance / à l'avance

NAC Box Office / Billetterie du CNA

→ 1.888.991.2787

At the door / À la porte

prairiescene.ca / scenedesprairies.ca

**6
\$49**

ROYAL CANOE is a band armed with five keyboards and lyrically sharp pop songs that move people and make people move. It all began in 2006, when **Matt Peters** (The Waking Eyes) teamed up with some Winnipeg friends and musicians to write a collection of songs. Many of the tunes revolve around tragic characters, each treated with equal parts humour and tenderness. Buzz continues to build around Royal Canoe, one of Canada's most dynamic live acts. In 2008 **THE LIPTONIANS** emerged from a basement in Winnipeg with an "earnest little pop-rock gem" (*Uptown Magazine*). Much to their surprise, the album picked up a Western Canadian Music Award for Outstanding Pop Recording, became a regular on CBC Radio, and paved the way for three dynamic cross-Canada tours. The band's songwriting has become more adventurous, fusing lush horn arrangements with electro-folk grooves and pop-rock sing-alongs.

→ Cinq claviers et des chansons pop aux textes bien affûtés, voilà les armes de **ROYAL CANOE** pour séduire et faire danser. Tout a commencé en 2006 lorsque **Matt Peters** (The Waking Eyes) et des amis musiciens de Winnipeg se sont réunis pour composer des chansons. Celles-ci mettent en scène des personnages au destin tragique, abordés avec humour et tendresse. En spectacle, Royal Canoe est l'un des groupes les plus dynamiques au pays, et sa popularité va grandissant. En 2008, **THE LIPTONIANS** est littéralement sorti d'un sous-sol de Winnipeg pour s'imposer comme l'un des « nouveaux joyaux de la musique pop-rock » (*Uptown Magazine*). À l'étonnement même des membres du groupe, le premier disque de la formation a été couronné Meilleur album pop aux Western Canadian Music Awards, a tourné abondamment sur CBC Radio et a permis aux Liptonians d'effectuer trois importantes tournées canadiennes. L'écriture musicale du groupe est devenue plus aventureuse, mêlant désormais arrangements de cor satinés, envolées électro-folk et refrains pop-rock.

pop/rock/urban-urbain

Jeffery Straker

MAY 5 MAI 19:30

NATIONAL ARTS CENTRE, FOURTH STAGE
CENTRE NATIONAL DES ARTS, QUATRIÈME SALLE
53 ELGIN

\$12.00



NAC Box Office / Billetterie du CNA

→ 1.888.991.2787 prairiescene.ca / scenedesprairies.ca



Jeffery Straker, Photo: Cal Fehr

Singer-songwriter **Jeffery Straker** is the son of a church organist mother and an auctioneer father, which might explain his innate ability to connect with audiences. Jeffery and his piano-pop music are most often described as a mixture of Elton John, Ben Folds, and Sarah Slean, and *Canadian Musician Magazine* recently called him, “very much an artist to watch”. The classically trained pianist from the tiny Prairie town of Punnichy, Saskatchewan has been showcased at Canadian Music Week, the Western Canadian Music Awards, and JunoFest. Jeffery recently toured his music in a concert series with the Regina Symphony Orchestra Chamber Players. Local favourite Glenn Nuotio, who counts Chopin, *The Muppet Show*, and Sonic Youth among his many influences, will open the concert with his own unique pop songs.

→ Auteur-compositeur-interprète, **Jeffery Straker** est fils d'une mère organiste d'église et d'un commissaire-priseur, ce qui explique peut-être sa grande facilité à établir le contact avec le public. Selon le *Canadian Musician Magazine*, Jeffery, dont le piano-pop est souvent décrit comme un mélange d'Elton John, de Ben Folds et de Sarah Slean, est « indéniablement un artiste à surveiller ». Originaire de Punnichy, une petite ville de la Saskatchewan, il a reçu une formation en piano classique. On a pu l'entendre durant la Semaine canadienne de la musique, aux Western Canadian Music Awards, à la JunoFest et, plus récemment, en tournée avec les Regina Symphony Orchestra Chamber Players. Glenn Nuotio, enfant chéri des Prairies qui trouve son inspiration chez Chopin, Sonic Youth et dans le *Muppet Show*, entre autres, ouvrira le spectacle avec ses propres chansons pop tout à fait uniques.

START YOUR DAY WITH A PROUD COMMUNITY LEADER



OTTAWA CITIZEN

OTTAWACITIZEN.COM

Since 1845

10545217



Wide Mouth Mason

Wide Mouth Mason, The Sheepdogs

APRIL 30 AVRIL

Doors at / Les portes ouvrent à 20:00
MAVERICKS, 221 RIDEAU\$6
49**\$15.00 in advance / à l'avance**NAC Box Office / Billetterie du CNA
→ 1.888.991.2787
At the door / À la porte
prairiescene.ca / scenedesprairies.ca

With a soulful and hard-hitting sound, **WIDE MOUTH MASON** is a band to be reckoned with. These guys pop the lid on convention with their aggressive fusion of blues, rock, jazz and pop. Best known for their funky chart-topping hit single "Change" and its catchy predecessor "Smile", the multi-JUNO Award winning band from the Canadian heartland has a unique raw and sexy style. This powerful live show promises a few brand new tunes and hits from their extensive catalogue. **THE SHEEPDOGS** are an old-school rock and roll revival. With big guitars, stacked harmonies, vintage organ, well crafted tunes, and a dynamite live show, it's easy to see why these guys were nominated for Artist of the Year on XM Radio's *The Verge*.

→ Avec un son expressif et puissant, **WIDE MOUTH MASON** ne passe assurément pas inaperçu! Cette formation au style unique, brut et sexy, issue du cœur du Canada, bouscule les conventions avec une musique corrosive qui mêle blues, rock, jazz et pop. Connue pour sa chanson accrocheuse « Smile », suivie de « Change », un succès des plus funky, le groupe accumule les JUNO. Pour ce spectacle mémorable, il nous réserve de toutes nouvelles chansons et des succès tirés de son vaste catalogue. **THE SHEEPDOGS** fait revivre le bon vieux rock and roll avec un spectacle diablement décoiffant réglé au son de guitares bruyantes, d'harmonies bien tassées, d'un orgue d'époque et de chansons joliment ficelées. Qui s'étonnera que le groupe ait été en nomination pour le titre d'Artiste de l'année attribué par *The Verge* à XM Radio?

The Waking Eyes, Maybe Smith

MAY 5 MAI

Doors at / Les portes ouvrent à 20:00
MAVERICKS, 221 RIDEAU\$6
49**\$12.00 in advance / à l'avance**NAC Box Office / Billetterie du CNA
→ 1.888.991.2787
At the door / À la porte
prairiescene.ca / scenedesprairies.ca

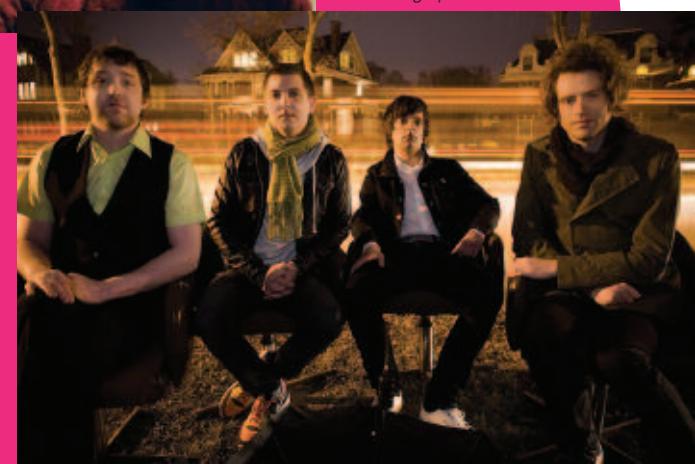
THE WAKING EYES formed in Winnipeg in 2001 as more of a musical collective and recording project than a band proper. They have refused to be one-dimensional and predictable, with the only constant in their sound being their distinct songwriting style. Since their critically acclaimed debut in 2002, they recorded the rock album *Holding On To Whatever It Is*, have taken home a Canadian Independent Music Award for Favourite Group of the Year, and have toured extensively. **MAYBE SMITH** has produced five LPs and two EPs of densely packed pop music full of samples, electronic squiggles and other curiosities. His album *Animals & Architects* was nominated for a Western Canadian Music Award, and he has been labelled "Canada's best kept musical secret" by Grant Lawrence of CBC Radio 3.

→ Formé à Winnipeg en 2001, **THE WAKING EYES** n'est pas un groupe ordinaire; il est davantage un collectif musical et un projet d'enregistrement. Refusant de se cantonner dans l'unidimensionnel et le prévisible, il possède un son qui a pour seule constante un style d'écriture distinct. Depuis 2002, année où ses débuts ont été salués par la critique, il a enregistré un album rock intitulé *Holding On To Whatever It Is*, remporté un Canadian Independent Music Award dans la catégorie « Meilleur groupe de l'année » et effectué de nombreuses tournées. **MAYBE SMITH** a produit cinq disques et deux mini-CD remplis d'échantillons de musique pop, de gribouillis électroniques et autres curiosités. Son album *Animals & Architects* a été finaliste aux WCMA. Selon Grant Lawrence de CBC Radio 3, il est le « secret musical le mieux gardé au Canada ».



Maybe Smith

The Waking Eyes



WHERE ENERGY MEETS CULTURE L'ÉNERGIE ET LA CULTURE À L'ŒUVRE



We understand the importance of art and the impact it has on our communities.

Dance, theatre, music, the visual arts and cultural events inspire us, challenge us and bring us together. Through our Arts & Culture investments, we're committed to supporting the arts because they enrich lives and help create vibrant, thriving communities today and in the future.

Enbridge delivers more than the energy people need. We deliver on our promise to help make communities better places to live. It's part of the reason we were named one of the Global 100 Most Sustainable Corporations in the World.

Visit www.enbridge.com/ArtsandCulture to learn more.

Nous comprenons l'importance des arts et leur incidence sur nos collectivités.

La danse, le théâtre, la musique, les arts visuels et les activités culturelles nous inspirent, nous stimulent et nous rassemblent. Nos investissements dans les arts et la culture confirment notre engagement à appuyer les arts, car ils enrichissent notre vie et contribuent à créer des collectivités dynamiques et prospères aujourd'hui et pour l'avenir.

Pour Enbridge, l'énergie est bien plus qu'un produit à transporter. L'énergie anime notre engagement à contribuer à améliorer nos collectivités. C'est en partie la raison pour laquelle Enbridge a été nommée l'une des 100 premières sociétés championnes du développement durable dans le monde.

Consulter www.enbridge.com/ArtsandCulture pour en savoir plus.

Prairie Perfect.

proud to support

prairie
scène
des prairies

The StarPhoenix



*Proud to
support
the Arts*

LEADER-POST

PRINT | ONLINE | MOBILE | DIGITAL

JAZZ FOLK ROOT BLUES

BE FOLK/ROOT/BLUES/JAZZ

ROCK FOLK JAZZ

Buffy Sainte-Marie is a Canadian icon – it's as simple as that. From her earliest days in the tumultuous sixties, to having her award-winning songs recorded by musical legends such as Elvis Presley, Barbra Streisand, and Cher, to her five-year stint on *Sesame Street*, and a recording career that dwarfs the accomplishments of most of her contemporaries, Buffy Sainte-Marie has been and continues to be a music-maker with a unique and irresistible voice.

Now, and with an almost legendary creative energy, Buffy Sainte-Marie is on tour across North America and Europe with her high-octane band, including guitarist **Jesse Green**, drummer **Mike Bruyere**, and bassist

Donny Ducharme, and she's blazing a trail with a stage show that blends great music, both new and revisited, staggering showmanship, and a hard-hitting rock and roll vibe that takes you up where you most definitely belong!

Romi Mayes is a straight shooter with heart-on-your-sleeve lyrics and some seriously edgy guitar playing. She writes about sex, drugs, love, and the road. Her latest release *Achin In Yer Bones* was nominated for a 2010 JUNO award for Album of The Year and won 2009 Western Canadian Music Award for Songwriter and Album of The Year.

→ **Buffy Sainte-Marie** est une véritable icône canadienne. Elle a fait ses débuts dans les turbulentes années 1960; ses chansons primées ont été enregistrées par des légendes comme Elvis Presley, Barbra Streisand et Cher; elle a collaboré pendant cinq ans à la série télévisée *Sesame Street*; et ses nombreux disques la placent au rang des plus grands de la chanson de notre temps. Elle reste, encore et toujours, une artiste unique à la voix irrésistible.

Animée d'une incroyable énergie créatrice, Buffy Sainte-Marie est actuellement en tournée en Amérique du Nord et en Europe avec son groupe « infernal » composé du guitariste **Jesse Green**, du batteur **Mike Bruyere** et du bassiste **Donny Ducharme**. La musique enlevante de la chanteuse, ses nouvelles pièces comme ses grands classiques, sa présence sur scène et l'énergie très rock qu'elle dégage, tout cela compose un spectacle absolument électrisant!

Romi Mayes s'amène avec un jeu de guitare décoiffant et des textes percutants qui abordent des thèmes comme le sexe, la drogue, l'amour et l'appel de la route. Son plus récent album, *Achin In Yer Bones*, a été finaliste pour un JUNO dans la catégorie Album de l'année en 2010 et a remporté les prix de l'Auteur-compositeur de l'année et de l'Album de l'année aux Western Canadian Music Awards en 2009.

One of the most successful and versatile songwriters of the last half-century.

→ L'une des auteures-compositrices les plus populaires et polyvalentes des cinquante dernières années.

THE GUARDIAN



Buffy Sainte-Marie, Romi Mayes

MAY 7 MAI 20:00

BRONSON CENTRE

211 BRONSON

6
\$49

\$20.00

NAC Box Office / Billetterie du CNA

→ 1.888.991.2787

At the door (1 hour before the concert)

À la porte (1 heure avant la représentation)

prairiescene.ca / scenedesprairies.ca

Bob Evans, Joël Fafard, Greg Lowe, Jack Semple PRAIRIE GUITAR / GUITARES DES PRAIRIES

APRIL 28 AVRIL 19:30

NATIONAL ARTS CENTRE, FOURTH STAGE
CENTRE NATIONAL DES ARTS, QUATRIÈME SALLE
53 ELGIN

\$15.00

NAC Box Office / Billetterie du CNA
→ 1.888.991.2787
prairiescene.ca / scenedesprairies.ca

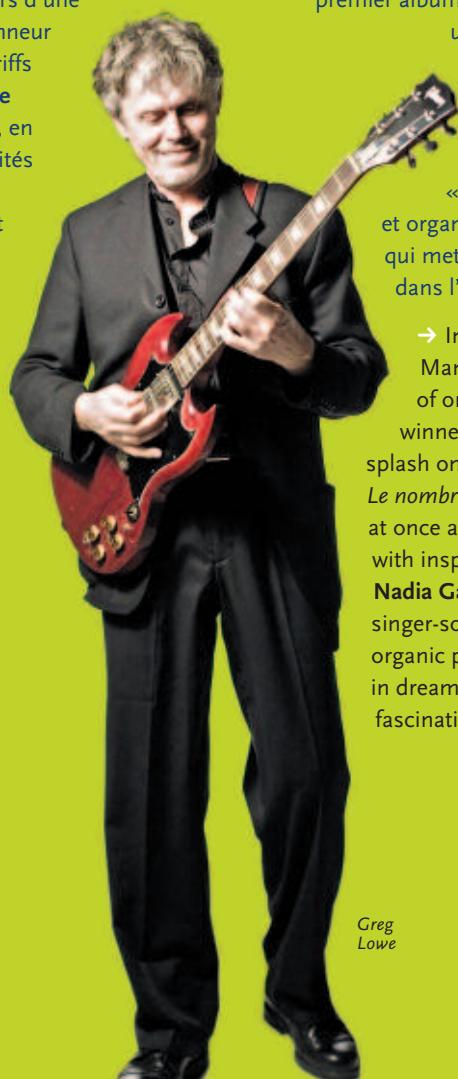


These four talented guys are some of the best guitar players you will ever hear and they'll be on stage doing what they do best in a very special evening dedicated to the seductive six-string. From the wailin' licks of **Jack Semple's** blues to the clean, cool jazz of **Greg Lowe**, from **Joël Fafard's** hot country/folk/roots playing to **Bob Evans'** eclectic mix of finger-style guitar and traditional roots music – there is nothing these boys can't play, and nothing they haven't. If you love the guitar, or if you just love good music, this is an evening of virtuoso technique, musical camaraderie, and plain good fun that you don't want to miss.

→ Voici quatre talentueux guitaristes comme vous aurez rarement l'occasion d'en entendre! Et ils seront sur scène pour faire ce qu'ils font de mieux lors d'une soirée toute spéciale mettant à l'honneur la « séduisante à six cordes ». Des riffs gémisants du blues de **Jack Semple** au jazz épuré et cool de **Greg Lowe**, en passant par les chaleureuses sonorités country, folk et roots de **Joël Fafard** et la musique traditionnelle roots et la guitare éclectique de **Bob Evans**, il n'y a rien à l'épreuve de ces musiciens, pour qui la guitare n'a pas de secret. Si vous aimez la guitare ou simplement la bonne musique, ne ratez pas cette soirée placée sous le signe de la virtuosité, de la camaraderie et du pur plaisir!



Joël Fafard,
Photo: Megan Mansbridge



Greg
Lowe



Daniel
ROA

Nadia Gaudet



les
Vendredis
de la CHANSON

Daniel ROA, Nadia Gaudet

APRIL 29 AVRIL 19:30

CENTRE NATIONAL DES ARTS, QUATRIÈME SALLE
NATIONAL ARTS CENTRE, FOURTH STAGE
53 ELGIN

\$28.00

Billetterie du CNA / NAC Box Office
→ 1.888.991.2787 scenedesprairies.ca / prairiescene.ca



Dans l'ambiance intime de la Quatrième Salle du CNA, deux artistes franco-manitobains à l'univers différent partagent la scène pour une soirée de musique résolument originale. **Daniel ROA**, qui a remporté le prix du Meilleur album francophone aux Western Canadian Music Awards en 2010, fait un tabac sur la scène musicale francophone au Canada depuis la sortie en 2009 de son premier album, *Le nombril du monde*. À la fois rêveur et bouffon, ROA distille une musique d'une grande singularité qui puise autant dans la musique funk que dans les rythmes latins et la pop alternative. Chantant tantôt en français, tantôt en anglais, l'auteure-compositrice-interprète manitobaine **Nadia Gaudet** a développé un style bien à elle qu'elle décrit comme du « butterfly rock ». S'accompagnant au piano d'une façon simple et organique, elle prend des envolées expérimentales et électroniques qui mettent en évidence son petit côté rêveur et nous font entrer dans l'univers d'une artiste fascinante.

→ In the intimate space of the NAC's Fourth Stage, two diverse Manitoba-based francophone artists share the spotlight in an evening of original music. **Daniel ROA**, Western Canadian Music Awards winner for Outstanding Francophone Album 2010, has made a huge splash on the Canadian francophone music scene since his debut album, *Le nombril du monde*, in 2009. A dynamic stage performer, Daniel is at once a dreamer and a joker; his music blends wonderful originality with inspiration ranging from funk to Latin swing to alternative pop. **Nadia Gaudet** sings in both French and English, in a unique style the singer-songwriter describes as "butterfly rock." Her songs blend simple organic piano sound with an experimental electronic vibe, resulting in dreamy mood music that opens a window into the heart of this fascinating artist.



Prairie Fiddle Showcase / Violonneries des Prairies

APRIL 30 AVRIL 19:00

LIBRARY AND ARCHIVES CANADA,
AUDITORIUM / BIBLIOTHÈQUE ET
ARCHIVES CANADA, AUDITORIUM
395 WELLINGTON

\$10.00

\$5.00 Students / Étudiants

NAC Box Office / Billetterie du CNA

→ 1.888.991.2787

At the door (1 hour before the concert)

À la porte (1 heure avant la représentation)
prairiescene.ca / scenedesprairies.ca



FAMILY
FAMILLE

6
\$49



Karrnnel Sawitsky, one of the most dynamic and original fiddle players in Canada, brings his contagious passion to the stage in a showcase that pays tribute to the long tradition of fiddle music on the Prairies. He is joined by a veritable who's who of Canadian fiddling. Métis master fiddler **John Arcand** is recognized for his lifelong efforts to preserve traditional Métis music.

Donny Parenteau is a hugely talented artist who has played with some of today's best-known country music stars, including Tim McGraw and Shania Twain.

Matthew Contois and **Ryan D'Aoust**, barely out of high school, hone their award-winning fiddling skills as sought-after performers focusing on Métis and Aboriginal styles. These five remarkable and engaging musicians will perform together and in solos for an unforgettable evening of fiddle fun.

→ **Karrnnel Sawitsky** est l'un des violoneux les plus dynamiques et originaux au Canada. Il transmettra toute sa passion et son énergie dans un spectacle consacré au violon de tradition populaire, avec lequel les gens des Prairies entretiennent une longue histoire d'amour. Il sera entouré pour l'occasion de quatre complices : le célèbre virtuose métis de l'archet **John Arcand**, salué pour ses infatigables efforts visant à préserver la musique traditionnelle de son peuple; **Donny Parenteau**, un artiste immensément talentueux qui a joué aux côtés de quelques-unes des vedettes country les plus réputées, dont Tim McGraw et Shania Twain; **Matthew Contois** et **Ryan D'Aoust**, deux étoiles montantes tout juste sorties de l'école secondaire et déjà primées, qui se consacrent surtout à la musique métis et autochtone. Tout le monde en place pour une soirée mémorable!

Karrnnel Sawitsky
Matthew Contois
Donny Parenteau
John Arcand



Codie Prevost, Desiree Dorion

ET Canada called **Codie Prevost** Canada's newest country music sensation. For the past two years he's won the Fans Choice Award at the Saskatchewan Country Music Awards, picking up top male vocalist nods along the way. His last album led to two videos on steady rotation on CMT and appearances at a host of music festivals. With a great voice and a quiet confidence, Codie is clearly poised to become Canada's next country music star. **Desiree Dorion** began her country music career at the tender age of 13 with a debut album of nine original songs. Over time she's fine tuned her vocals and songwriting abilities, developing her distinctive style that combines passion and vulnerability with a touch of sass. Her hard work was recognized last year when she picked up the Best Country Album award at the Canadian Aboriginal Music Awards.

→ *ET Canada* a dit de **Codie Prevost** qu'il est la nouvelle sensation de la musique country au Canada. Ces deux dernières années, il a remporté le prix du public aux Saskatchewan Country Music Awards et a récolté des nominations pour le titre de Chanteur de l'année. Deux vidéos mettant en scène des chansons de son plus récent CD ont été en diffusion régulière au réseau CMT, et Codie a présenté les pièces de cet album dans de nombreux festivals. Avec sa voix magnifique et sa confiance tranquille, Codie est appelé à devenir la prochaine grande vedette de la musique country au Canada. **Desiree Dorion** a amorcé sa carrière dès l'âge de 13 ans avec un premier album de neuf chansons originales. Au fil des années, sa voix s'est raffinée, tout comme son écriture, et la jeune femme s'est forgé un style bien à elle mêlant passion et vulnérabilité, avec juste ce qu'il faut d'impertinence. Elle a récolté l'an dernier le prix du Meilleur album de l'année aux Canadian Aboriginal Music Awards.

APRIL 28 AVRIL 21:00

THE ELMDALE HOUSE TAVERN
1084 WELLINGTON

\$10.00

NAC Box Office / Billetterie du CNA

→ 1.888.991.2787

At the door (1 hour before the concert)

À la porte (1 heure avant la représentation)
prairiescene.ca / scenedesprairies.ca



Codie Prevost
Desiree Dorion



The Wailin' Jennys, Jill Zmud

MAY 3 MAI 19:30

NATIONAL ARTS CENTRE, FOURTH STAGE
CENTRE NATIONAL DES ARTS,
QUATRIÈME SALLE, 53 ELGIN



\$18.00

NAC Box Office / Billetterie du CNA
→ 1.888.991.2787
prairiescene.ca / scenedesprairies.ca

Soprano **Ruth Moody**, mezzo **Nicky Mehta**, and smoky-voiced singer/songwriter/bass player **Heather Masse** are three extraordinary voices. With their incredible vocal harmonies and upbeat folk/roots/bluegrass sound, **THE WAILIN' JENNYS** have quickly become festival favourites. They embarked on a blur of activity following the release of their second album, *Firecracker*, earning a second JUNO Award nomination, the continuation of a relationship with *A Prairie Home Companion* (Garrison Keillor's popular National Public Radio show), and a memorable date alongside Rosanne Cash at the prestigious Celtic Connections festival in Glasgow. Saskatchewan native **Jill Zmud** is an old-school romantic telling stories about the world and the heart. She combines rich vocals with instrumentation that includes her late 60s Fender Telecaster, a lonely piano and gospel choir harmonies. Jill's debut album was described by *Culture Magazine* as "stark and satisfying... and addictive."

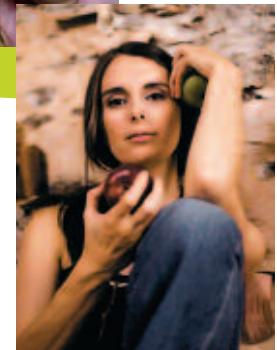
→ Trois voix extraordinaires magnifiquement soudées : la soprano **Ruth Moody**, la mezzo **Nicky Mehta** et **Heather Masse**, chanteuse à la voix rauque et sensuelle, auteure-compositrice et bassiste. Avec leurs incroyables harmonies vocales et leurs accents folk, roots et bluegrass, **THE WAILIN' JENNYS** sont rapidement devenues des incontournables des festivals. Après la sortie de leur deuxième album, *Firecracker*, elles ont multiplié les tournées et raflé une deuxième nomination aux JUNO. Le groupe poursuit une collaboration avec *A Prairie Home Companion* (populaire émission de radio de Garrison Keillor au réseau américain NPR) et a donné une prestation mémorable aux côtés de Rosanne Cash au prestigieux Celtic Connections Festival à Glasgow. Originnaire de la Saskatchewan, **Jill Zmud** est une artiste qui fait honneur aux chansons délicieusement romantiques d'une autre époque, avec sa voix riche et une instrumentation qui s'appuie tantôt sur la fameuse guitare Fender Telecaster des années 1960, tantôt sur un piano seul, tantôt encore sur des harmonies gospel. *Culture Magazine* a dit de son premier album qu'il était « épuré et satisfaisant... un disque troublant que l'on écoute encore et encore ».



The Wailin' Jennys



Chic Gamine



Anique Granger

Chic Gamine, Anique Granger

MAY 4 MAI 20:00

BIBLIOTHÈQUE ET ARCHIVES CANADA, AUDITORIUM
LIBRARY AND ARCHIVES CANADA, AUDITORIUM
395 WELLINGTON



\$18.00

Billetterie du CNA / NAC Box Office

→ 1.888.991.2787

À la porte (1 heure avant la représentation)

At the door (1 hour before the concert)

scenedesprairies.ca / prairiescene.ca

Lauréat / Winner

CHIC GAMINE: JUNO 2009 du Meilleur album de musique roots-traditionnelle de l'année / 2009 JUNO Award for Best Roots-Traditional Album of the Year

Réunissant quatre femmes (et un homme) au talent fabuleux, **CHIC GAMINE** est connu pour ses textures vocales, ses harmonies serrées et son style mêlant voix, percussions, instrumentation minimaliste, jolies robes, bottes et humour imprévisible. Ajoutez à cela des chansons originales aux accents soul, pop et folk qui s'inspirent d'un riche héritage composé de gospel, de soul, de rhythm and blues, de doo-wop des années 1950, de forró brésilien et de chansons francophones et vous obtiendrez un phénomène musical qui, depuis sa formation en 2007, bouscule les scènes folk et francophone. **Anique Granger**, de la Saskatchewan, est une jeune auteure-compositrice-interprète au talent fou qui s'impose de plus en plus sur la scène musicale francophone au Canada. En 2008, elle lançait son tout premier album, *Pépins*, et se démarquait par sa solide technique à la guitare, son doigté pincé unique et sa voix soyeuse. Fraîchement sortie du studio d'enregistrement, cette artiste superbement créative et originale fait présentement la promotion de son nouvel album en tournée.

→ The music of the hugely talented ladies (and one man) of **CHIC GAMINE** is based on vocal textures and tight harmonies, in a unique musical genre, that blends vocals, percussion, sparse instrumentation, cute dresses, boots, and unpredictable bouts of humour. Add an amazing soul/pop/folk groove and quirky, original songwriting that draws on a rich musical heritage of gospel, soul, R&B, 50s doo-wop, Brazilian forró, and French chansons, and you come close to describing the music phenomenon that has been tearing up the folk and French music scenes since the quintet came together in 2007. Saskatchewan's **Anique Granger** is an immensely talented young singer-songwriter making her mark on the francophone music scene in Canada. Her accomplished guitar technique, unique finger-picking and silken voice made her 2008 debut solo album *Pépins* a stand-out. Fresh from the recording studio, and on tour promoting songs from her new CD, Anique is a refreshingly original creative voice.



The Duhks, Karrnnel Sawitsky AND / ET Daniel Koulack

MAY 5 MAI 20:00

LIBRARY AND ARCHIVES CANADA, AUDITORIUM
BIBLIOTHÈQUE ET ARCHIVES CANADA, AUDITORIUM
395 WELLINGTON

\$18.00

NAC Box Office / Billetterie du CNA
→ 1.888.991.2787

At the door (1 hour before the concert)
À la porte (1 heure avant la représentation)
prairiescene.ca / scenedesprairies.ca

6
\$49

Banjo player **Leonard Podolak** founded **THE DUHKS** to infuse old roots traditional music with a contemporary vibe. The band quickly garnered critical acclaim and a significant fan following with their eclectic mix of traditional bluegrass, folk rock, Afro-Cuban jazz, soul and French traditional. These days, they're considered one of the most compelling acts on the roots scene. According to Leonard, The Duhks "just want to play music that speaks to everybody." Mission accomplished. **Karrnnel Sawitsky** is a fiddle sensation, hailed as one of the most dynamic and original fiddle players in the country. With an infectiously appealing stage presence, he dazzles audiences playing music inspired by everything from Canadian Old Time, to bluegrass, jazz, blues, rock, country, and classical. Adding to the fiddle fun, **Daniel Koulack**, Winnipeg's bravura banjo maestro, joins Karrnnel on stage to share music from their recent CD collaboration.

→ En créant **THE DUHKS**, le joueur de banjo **Leonard Podolak** voulait donner une touche contemporaine à la musique roots traditionnelle. Rapidement, le groupe a séduit la critique et s'est gagné un public fidèle avec une musique éclectique puisant dans le bluegrass traditionnel, le folk rock, le jazz afro-cubain, le soul et la musique traditionnelle francophone. Aujourd'hui, The Duhks passe pour l'une des formations roots les plus intéressantes. Comme le dit Leonard Podolak : « The Duhks n'a d'autre objectif que de faire de la musique qui plaît au plus grand nombre. » Mission accomplie! **Karrnnel Sawitsky** est salué comme l'un des violoneux les plus énergiques et les plus originaux au pays. Il passe allègrement des standards de la musique canadienne à la musique classique, sans oublier le bluegrass, le jazz, le blues, le rock et la musique country. Et pour ajouter encore au plaisir, **Daniel Koulack**, véritable prodige du banjo, se joint à Karrnnel Sawitsky pour interpréter des pièces de leur récent CD.



The Duhks

Oh My Darling



[The Deep Dark Woods] is the best of its kind, masters of their genre, and well worth your time. → [The Deep Dark Woods] est un groupe imbattable, passé maître dans sa catégorie. Un spectacle qui vaut vraiment le détour. BERKELEY PLACE

The Deep Dark Woods, Oh My Darling

MAY 6 MAI 20:30

THE BLACKSHEEP INN / LE MOUTON NOIR
753 RIVERSIDE, WAKEFIELD

6
\$49

\$15.00 in advance / à l'avance
→ 819.459.3228 theblacksheepinn.com
At the door / À la porte

THE DEEP DARK WOODS are musical outlaws delivering roots and country at their finest; winsome stories of broke-down, busted-up love turned to rust, and of betrayal, revenge and lust. This talented quintet from Saskatoon has etched the stark, cold bitterness of a Saskatchewan winter against beautifully haunting melodies and rich, eerie harmonies. Though comparisons to The Band are easily made, The Deep Dark Woods is an outfit with a distinctively heartfelt sound. While **OH MY DARLING**'s prairie roots keep their feet planted firmly in the ground, these Manitoban belles will sweep you off yours with their feisty vocals, fast-fingered banjo, saucy fiddle and grooving double bass. Their first full-length album, released in 2010, topped national campus roots charts and received regular airplay on CBC Radio.

→ Véritable hors-la-loi de la scène musicale, le groupe **THE DEEP DARK WOODS** incarne à merveille la musique roots et country avec ses histoires charmantes d'amours brisées et usées par le temps, de trahison, de vengeance et de désir. Le talentueux quintette de Saskatoon dépeint le froid mordant et l'austérité des hivers de la Saskatchewan dans de magnifiques mélodies obsédantes et des riches harmonies bouleversantes. Bien qu'on le compare souvent à The Band, The Deep Dark Woods possède un son authentique et bien senti. Les belles

Manitobaines du groupe **OH MY DARLING** ont toujours gardé les pieds bien sur terre. Elles vous séduiront avec leurs voix fougueuses, leur banjo enlevant, leur violon espiègle et leur contrebasse rythmée. Leur premier album, paru en 2010, s'est hissé au sommet des palmarès de musique traditionnelle de la radio étudiante au Canada et a tourné régulièrement sur les ondes de CBC.

Winnipeg Folk Festival Workshop / Atelier du Winnipeg Folk Festival

MAY 7 MAI 14:00

NATIONAL ARTS CENTRE,
FOURTH STAGE
CENTRE NATIONAL DES ARTS,
QUATRIÈME SALLE
53 ELGIN



\$15.00

NAC Box Office / Billetterie du CNA
→ 1.888.991.2787
prairiescene.ca / scenedesprairies.ca

Shuyler Jansen

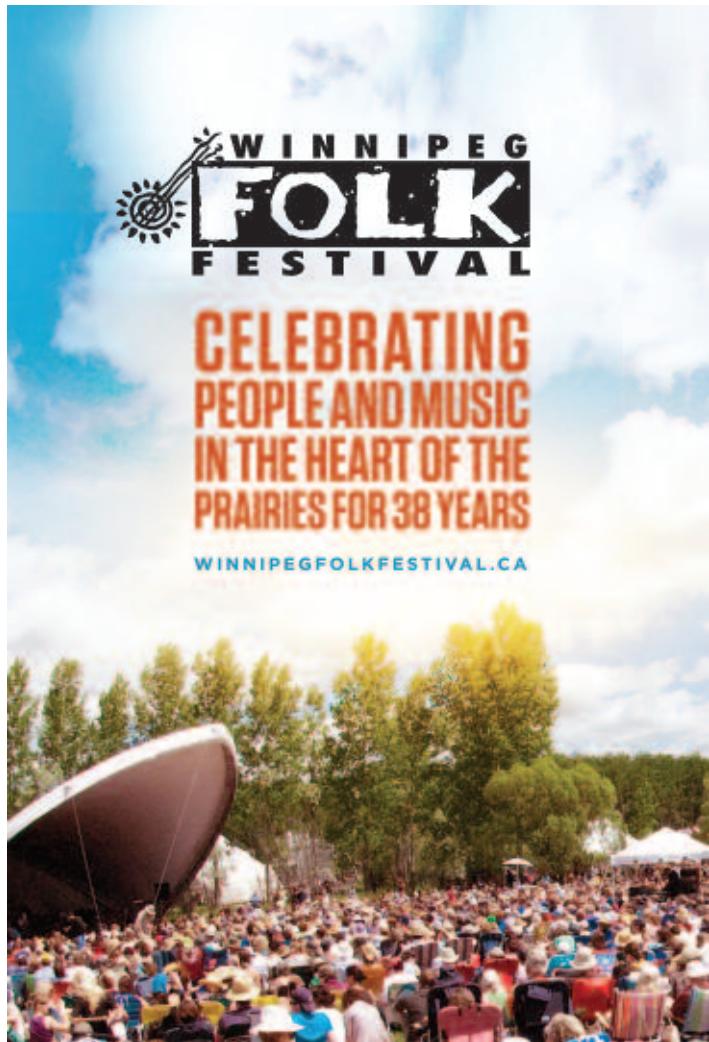
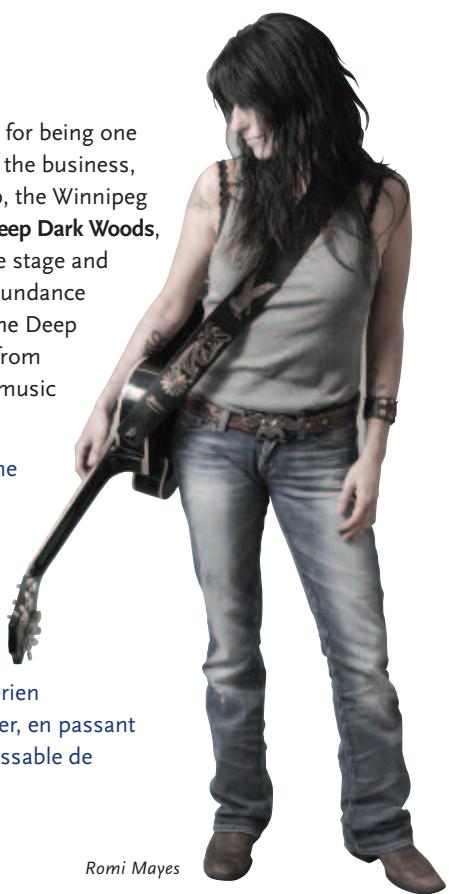


THE WINNIPEG FOLK FESTIVAL has a reputation across the country for being one of the best of its kind, and for showcasing some of the hottest acts in the business, both established and up-and-coming. For this Prairie Scene workshop, the Winnipeg Folk Festival brings its infallible good music taste to bear, putting **The Deep Dark Woods, Del Barber, Romi Mayes, Jay Nowicki** and **Shuyler Jansen** on the same stage and letting the good times roll. Given the mix of musical styles and the abundance of talent on stage, from the shadowy, contemplative roots music of The Deep Dark Woods to the youthful intensity of Del Barber's alternative folk, from the blues guitar of Romi Mayes and Jay Nowicki to the genre-defying music of Shuyler Jansen – we predict musical fireworks!

→ **LE WINNIPEG FOLK FESTIVAL** est reconnu partout au pays comme l'un des meilleurs du genre et présente certains des artistes les plus en vogue, qu'il s'agisse de noms établis ou de la relève. Et bien sûr, l'événement met invariablement la table pour de la bonne musique. Cet atelier présenté dans le cadre de la Scène des Prairies réunit **The Deep Dark Woods, Del Barber, Romi Mayes, Jay Nowicki** et **Shuyler Jansen** dans un programme qui promet de bons moments. Des artistes de grand talent, des styles musicaux qui vont du roots aérien de Deep Dark Woods au folk alternatif intense et juvénile de Del Barber, en passant par la guitare blues de Romi Mayes et Jay Nowicki et la musique inclassable de Shuyler Jansen... Tout est là pour faire « sauter la baraque »!



Romi Mayes



It's a Winnipeg thing.



**Winnipeg
Free Press**

PRINT • ONLINE • MOBILE

WE'RE THERE FOR YOU



Matt Epp, Carrie Catherine, JP Hoe

MAY 1 MAI 16:00

THE BLACKSHEEP INN / LE MOUTON NOIR
753 RIVERSIDE, WAKEFIELD

\$10.00

Children 12 and under: free
Enfants de 12 ans et moins : gratuit

→ 819.459.3228 theblacksheepinn.com

At the door / À la porte

6
\$49

Matt Epp is a wandering minstrel, chronicling his experiences in his songwriting. His album *Safe or Free* is a musical retelling of this nomadic life. Co-produced with John Paul Peters (The Waking Eyes, Comeback Kid) and recorded in Winnipeg, *Safe or Free* showcases Matt's dynamic vocal range and exceptional songwriting skills. **Carrie Catherine** is a prairie chanteuse and soulful songwriter whose unique live performances inspire audiences with great stories and memorable melodies. She is a winner of the prestigious New Folk songwriting competition at the Kerrville Folk Festival (Texas), and last year she traveled to Nashville to work with producer Colin Linden on her fourth album, *Wilderness*. Winnipeg's **JP Hoe** is a singer-songwriter on the rise: his 2008 album *The Dear John Letters* generated lots of music industry buzz and earned him Western Canadian Music Award nominations for outstanding pop recording and top songwriter.

→ Dans ses chansons, **Matt Epp** relate ses expériences de vie un peu à la manière des troubadours nomades, et c'est cette vie de nomade qu'il raconte sur son album *Safe or Free*. Coproduit avec John Paul Peters (The Waking Eyes, Comeback Kid) et enregistré à Winnipeg, *Safe or Free* témoigne de la polyvalence de la voix de Matt et de son exceptionnel talent d'auteur-compositeur. **Carrie Catherine** est une chanteuse et une auteure-compositrice très expressive qui, par sa performance sur scène, ses histoires inspirantes et ses mélodies attachantes, séduit le public à tout coup. Elle a remporté le prestigieux concours d'écriture de chanson New Folk du Kerrville Folk Festival, au Texas, et l'an dernier, elle a travaillé à son quatrième album, *Wilderness*, avec le producteur Colin Linden à Nashville. Originaire de Winnipeg, **JP Hoe** est un auteur-compositeur-interprète en pleine ascension : il a sorti en 2008 *The Dear John Letters*, album qui a fait beaucoup de bruit dans l'industrie et lui a valu d'être finaliste aux Western Canadian Music Awards dans les catégories Meilleur album pop et Meilleur auteur-compositeur.

Luke Doucet, Greg MacPherson HOME AND AWAY / D'ICI ET D'AILLEURS

APRIL 29 AVRIL 20:00

NATIONAL ARTS CENTRE, STUDIO
CENTRE NATIONAL DES ARTS, STUDIO
53 ELGIN

\$18.00

NAC Box Office / Billetterie du CNA

→ 1.888.991.2787

prairiescene.ca / scenedesprairies.ca

6
\$49

Many of the country's great singer-songwriters have called Winnipeg home at one time or another. **Luke Doucet** moved to Winnipeg when he was eight, and by the time he could drink legally he was a seasoned touring musician appearing regularly in Winnipeg and across the country. His guitar playing has been likened to that of Mark Knopfler in his heyday by no less a fan than Nick Hornby (*High Fidelity*), and his rootsy, guitar-driven rock songs have won him legions of fans. He's happy to share the stage with **Greg MacPherson**, who still calls Winnipeg home and writes smart, authentic songs that often pay tribute to his beloved roots. Greg's fiercely honest voice compels you to listen carefully to what's on his mind, and with songwriting influenced by Leonard Cohen and Nick Cave you'll want to hear what he has to say.

→ Plusieurs des plus grands auteurs-compositeurs-interprètes du pays ont, à un moment ou à un autre de leur vie, considéré Winnipeg comme leur chez-soi. **Luke Doucet** est arrivé à Winnipeg à l'âge de huit ans et était déjà un musicien accompli lorsqu'il a atteint sa majorité, se produisant régulièrement tant à Winnipeg qu'ailleurs au pays. Un de ses plus grands fans, Nick Hornby (*High Fidelity*), a comparé le jeu de guitare de Luke à celui de Mark Knopfler à son apogée, et ses chansons rock, de style roots, lui ont gagné d'innombrables admirateurs. C'est avec plaisir que Luke partage la scène avec **Greg MacPherson**, qui revient à Winnipeg comme on revient à la maison et dont les chansons intelligentes et authentiques sont un hommage à ses racines. Par sa voix d'une profonde sincérité et la qualité de son écriture, qui rappelle Leonard Cohen et Nick Cave, Greg MacPherson a le don de captiver ses auditoires.



Kelly Jefferson AND / ET Karl Jannuska

JAZZ GEGGIE SERIES / SÉRIE JAZZ GEGGIE

APRIL 30 AVRIL 19:30

NATIONAL ARTS CENTRE, FOURTH STAGE
CENTRE NATIONAL DES ARTS, QUATRIÈME SALLE
53 ELGIN

\$28.00



NAC Box Office / Billetterie du CNA

→ 1.888.991.2787

praierescene.ca / scenedesprairies.ca

Beloved by Ottawa audiences as a bass player of enormous versatility, John Geggie is a performer, composer, and teacher whose indefatigable energy and curiosity have made him a much sought-after participant in projects with some of the finest musicians in the country and beyond. Now in its 10th season, the Jazz Geggie Series takes a nod from Prairie Scene and welcomes ex-pat jazz greats **Kelly Jefferson**, originally from Saskatchewan (tenor sax), and drummer **Karl Jannuska**, raised in Manitoba, to make beautiful music with Iceland's Sigurdur Flosason (alto sax) and New York City's Scott Wendholt (trumpet).

→ Adulé du public d'Ottawa pour son incroyable polyvalence comme contrebassiste, le compositeur, interprète et pédagogue John Geggie a une énergie et une curiosité musicale peu communes qui en font un des collaborateurs les plus sollicités par les musiciens les plus réputés du Canada et de l'étranger. Pour sa dixième saison, la série Jazz Geggie s'associe à la Scène des Prairies et accueille deux grands musiciens de jazz expatriés, **Kelly Jefferson**, saxophoniste ténor originaire de la Saskatchewan, et le batteur **Karl Jannuska**, qui a grandi au Manitoba, auxquels se joignent le saxophoniste alto islandais Sigurdur Flosason et le trompettiste new-yorkais Scott Wendholt.

*In collaboration with the Embassy of Iceland and NAC Presents.
En collaboration avec l'ambassade d'Islande et CNA présente.*



*Kelly Jefferson,
Photo: Denise Grant*



*Karl
Jannuska*



Michelle Grégoire

Michelle Grégoire Quintet

MAY 6 MAI 19:30

NATIONAL ARTS CENTRE, FOURTH STAGE
CENTRE NATIONAL DES ARTS, QUATRIÈME SALLE
53 ELGIN

\$15.00



NAC Box Office / Billetterie du CNA

→ 1.888.991.2787

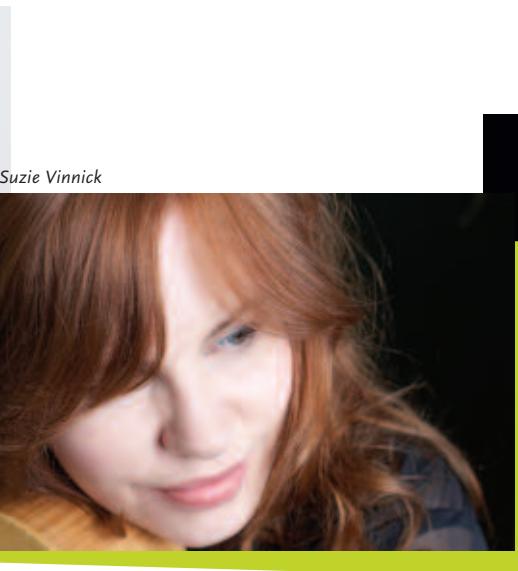
praierescene.ca / scenedesprairies.ca

Manitoba composer/pianist **Michelle Grégoire**'s quintet is an extraordinary ensemble of some of the country's best jazz musicians coming together in an environment of openness, musicality, challenge and adventure. Kirk MacDonald (saxophones), **Dave Lawton** (trumpet), Jim Vivian (acoustic bass), **Ted Warren** (drums) and Grégoire share a terrific performing chemistry. With several prestigious award nominations, hugely successful appearances at the Festival international de jazz de Montréal and the Ottawa International Jazz Festival, and a highlight gig opening for Branford Marsalis, this quintet has become *the* in-demand jazz act on the circuit.

→ Le quintette de la pianiste et compositrice manitobaine **Michelle Grégoire** est un ensemble extraordinaire réunissant quelques-uns des meilleurs musiciens de jazz au pays et où règnent ouverture, musicalité, défis et aventures. Une formidable chimie unit sur scène Kirk MacDonald (saxophones), **Dave Lawton** (trompette), Jim Vivian (basse acoustique), **Ted Warren** (batterie) et Michelle Grégoire. La formation, qui a reçu plusieurs prestigieux prix et nominations, donné des prestations mémorables au Festival international de jazz de Montréal et au Festival international de jazz d'Ottawa, et ouvert avec éclat le spectacle de Branford Marsalis, est *la* formation de l'heure sur la scène du jazz.



Megan Lane



Suzie Vinnick



Romi Mayes

Suzie Vinnick, Little Miss Higgins, Romi Mayes, Megan Lane

WOMEN'S BLUES NIGHT / SOIRÉE BLUES AU FÉMININ

MAY 6 MAI 20:00

**LIBRARY AND ARCHIVES CANADA,
AUDITORIUM / BIBLIOTHÈQUE ET
ARCHIVES CANADA, AUDITORIUM
395 WELLINGTON**

\$18.00

**NAC Box Office / Billetterie du CNA
→ 1.888.991.2787
At the door (1 hour before the concert)
À la porte (1 heure avant la représentation)
prairiescene.ca / scenedesprieries.ca**

**6
\$49**

These four powerhouse prairie singer-songstresses can outplay and outshine just about anyone, and that's just what they're going to do at Prairie Scene. Saskatchewan's **Suzie Vinnick** is a four-time Canadian Maple Blues Awards winner as vocalist of the year, with a voice described as "spun gold". **Little Miss Higgins** is a Western Canadian Music Award (WCMA) winner for Outstanding Blues Recording, with a down-home raw talent that makes you sit up and pay attention. 2009 WCMA Songwriter of the Year, Manitoba's **Romi Mayes** is a whisky-drinking straight shooter whose heart-on-your-sleeve lyrics and serious badass guitar playing have made her a favourite in venues from coast to coast; and **Megan Lane**'s distinctive voice and intense stage presence bridge the gap between blues, jazz, rock, and soul with a fierce passion.

→ Quatre auteures-interprètes gonflées à bloc qui n'ont rien à envier à personne et en mettront plein la vue à la Scène des Prairies. Originale de la Saskatchewan, **Suzie Vinnick** a remporté quatre fois le titre de Chanteuse de l'année aux Canadian Maple Blues Awards, grâce à sa voix « cousue d'or ». **Little Miss Higgins**, qui a récolté le prix du Meilleur enregistrement de blues aux Western Canadian Music Awards (WCMA), a un talent brut hors du commun qui saisit. La Manitobaine **Romi Mayes**, sacrée Auteure de chansons de l'année aux WCMA en 2009, possède une voix rauque et graveleuse; ses chansons aux textes poignants et son jeu de guitare de mauvais garnement en font un chouchou du public partout au pays. Et **Megan Lane**, par sa voix unique, par l'intensité qu'elle dégage sur scène et par la passion de la musique qui l'habite, réussit à fusionner avec bonheur blues, jazz, rock et soul.



Little Miss Higgins, Photo: Glen W. Thompson



Prairie Roots Lunch Series / Spectacles midi Traditions des Prairies

JEN LANE & JOHN ANTONIUK, JP HOE, ALEXIS NORMAND, DEL BARBER

APRIL 28–29 AVRIL, MAY 5–6 MAI

NOON / MIDI

NATIONAL ARTS CENTRE, FOURTH STAGE
CENTRE NATIONAL DES ARTS, QUATRIÈME SALLE
53 ELGIN

\$5.00 each / chaque concert

FREE WITH PRAIRIE SCENE PASS /
ENTRÉE LIBRE AVEC LE PASSEPORT SCÈNE DES PRAIRIES
NAC Box Office / Billetterie du CNA → 1.888.991.2787
prairiescene.ca / scenedesprairies.ca



Jen Lane

APRIL 28 AVRIL

Jen Lane & John Antoniuk

If Jen Lane sounds like a more mature artist than her age would suggest, you can chalk it up to her early start in music. She recorded her first album at 16, and picked up a Prairie Music Award nomination in the process. Several albums later, she's claimed a spot among the elite of Canadian roots singer-songwriters. Her smooth vocals are accompanied by the acoustic guitar stylings of her partner John Antoniuk (aka Smokekiller).

→ Malgré son jeune âge, Jen Lane affiche déjà une grande maturité. Il faut dire qu'elle n'avait que 16 ans lorsqu'elle a enregistré son premier album, qui lui a valu d'être finaliste aux Prairie Music Awards. Avec maintenant plusieurs CD à son actif, elle a sa place parmi l'élite des auteurs-compositeurs-interprètes roots au Canada. Sa voix suave est magnifiquement mise en valeur par l'accompagnement de son partenaire John Antoniuk (alias Smokekiller) à la guitare acoustique.

APRIL 29 AVRIL

JP Hoe

JP Hoe is a singer/songwriter whose fluid melodies morph from indie-rock to alt-country on a dime. With a smoky voice whose weight belies his years – two parts David Gray, one part Peter Gabriel – JP opened for Jann Arden on her 2007 Canadian tour and fans rushed to buy his EP, *The Live Beta Project*. The Western Canadian Music Awards jury considered his full-length debut, *The Dear John Letters*, one of the top pop recording/songwriting efforts of 2008, and this year will see JP release his fifth album.

→ JP Hoe est un auteur-compositeur-interprète dont les mélodies fluides passent allègrement du rock indépendant au country alternatif. Sa voix rauque qui le fait passer pour plus âgé – heureux mélange de David Gray et de Peter Gabriel – lui a valu de faire la première partie du spectacle de tournée canadienne de Jann Arden, et les fans ont couru acheter son premier mini CD, *The Live Beta Project*. Son premier disque pleine longueur, *The Dear John Letters*, a été salué aux Western Canadian Music Awards comme l'un des meilleurs enregistrements de chansons pop en 2008. JP Hoe lancera son cinquième disque cette année.

His blend of melodies and lyrics make for solid and intelligent pop music.

→ De belles mélodies sur des beaux textes, bref de la musique pop solide et intelligente.

CHART ATTACK

Think of a more contemporary Edith Piaf if she had appeared on a Sergio Mendez record: sad, sweet songs crossed with jazz that borders on bossa nova. → On croirait entendre Édith Piaf chanter sur un disque de Sergio Mendez : des chansons tristes et douces sur des airs de jazz qui rappellent la bossa nova.

CRAIG SILLIPHANT, PLANET S MAGAZINE



Alexis Normand

MAY 5 MAI Alexis Normand

La Fransaskoise **Alexis Normand** est une auteure-compositrice-interprète accomplie dont la musique a des accents jazz, folk et latins. Depuis qu'elle a obtenu son diplôme de l'École nationale de la chanson de Granby, elle se produit un peu partout au pays. En 2009, elle remportait le concours Muziklips de Radio-Canada et son premier album, salué par le public et la critique, la positionne comme la prochaine vedette francophone issue des Prairies.

→ Transaskois artist **Alexis Normand** is an accomplished singer-songwriter whose music features a mélange of jazz, folk, and Latin influences. Since graduating from l'École nationale de la chanson de Granby, she's pursued her music career with performances across the country. Winner of Radio-Canada's Muziklips contest in 2009 and with a highly-acclaimed debut album garnering attention from fans and critics, Alexis is poised to be the next hot francophone star to emerge from the Prairies.



Del Barber

MAY 6 MAI Del Barber

Born and raised in Manitoba, **Del Barber** has been winning audiences with raw talent and ample doses of charm. In two short years, Barber has released two full-length records and toured coast to coast twice, playing everywhere from Halifax to Albuquerque. *Where the City Ends* (2009), Barber's first collection of tunes, made its mark on the roots scene earning him a nomination for a Western Canadian Music Award for Roots Solo Album of the Year. With the release of his sophomore record and non-stop touring schedule, Del has been climbing roots charts across the country.

→ Né et élevé au Manitoba, **Del Barber** séduit le public par son talent et son charme irrésistibles. En à peine deux ans, il a enregistré deux CD et effectué deux tournées en Amérique du Nord, de Halifax à Albuquerque au Nouveau-Mexique. Son premier disque, *Where the City Ends* (2009), a connu le succès sur la scène de la musique roots, et il a été finaliste pour le prix de l'Album roots de l'année aux Western Canadian Music Awards. Avec la sortie d'un deuxième album et un calendrier de tournée chargé, Del fait sa place sur les palmarès de musique roots partout au Canada.

Nominee / Finaliste

JUNO 2011 Roots & Traditional Album of the Year: Solo / JUNO 2011 meilleur album de musique roots-traditionnelle de l'année : solo

VISUAL AND MEDIA ARTS ARTS MÉDIATIQUES

VISUAL AND MEDIA ARTS ARTS VISUELS ET MÉDIATIQUES



In the Reeds with Apples, Amalie Atkins, 2008

Mind the Gap!

APRIL 15 AVRIL – MAY 22 MAI

THE OTTAWA ART GALLERY / LA GALERIE D'ART D'OTTAWA
2 DALY

Pay-what-you-can / Libre contribution

Gallery hours / Heures d'ouverture ottawaartgallery.ca /
galeriedartdottawa.ca → 613.233.8699

Organized by the Dunlop Art Gallery and presented in collaboration with the Ottawa Art Gallery with the support of the Culture on the Go touring program. Culture on the Go touring projects are supported with funding provided to the Saskatchewan Arts Board by the Government of Saskatchewan, through the Ministry of Tourism, Parks, Culture and Sport.

Exposition organisée par la Dunlop Art Gallery et présentée en collaboration avec la Galerie d'art Ottawa avec le soutien du programme de tournées Culture on the Go. Les tournées Culture on the Go bénéficient de fonds accordés au Saskatchewan Arts Board par le gouvernement de la Saskatchewan par l'entremise du ministère du Tourisme, des Parcs, de la Culture et du Sport.



Opening / Vernissage April 26 avril, 16:30

Curators / Conservateurs Amanda Cachia, Jeff Nye

MIND THE GAP! is a fascinating installation of unusual scope, celebrating the enormous diversity of talent among emerging and mid-career artists in Saskatchewan. Featuring the work of 27 artists from every nook and cranny across the province, this exhibition provides not only a fresh perspective, but a visual, cerebral and geographic map of the emerging arts landscape in Saskatchewan. Work in the exhibition ranges from photography, drawing, painting, sculpture, video, installation, performance, cartoons, and web-based projects, and provides a rare insight into the trends, innovations, energy, and interests informing a young generation of prairie artists.

→ **MIND THE GAP!** est une fascinante installation d'une rare ampleur qui rend hommage à l'incroyable diversité de talents d'artistes émergents et à mi-carrière de la Saskatchewan. Réunissant 27 artistes de tous les coins de la province, l'exposition offre non seulement une perspective nouvelle mais aussi un portrait visuel, intellectuel et géographique de l'art émergent en Saskatchewan. L'événement met en lumière divers médiums, notamment la photographie, le dessin, la peinture, la sculpture, la vidéo, l'installation, la performance, la bande dessinée et des projets Web. Il porte un regard unique sur les tendances, les innovations, l'énergie et les passions de la jeune génération d'artistes des Prairies.

Artists / Artistes: Judy Anderson, Lindsay Arnold, Amalie Atkins, Joel Carignan, Marc Courtemanche, Wally Dion, Brandan Doty, Randal Fedje, Clark Ferguson, Rob Froese, Gabriela Garcia-Luna, Chris Campbell Gardiner, Erin Gee, Troy Grondahl, Kyle Kerranen, Sarah Jane Holtom, Rob Jerome, Sandra Knoss, Adam Lark, Nicholas Louma, Nancy Lowry, Dakota McFadzean, Judy McNaughton, Jennifer McRorie, Tim Moore, Turner Prize*, Stacia Verigin

Winter Kept Us Warm

WINTER KEPT US WARM is a group exhibition that explores Winnipeg, Manitoba as a mytho-poetic territory of the body and desire. The exhibition builds upon the burgeoning recognition of Winnipeg as a site of uniquely personal and diverse (often gleefully perverse) art production.

To construct a perspectival overview of Winnipeg's psycho-social and sexual landscape, by turns wasteland and utopia, this exhibition features a broad range of artistic media, from video art and new genre works to sculpture and photography, illustrating the city's strangely cultured aura. *Winter Kept Us Warm* will become a component of a larger exhibition entitled *Winnipeg* at La Maison Rouge in Paris in June 2011, and will tour to the Musée international des arts modestes de Sète (France).

→ **WINTER KEPT US WARM** est une exposition collective qui explore la ville de Winnipeg en tant qu'univers mythopoétique du corps et du désir. Elle nous fait découvrir comment cet endroit s'impose de plus en plus comme un lieu de production artistique unique, diversifié et souvent subversif.

Afin de donner une vue d'ensemble du paysage psycho-social et sexuel de Winnipeg, à la fois indéfrichable et utopique, *Winter Kept Us Warm* réunit une grande variété de pratiques artistiques, notamment la vidéo, la sculpture et la photographie, pour mieux illustrer l'étrange aura culturelle qui entoure la ville. *Winter Kept Us Warm* fera partie d'une plus vaste exposition intitulée *Winnipeg*, laquelle sera présentée à La Maison Rouge à Paris en juin 2011 puis au Musée international des arts modestes à Sète, en France.

Some of the artists featured are /
 Parmi les artistes à l'honneur: Karel Funk,
Sharron Zenith Corne, Marcel Dzama,
Bonnie Marin, Kent Monkman, Richard Williams,
 Sharon Alward, Tim Gardner, Melanie Rocan,
 Krisjanis Kaktins-Gorsline, Linda Pierce,
 Kevin Stafford, Andrew Valko,
 Diana Thorneycroft, Cliff Eylan, Erica Eyres,
 Louis Bako, Slo-Motion, Robert Pasternak,
 Ed Ackerman

Co-produced by Plug In Institute of Contemporary Art, NAC Prairie Scene, La Maison Rouge, Musée international des arts modestes de Sète, and the University of Manitoba Gallery One One One. / Une coproduction du Plug In Institute of Contemporary Art, de la Scène des Prairies du CNA, de La Maison Rouge, du Musée international des arts modestes de Sète et de la Gallery One One One de l'Université du Manitoba.

PLUG IN
INSTITUTE OF
CONTEMPORARY ART

prairie
scène
des prairies

m
la maison rouge

The exhibition *Winter Kept Us Warm* deals with mature themes.
 → **WARNING:** Viewers may be surprised, shocked, pleased, intrigued, offended, indifferent, curious, horrified, thrilled, bored, or otherwise affected.

L'exposition *Winter Kept Us Warm* s'adresse à un public adulte.
 → **AVIS :** Cette exposition peut surprendre, choquer, ravir, intriguer, offusquer; elle peut susciter l'indifférence, la curiosité, l'horreur, l'enthousiasme, l'ennui ou toute autre émotion.



APRIL 26 AVRIL – MAY 8 MAI

OTTAWA DANCE DIRECTIVE STUDIO, ARTS COURT / LA COUR DES ARTS, STUDIO DU CENTRE CHORÉGRAPHIQUE D'OTTAWA 2 DALY

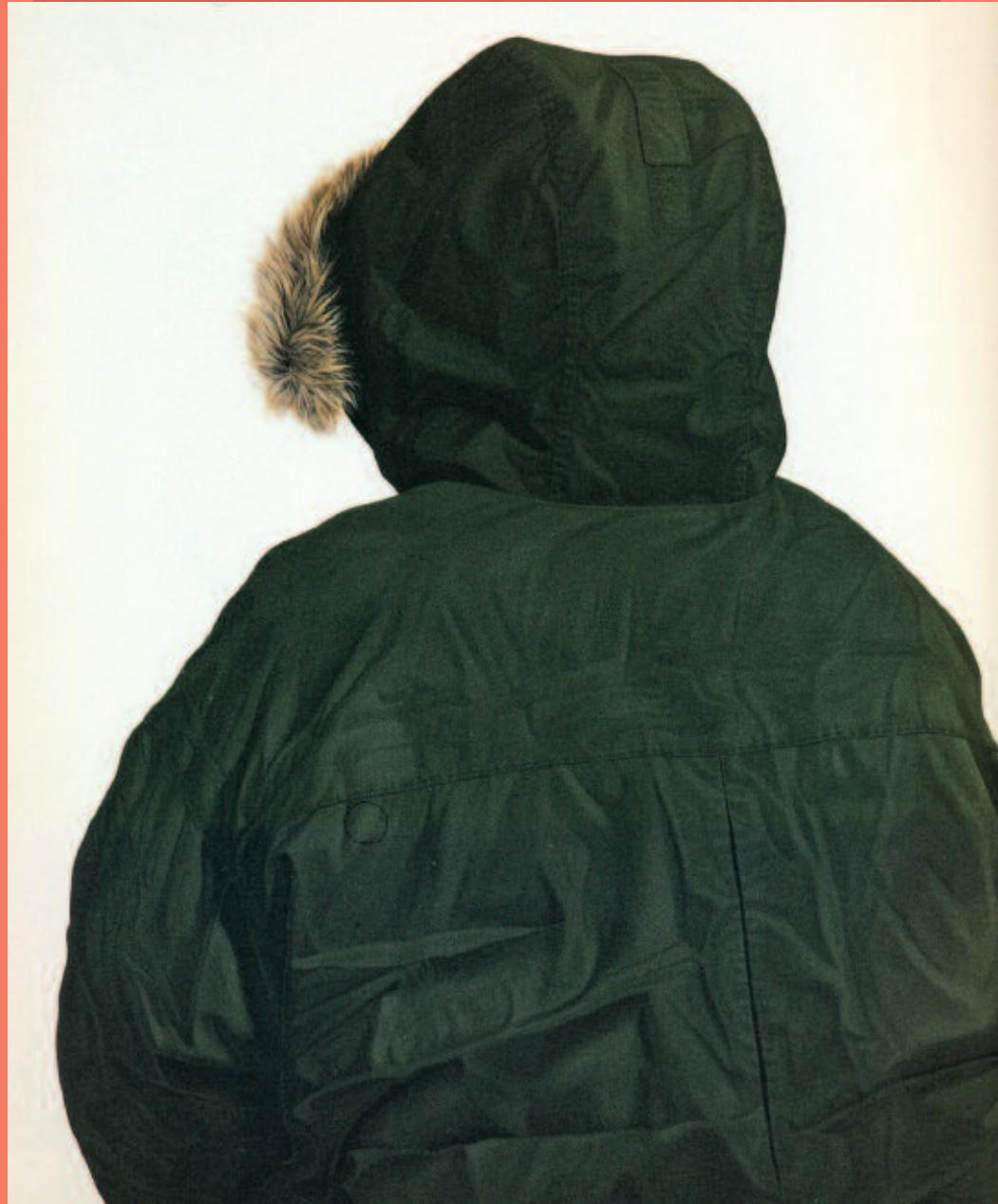
Free Admission / Entrée libre

Gallery hours / Heures d'ouverture
prairiescene.ca / scenedesprairies.ca
 → 613.947.7000 x743

Curator / Conservateur **Noam Gonick**

free!
gratuit!

Untitled #21 / Sans titre n° 21 (2006), Karel Funk. Collection of / Collection du Dallas Museum of Art. Courtesy of / Avec l'autorisation de la 303 Gallery, New York





Hybrid Human, Wanda Koop, Photo: Bruce Spielman

Wanda Koop ON THE EDGE OF EXPERIENCE / SUR LE FIL DE L'EXPÉRIENCE

FEBRUARY 18 FÉVRIER – MAY 15 MAI

NATIONAL GALLERY OF CANADA
MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA
380 SUSSEX

**Admission included in gallery
admission fee / Inclus dans le droit
d'entrée du musée**

Gallery hours / Heures d'ouverture
gallery.ca / beaux-arts.ca
→ 613. 990. 1985

Organized by the National Gallery of Canada and the Winnipeg Art Gallery / Exposition organisée par le Musée des beaux-arts du Canada et la Winnipeg Art Gallery

wag Winnipeg Art Gallery

National Gallery of Canada Musée des beaux-arts du Canada

Wanda Koop is one of Canada's most distinguished and inventive artists. Her career spans three decades during which Koop has garnered critical acclaim for work that charts new directions for painting, pushing the boundaries of presentation and display with all-encompassing installations.

The body of work she has created is tied to an overarching critique of how modes of technology impact nature.

WANDA KOOP: ON THE EDGE OF EXPERIENCE presents a selection of large-scale signature paintings ranging in date from 1983 to the present. Visitors are able to explore key elements of the artist's inspiration through a recreation of Koop's impressive studio environment that outlines her creative process and includes a number of her single-channel video works.

→ **Wanda Koop** est l'une des artistes les plus acclamées et novatrices au Canada. Depuis 30 ans, elle récolte les éloges de la critique pour ses œuvres qui ouvrent de nouvelles avenues pour la peinture, et elle redéfinit les modes habituels de présentation et d'exposition avec ses installations exhaustives.

Son corpus d'œuvres constitue une critique majeure de l'impact des technologies sur la nature.

WANDA KOOP : SUR LE FIL DE L'EXPÉRIENCE réunit une sélection de tableaux de grande taille qui datent de 1983 à aujourd'hui. Le visiteur découvrira des éléments clés de son travail grâce à une reconstruction de son impressionnant studio qui met en lumière sa démarche artistique et de nombreuses vidéos monocanal.

When the buffalo went away the hearts of my people fell to the ground and they could not lift them up again. → Lorsque les bisons sont disparus, mon peuple a eu le cœur brisé en miettes et n'a pu recoller les morceaux.

PLENTY COUPS, LAST GREAT CHIEF OF THE CROW NATION / DERNIER GRAND CHEF DE LA NATION CROW

Re-Herd ADRIAN STIMSON

1885 EDWARD POITRAS

APRIL 26 AVRIL – MAY 8 MAI

NATIONAL ARTS CENTRE, MAIN LOBBY
CENTRE NATIONAL DES ARTS, FOYER
53 ELGIN

Free Admission / Entrée libre
prairiescene.ca / scenedesprairies.ca

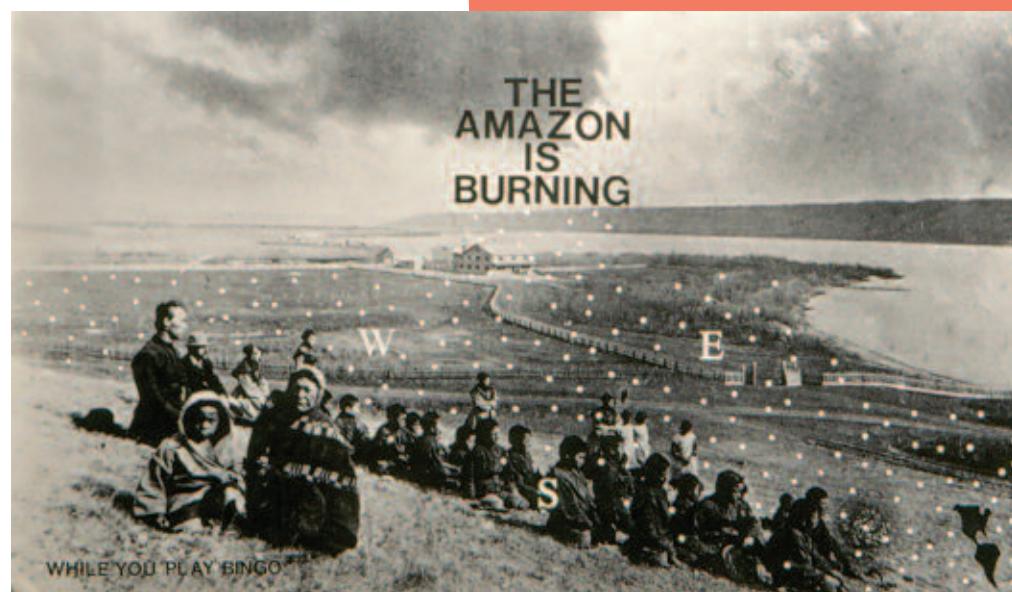
free!
gratuit!

RE-HERD is a fascinating, organic installation by interdisciplinary artist **Adrian Stimson**, honouring the memory and resilience of the Great Plains bison. During the two-week period of Prairie Scene, Adrian invites members of the public to participate in a symbolic re-population of the herds, by painting one of 4,000 hydro-stone bisons. These distinct and powerful creations will then take their place on a giant map of the Prairies, figuratively re-imagining the creatures' glorious past, and realizing a unique work of collective, interactive art.

A source of enormous inspiration for the artist and for the First Nations peoples of the Prairies, the plains bison are estimated to have once numbered almost 75 million. Decimated post-contact, almost to the point of extinction, the herds are now making a comeback.

→ **RE-HERD** est une fascinante installation de l'artiste multidisciplinaire **Adrian Stimson**, qui salue ainsi la résilience du bison des plaines. Pendant les deux semaines que durera la Scène des Prairies, l'artiste invite le public à participer à la renaissance symbolique des hardes en peignant l'un des 4 000 bisons en hydrostone. Ces créations hautement évocatrices seront ensuite installées sur une immense carte des Prairies, représentant le passé glorieux de l'espèce et formant ensemble une œuvre d'art collective interactive hors du commun.

Grande source d'inspiration tant pour l'artiste que pour les peuples autochtones, le bison des plaines a déjà compté plus de 75 millions d'individus. Les hardes, décimées au point d'avoir presque disparu après la colonisation, effectuent aujourd'hui un retour sur le territoire.



Edward Poitras' 1885 (1993), first exhibited in the exhibition "Post Colonial Landscape" as a free-standing billboard at the Mendel Art Gallery in Saskatoon, is as timely today as it was when he first created it. The disruption to Aboriginal communities and family life caused by the residential school system in Canada, and the damage to the ecology that has led to global warming, form the dual messages of the work. Poitras enlarged and altered a historical photograph of Native children and their supervisors, seated above the Lebret Indian Residential School in Southern Saskatchewan. The piece references the Northwest Rebellion of 1885, and the billboard message warns of the pathos and loss of displacement.

L'œuvre 1885 d'Edward Poitras a été créée en 1993 et présentée pour la toute première fois à titre de panneau d'affichage lors de l'exposition *Post Colonial Landscape* à la Mendel Art Gallery à Saskatoon. Elle véhicule un double message toujours d'actualité, soit l'éclatement des communautés autochtones et de la vie familiale causé par les pensionnats au Canada, et les dommages à l'environnement qui ont mené au réchauffement climatique. L'artiste présente une photo d'archive agrandie et travaillée montrant des enfants autochtones avec leurs surveillants devant le pensionnat indien de Lebret en Saskatchewan. L'œuvre fait référence à la rébellion du Nord-Ouest de 1885 et met en lumière la douleur et la perte liées au déplacement des populations.

A Prairie Snapshot / Un instantané des Prairies

**free!
gratuit!**

WORK BY PRAIRIE ARTISTS FROM THE CANADA COUNCIL ART BANK / ŒUVRES D'ARTISTES DES PRAIRIES PROVENANT DE LA BANQUE D'ŒUVRES D'ART DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA

APRIL 26 AVRIL – MAY 8 MAI

NATIONAL ARTS CENTRE, MEZZANINE
CENTRE NATIONAL DES ARTS, MEZZANINE
53 ELGIN



L. L. Fitzgerald
(1890-1956),
Prairie Homestead,
1925, Oil on canvas,
Firestone Collection
of Canadian Art /
Ferme familiale
dans les Prairies,
1925, huile sur toile,
Collection Firestone
d'art canadien

Of Earth and Sky / Entre ciel et terre

PRAIRIE ARTISTS IN THE FIRESTONE COLLECTION OF CANADIAN ART /
LES ARTISTES DES PRAIRIES DE LA COLLECTION FIRESTONE D'ART CANADIEN

APRIL 2 AVRIL – MAY 29 MAI

THE OTTAWA ART GALLERY / LA GALERIE D'ART D'OTTAWA, 2 DALY

Pay-what-you-can / Libre contribution

Gallery hours / Heures d'ouverture ottawaartgallery.ca / galeriedartdottawa.ca → 613.233.8699

Opening / Vernissage April 26 avril, 18:30

Prairie Landscapes / Paysages des Prairies April 29 avril, 15:30
A presentation on the history of the landscape genre
in the Prairies / Présentation sur l'histoire de l'art du paysage
dans les Prairies

Exhibition Walkthrough (in English) / Visite guidée de
l'exposition (en anglais) May 6 mai, 12:30

Featuring the work of Charles F. Comfort, L. L. Fitzgerald,
Art McKay, Walter J. Phillips, and Otto Rogers, all artists
of renown from Manitoba and Saskatchewan, this exhibition
highlights the artists' observations of the surrounding
landscape and, in many cases, an increasing interest in
abstraction. The exhibition places a particular focus on
the work of L. L. Fitzgerald.

→ Réunissant des œuvres de Charles F. Comfort,
L. L. Fitzgerald, Art McKay, Walter J. Phillips et Otto Rogers,
cinq réputés artistes du Manitoba et de la Saskatchewan,
cette exposition souligne leurs observations du paysage
environnant et, dans bien des cas, leur intérêt croissant
pour l'abstraction. Elle met particulièrement à l'honneur
les œuvres de L. L. Fitzgerald.



Diana Thorneycroft,
R.C.A., Martyrdom
at the Rink (2005),
Collection of the
Canada Council Art
Bank / Collection de
la Banque d'œuvres d'art
du Conseil des Arts du
Canada. Courtesy of /
Avec l'autorisation de
la Ken Segal Gallery.
Photo: Diana Thorneycroft

Quelle dérive : Le possible et le réel de Winnipeg

APRIL 27 AVRIL – MAY 6 MAI

AXENÉO7, 80 HANSON, GATINEAU

Free Admission / Entrée libre

Heures d'ouverture / Gallery hours: tous les jours / every day 12:00-17:00
axeneo7.qc.ca → 819.771.2122

Vernissage / Opening April 27 avril
 18:30 – Conjointement avec / Jointly with DAÏMÔN
 19:00 – Performance des / Performance by The Abzurbs
 19:00-22:00 – Lectures de / Readings by Winnipeg Tarot Co.
 (alias / aka Shawna Dempsey & Lorri Millan)

Conservateur / Curator J.J. Kegan McFadden

Artistes / Artists The Abzurbs (Ryan Ahoff, Lancelot Coar, William Eakin, Cliff Eylan, Tannis Kohut, Dominique Rey, and Vanessa Rigaux), Daniel Barrow, Shawna Dempsey & Lorri Milan, Ken Gregory, Micah Lexier, Border Crossings Study Centre

QUELLE DÉRIVE... tente de mettre en lumière la psychogéographie du passé, du présent et du futur de Winnipeg. Cette exploration fureuse mais concise réunit des artistes qui évoluent dans les domaines de l'installation sonore, du dessin, de la performance, de la photographie et de la sculpture. Utilisant les technologies traditionnelles et de pointe pour révéler les multiples couches qui forment Winnipeg, ils dépeignent leur univers artistique dans une carte de *Border Crossings*, magazine vendu partout dans le monde qui se consacre depuis près de 30 ans à l'art winnipégois.

→ **QUELLE DÉRIVE...** attempts to pinpoint the psychogeography of Winnipeg's past, present and future. In this roaming but concise exploration, curator J. J. Kegan McFadden has brought together artists working in audio installation, drawing, performance, photography, and sculpture using hi and lo tech applications to reveal the profundities Winnipeg has to offer. The map that leads us from one artist to the next is located in the pages of the magazine *Border Crossings*, available internationally, and which has dedicated itself to writing about art from Winnipeg for nearly 30 years.

Exposition organisée par PLATFORM, centre d'arts photographiques et numériques /
 Organized by PLATFORM centre for photographic + digital arts

Une présentation de / Presented by AXENÉO7

AXENÉO7  PLATFORM

Computer and
 Eyedrops, 2008,
 dessin original de la
 performance / original
 drawing from the
 performance "Every
 Time I See Your
 Picture I Cry."
 Photo: Daniel Barrow



59 tickets: prairiescene.ca → billets : scenedesprairies.ca

Shift

RÉSIDENCE D'ARTISTE ET EXPOSITION
 DE COLLIN ZIPP / A RESIDENCY AND
 AN EXHIBITION BY COLLIN ZIPP

MARCH 23 MARS – APRIL 26 AVRIL

RÉSIDENCE D'ARTISTE / ARTIST RESIDENCY

APRIL 27 AVRIL – MAY 8 MAI

EXPOSITION / EXHIBITION

DAÏMÔN, ART MÉDIATIQUE ET
 PHOTOGRAPHIE
 78 HANSON, GATINEAU

gratuit!
free!

Free Admission / Entrée libre

Heures d'ouverture / Gallery hours daimon.qc.ca
 → 819.770.8525

Vernissage / Opening April 27 avril, 18:30

Artiste multidisciplinaire, **Collin Zipp** sonde les notions de simulation et les facettes de la réalité. Il utilisera la vidéo numérique pour explorer et déconstruire l'espace physique et l'architecture intérieure du Studiō de DAÏMÔN. En se servant de briquets, d'aimants, d'articles de quincaillerie et de solvants dans la manipulation de la vidéo numérique, il fait s'interrompre la diffusion de la séquence vidéo, repoussant les limites de la technologie pour combler le vide laissé par l'information fragmentaire et perdue.

La résidence et l'exposition s'inscrivent dans le cadre du projet OBJET INDIRECT OBJECT organisé par les conservateurs Steve Loft et Marie-Hélène Leblanc. Pour en plus savoir plus, consultez objetindirectobject.info.

→ **Collin Zipp** is a multidisciplinary artist whose work investigates notions of simulation and aspects of reality. The artist will use digital video to investigate and deconstruct the physical space of the Studiō's interior architecture. By physically manipulating the digital video using lighters, magnets, hardware and solvents, the video footage playback is interrupted, challenging the technology to fill in the fractured and lost information.

This residency and exhibition are part of the project OBJET INDIRECT OBJECT curated by Steve Loft and Marie-Hélène Leblanc. For more details visit objetindirectobject.info.

DAÏMÔN

free!
gratuit!

Pimâskweyâw

APRIL 26 AVRIL – MAY 8 MAI

GALLERY 101 / GALERIE 101

301 ½ BANK, UNIT / UNITÉ 1

Free Admission / Entrée libre

Gallery hours / Heures d'ouverture gallery101.org

→ 613.230.2799

Curators / Conservatrices Leanne L'Hirondelle,
Amber Dawn Bear-Robe

The prairie region was one of the last in Canada to be colonized. Complex issues resulting from colonial practices such as the residential school system and forced removal from traditional lands still affect First Nations and Métis people in the Pimâskweyâw region. The result has been a need to come to terms with a legacy of genocide and to face subsequent losses such as, for example, traditional language.

This exhibition examines the experience of Aboriginal women in Saskatchewan and Manitoba through the work of five acclaimed artists working in diverse media, including performance, video and two-dimensional works. **Joi Arcand** (Saskatoon), **Peter Brass** and **Helder Maruicio Carvajal** (Regina), **Robin Brass** (Regina), and **Jackie Traverse** (Winnipeg) each look at their own experiences with unique insights, demonstrating the diversity and power of Aboriginal women's voices.

→ Les Prairies sont l'une des dernières régions au pays à avoir été colonisée. Les pensionnats et l'expropriation forcée des terres ancestrales, notamment, ont encore des répercussions sur les peuples des Premières nations et les Métis de la région de Pimâskweyâw, d'où un besoin de faire la paix avec un héritage marqué par le génocide et les pertes subséquentes, dont la disparition de langues traditionnelles.

Mettant en lumière la vie des femmes autochtones de la Saskatchewan et du Manitoba, l'exposition réunit les créations de cinq réputés artistes qui œuvrent notamment dans les domaines de la performance, de la vidéo et de l'art bidimensionnel. **Joi Arcand** (Saskatoon), **Peter Brass** et **Helder Maruicio Carvajal** (Regina), **Robin Brass** (Regina) et **Jackie Traverse** (Winnipeg) portent un regard unique sur leurs propres expériences et nous font découvrir la diversité et la puissance de la parole des femmes autochtones.



Cultivate 2, Joi Arcand

Presented by Gallery 101 in collaboration with Urban Shaman Gallery (Winnipeg) / Une présentation de la Galerie 101 en collaboration avec l'Urban Shaman Gallery (Winnipeg)

G - 101® URBAN SHAMAN
CONTEMPORARY ABORIGINAL ART

We gratefully acknowledge the support of the City of Ottawa, the Ontario Arts Council, the Canada Council for the Arts, The Ontario Trillium Foundation, The Department of Canadian Heritage, Manitoba Arts Council, City of Winnipeg, Saskatchewan Arts Board, our supporters and all our relations. / Nous tenons à remercier pour leur soutien la Ville d'Ottawa, le Conseil des arts de l'Ontario, le Conseil des Arts du Canada, la Fondation Trillium de l'Ontario, le ministère du Patrimoine canadien, le Conseil des arts du Manitoba, la Ville de Winnipeg, le Saskatchewan Arts Board, ainsi que tous nos amis et relations.

take me to your leader >> << lead me to your taker

APRIL 26 AVRIL – JULY 7 JUILLET

GALERIE SAW GALLERY

67 NICHOLAS

Performance April 26 avril
Ming Hon, Cleaver Piece

**free!
gratuit!**

Free Admission / Entrée libre

→ 613.236.6181

Gallery hours / Heures d'ouverture galeriesawgallery.com

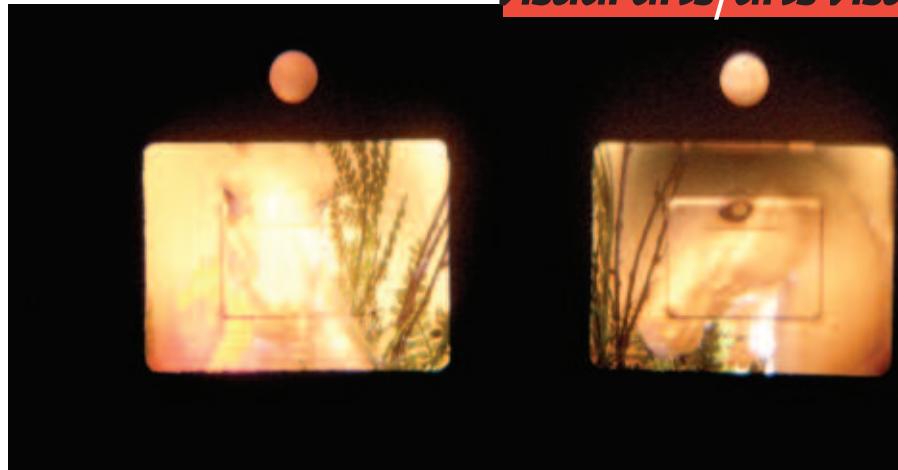
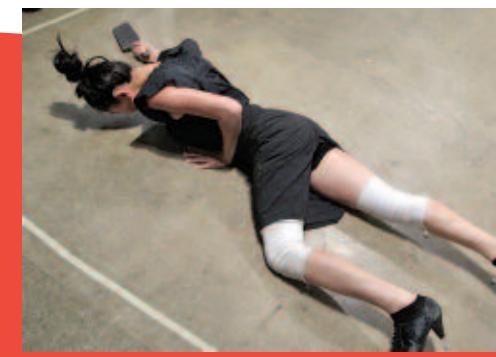
TAKE ME TO YOUR LEADER >> << LEAD ME TO YOUR TAKER presents challenging new work from Winnipeg, including a performance work by dance artist **Ming Hon**, a video and sound installation by **Hope Peterson**, a performative bookwork by **Jeanne Randolph**, and a neon text piece by **Divya Mehra**. The exhibition is curated by Free Associates (**Kendra Ballingall**, **Joanne Bristol**, **Sigrid Dahle**), a collective of artists/curators affiliated with MAWA in Winnipeg. In conjunction with the exhibition, the curators will host a reading group taking up themes of precarity and subjectivity in contemporary art (contact galeriesawgallery.com for details).

→ **TAKE ME TO YOUR LEADER >> << LEAD ME TO YOUR TAKER** présente une série de nouvelles créations dérangeantes d'artistes de Winnipeg, notamment une performance de la danseuse **Ming Hon**, une vidéo et installation sonore de **Hope Peterson**, une performance littéraire de **Jeanne Randolph**, et un texte présenté sur support lumineux de **Divya Mehra**. Cette exposition-performance est organisée sous la direction du collectif Free Associates (**Kendra Ballingall**, **Joanne Bristol**, **Sigrid Dahle**), un regroupement d'artistes et conservateurs d'art affiliés au MAWA à Winnipeg. Parallèlement à l'exposition, les conservateurs accueilleront un groupe de lecture qui abordera les thèmes de la précarité et de la subjectivité dans l'art contemporain. Détails au galeriesawgallery.com.

Free Associates thanks MAWA (Mentoring Artists for Women's Art), Winnipeg and Galerie SAW Gallery. / Free Associates remercie MAWA (Mentoring Artists for Women's Art) de Winnipeg et la Galerie SAW Gallery.



Ming Hon,
Photo:
Pamila Matharu



Viewmaster hommage,
Jeff Morton

All the Horses and All the Egg

APRIL 26 AVRIL – MAY 7 MAI

Exhibition / Exposition ARTENGINE
ARTS COURT / LA COUR DES ARTS, 2 DALY

Performance April 28 avril, 21:00
CLUB SAW, 67 NICHOLAS

**free!
gratuit!**

Free Admission / Entrée libre

Gallery hours / Heures d'ouverture sawvideo.com
→ 613.238.7648

Created by Regina-based artist/performer **Jeff Morton**, this installation piece consists of small interactive stations for the creation of live, circuit-bent sound. Participants interact with push-buttons, sliders, dials, and other electronic controls to activate re-wired and modified toy electronic instruments. The installation is both a performable instrument and a composition written with physical objects, and is intended to communicate the impracticality of, and sometimes seemingly malicious intent of, electronic children's toys that carry educational messages, particularly about music.

On April 28, Jeff Morton will perform live in a showcase that encapsulates many of the ideas and concepts behind *All The Horses and All The Egg*, using DIY modified instruments to produce new and unexpected musical forms.

→ Crée par l'artiste performeur de Regina **Jeff Morton**, cette installation est composée de petites stations interactives qui produisent de nouveaux sons grâce à un processus de court-circuitage d'instruments électroniques. Les participants interagissent avec des boutons, curseurs, cadrans et autres commandes électroniques pour activer des dispositifs aux câbles trafiés. À la fois un instrument de musique et une composition écrite avec des objets physiques, l'œuvre montre des jeux électroniques et éducatifs pour enfants dont le message, particulièrement sur la musique, est parfois malveillant.

Le 28 avril, avec des instruments qu'il a lui-même modifiés, Jeff Morton livrera également une performance réunissant de nombreux concepts et idées qui définissent *All The Horses and All The Egg*.



Playing with Dimensions / Jouer avec les dimensions

APRIL 26 AVRIL – MAY 8 MAI

SNAPDRAGON GALLERY
791 BANK

Free Admission / Entrée libre

Gallery hours / Heures d'ouverture
snapdragongallery.com
→ 613.233.1296



Element B,
Zane Wilcox



Michael Hosaluk

**free!
gratuit!**

Every spring, the Saskatchewan Craft Council, founded in 1975, invites craftspeople to submit work to *Dimensions*, an open, juried, touring exhibition of fine craft. In 2010 artists were given the theme “Playing with Dimensions,” and an injunction to “have fun” pushing creative and interpretive boundaries.

From the solid formed, carved stoneware pieces by **Zane Wilcox** to the kiln textured, fused and formed glass sculpture of **Lee Brady** and the free-motion quilting of **Sharron Shoenfeld**, this collection of fine craft offers a rewarding and beautiful survey of the contemporary fine arts culture in Saskatchewan.

→ Fondé en 1975, le Saskatchewan Craft Council invite chaque printemps les artisans à soumettre leur candidature pour participer à *Dimensions*, une exposition itinérante de remarquables œuvres sélectionnées par un jury. Sous le thème « Jouer avec les dimensions », les artistes ont eu pour consigne, en 2010, de « s'amuser » à repousser les limites de la création et de l'interprétation.

Des œuvres en grès cérame de **Zane Wilcox** aux sculptures de verre par fusion ou par modelage de **Lee Brady**, en passant par les piqués aux motifs à mouvement libre de **Sharron Shoenfeld**, cette collection offre un merveilleux et saisissant aperçu des arts et de la culture de la Saskatchewan.

Artists / Artistes: **Zane Wilcox, Kathryn Miller, Anita Rocamora, Jack Sures, Charley Farrero, Trent Watts, Lee Brady, Sharron Shoenfeld, Paula Cooley, Jane A. Evans, Daryl Richardson, Paul Lapointe, Judy Tryon, Michael Hosaluk, Howard Nixon, Debora Barlow, Linda Billo, Martha Cole, Roxanne Enns, Lee Fuller, Bonnie Gilmour, Barbara Goretzky, Jody Greenman-Barber, Sally Greenough, Shelley Kaszefski, Linda Knight, Sandra Ledingham, Glen Miskolczi, Cindy Obuck, Leah Perlett, Arthur Perlett, Leslie Potter, Ba-Hung Tran**

Produced by the Saskatchewan Craft Council /
Une production du Saskatchewan Craft Council



Affinity
Credit Union



SNAPDRAGON
GALLERY

Liberating Containment

RICHARD FINNEY, MICHAEL HOSALUK

APRIL 8 AVRIL – MAY 29 MAI

KARSH-MASSON GALLERY / GALERIE KARSH-MASSON
136 ST. PATRICK

Free Admission / Entrée libre

Gallery hours / Heures d'ouverture ottawa.ca
→ 613.580.2424 x14167

**free!
gratuit!**

Opening / Vernissage April 7 avril, 17:30

Curated / Exposition organisée par
Lafrenière & Pai Gallery

Michael Hosaluk (Saskatoon) is an award-winning woodworker. Sculptor **Richard Finney** (Winnipeg) is known both for his large-scale public commissions and for precious hand-held objects. As prairie artists, both are accustomed to the real and imaginary notion of containment in terms of the home or community.

Michael Hosaluk liberates the chair from its typical function by using it as a building block for larger sculptural forms. Richard Finney's exploration of the historical forms of the urn and reliquary provides a contemporary counterpoint to our dominantly visual and youth-oriented approach to the human form.

→ **Michael Hosaluk** (Saskatoon) est un travailleur du bois primé. **Richard Finney** (Winnipeg) est un sculpteur réputé pour ses commandes d'œuvres publiques de grande envergure et ses précieux objets à main. Comme artistes des Prairies, ils sont tous les deux familiers avec la notion de confinement, à la fois réelle et imaginaire, laquelle renvoie ici au chez-soi et à la communauté comme mode de survie.

Michael Hosaluk libère la chaise de sa fonction habituelle en l'utilisant comme élément de base de grandes sculptures. En explorant les formes historiques de l'urne et du reliquaire, Richard Finney propose quant à lui une perspective contemporaine qui vient en contrepoint du regard obnubilé par la beauté et la jeunesse que nous portons sur le corps humain.

LafrenièrePai
gallery

CONSEIL DES ARTS DE WINNIPEG
WINNIPEG ARTS COUNCIL

MANITOBA ARTS COUNCIL
CONSEIL DES ARTS DU MANITOBA

GALERIE
Karsh-Masson
GALLERY



© Canadian Museum of Civilization, Photo Harry Foster.
© Musée canadien des civilisations, Photo Harry Foster.

Sanford Fisher

SELECTED PAINTINGS /
SÉLECTION DE TABLEAUX

**free!
gratuit!**

APRIL 1 AVRIL - MAY 25 MAI

Monday – Friday / Du lundi au vendredi 10:00 – 16:30
INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS CANADA ART
GALLERY / GALERIE D'ART DES AFFAIRES INDIENNES
ET DU NORD CANADA
TERRASSES DE LA CHAUDIÈRE, 10 WELLINGTON,
GATINEAU

Free Admission / Entrée libre
→ 819.997.8310

Sanford Fisher (1927-1995) of the Gordon Indian Reserve near Punnichy, Saskatchewan, was a self-taught portrait and landscape painter. His work is marked by a distinctive use of colour and a sureness of technique which has earned him a place among the most distinguished Cree painters of his generation.

→ **Sanford Fisher** (1927-1995), de la réserve indienne de Gordon, près de Punnichy en Saskatchewan, était un portraitiste et un peintre-paysagiste autodidacte. Son œuvre se distingue par une technique très sûre et une utilisation singulière de la couleur, qui lui ont valu une place parmi les plus éminents peintres cris de sa génération.



Indian and Northern
Affairs Canada

Affaires indiennes
et du Nord Canada



CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION /
MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

Prairie Scenes in the Canada Hall / La Scène des Prairies à la Salle du Canada

APRIL 26 AVRIL – MAY 8 MAI

CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION
MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS
100 LAURIER, GATINEAU

**Free with Museum Admission /
entrée libre avec le droit d'entrée du musée**

Museum hours / Heures d'ouverture
civilization.ca / civilisations.ca
→ 819.776.7000 / 1.800.555.5621

FAMILY
FAMILLE

Step back in time and discover the history of the Prairies at the Canadian Museum of Civilization. Canada Hall includes a re-creation of an iconic grain elevator in Melville, Saskatchewan and exhibitions on farm life and the founding of the Saskatchewan Wheat Pool. Have a lively interactive theatre experience with a member of Dramamuse, the Museum's theatre company. Share your own triumphs and woes with grain elevator agent Louis Fortin. He has a tale or two about drought, gophers and grasshoppers, and it won't take much to get him going about politics – especially if you don't agree with him! The immigrant experience in Winnipeg during the first half of the 20th century is explored with authentic storefronts and profiles of the Czech and Ukrainian immigrants who founded them.

→ Remontez le temps et découvrez l'histoire des Prairies au Musée canadien des civilisations. Dans la Salle du Canada, on présente une re-création d'un silo-élévateur de Melville (Saskatchewan), symbole iconique des Prairies, ainsi que des modules d'exposition sur la vie à la ferme et la fondation du Saskatchewan Wheat Pool. Prenez part à une expérience de théâtre interactif avec un membre de Dramamuse, la compagnie de théâtre du Musée. Partagez vos succès et vos malheurs avec Louis Fortin, le responsable du silo à grains. Il a quelques bonnes histoires à raconter sur la sécheresse, les spermophiles, sauterelles et autres bibites ravageuses, et peut vite dévier sur la politique. Il vous servira tout un chapitre si vous n'êtes pas d'accord avec lui! Observez également la vie des immigrants à Winnipeg pendant la première moitié du XX^e siècle en déambulant devant d'authentiques vitrines de magasins fondés par des immigrants tchèques et ukrainiens.

CANADIAN MUSEUM
OF CIVILIZATION  MUSÉE CANADIEN
DES CIVILISATIONS

CULINARY ARTS

CULINARY ARTS
ARTS CULINAIRES
CULINARY ARTS → ARTS CULINAIRES
ARTS CULINAIRES
CULINARY ARTS



Alexander Svenne

Dan Walker

Prairie Scene at le café / La Scène des Prairies au café

APRIL 26 AVRIL – MAY 8 MAI

LE CAFÉ

NATIONAL ARTS CENTRE
CENTRE NATIONAL DES ARTS
53 ELGIN
→ 613.594.5127

Michael Blackie



For the duration of Prairie Scene, the National Arts Centre's award-winning restaurant, le café, will offer a special prairie-inspired table d'hôte menu. Join us on a culinary tour of the prairies via Chef Michael Blackie's interpretation of Manitoba and Saskatchewan's distinctive cuisines.

→ Pour toute la durée de la Scène des Prairies, le restaurant primé du Centre national des Arts, le café, offre un menu table d'hôte inspiré de la gastronomie des Prairies. Le chef Michael Blackie propose en effet un voyage culinaire qui met en valeur la cuisine distinctive du Manitoba et de la Saskatchewan.

le café

A Taste of the Prairies / Les Prairies au menu

LIVE COOKING DEMONSTRATION AND TASTING EVENT / DÉMONSTRATIONS CULINAIRES ET DÉGUSTATION

MAY 4 MAI 19:00

NATIONAL ARTS CENTRE, LE SALON
CENTRE NATIONAL DES ARTS, SALON
53 ELGIN

\$75

NAC Box Office / Billetterie du CNA
→ 1.888.991.2787 prairiescene.ca / scenedesprairies.ca

Join renowned Prairie chefs Alexander Svenne of Manitoba and Saskatchewan's Dan Walker as they demonstrate their signature culinary styles. Hosted by NAC Executive Chef, Michael Blackie, the evening will feature five tasting plates and wine.

Alexander Svenne, a Red Seal chef, pioneered regional cuisine at several popular Winnipeg restaurants before opening the city's chic **Bistro 7 1/4**. Dan Walker took home the prestigious 2010 Saskatoon Gold Medal Plates gold award, and is the Executive Chef of Saskatoon hotspot **Weczeria Food & Wine**.

→ Passez une soirée aux parfums des Prairies avec les chefs Alexander Svenne, du Manitoba, et Dan Walker, de la Saskatchewan, et découvrez quelques secrets du métier et leur philosophie gastronomique au cours de démonstrations culinaires. Animé par le chef exécutif du CNA, Michael Blackie, l'événement culminera par le service de cinq assiettes de dégustation accompagnées de vin.

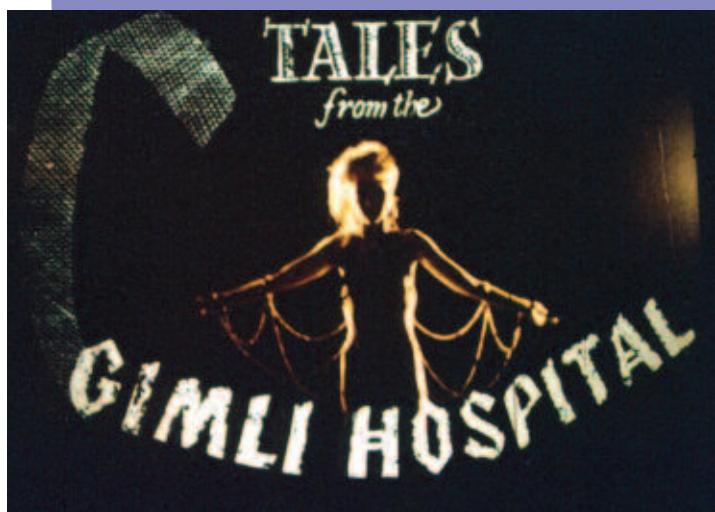
Chef certifié Sceau rouge, Alexander Svenne a fait figure de pionnier de la cuisine régionale dans plusieurs restaurants populaires de Winnipeg avant d'y inaugurer le chic **Bistro 7 1/4**. Médaillé d'or en 2010 au prestigieux concours Des chefs en or, à Saskatoon, Dan Walker est le chef de **Weczeria Food & Wine**, table fort courue de cette ville.

FILM CINÉMA

GUY MADDIN

Tales from the Gimli Hospital: Reframed

LIVE PERFORMANCE REDUX / INTERPRÉTATION EN DIRECT (REDUX)



APRIL 30 AVRIL 20:30

NATIONAL ARTS CENTRE, THEATRE
CENTRE NATIONAL DES ARTS, THÉÂTRE
53 ELGIN

\$25.00 NAC Box Office / Billetterie du CNA
→ 1.888.991.2787 prairiescene.ca / scenedespeaux.ca

Directed by / Mise en scène **Guy Maddin**

Starring / Avec Kyle McCulloch, Michael Gottli, Angela Heck,
Margaret Anne McLeod, Caroline Bonner

With a special appearance by / Avec la participation spéciale de **Guy Maddin**

Music composed by / Musique originale **Matthew Patton**

Music performed by / Interprétation musicale **amiina**

Foley & sound design / Conception sonore et effets A

11.0, or similar design, developed by the University of Minnesota.

ent the world premiere of an innovative

**LIVE FOLY
LIVE MAPP**

Prairie Scene and the Winnipeg Film Group are thrilled to present the world premiere of an innovative new project from celebrated filmmaker **Guy Maddin**. **TALES FROM THE GIMLI HOSPITAL: REFRAMED** pairs Maddin's breakthrough film with live performance of a newly commissioned work by Winnipeg composer **Matthew Patton**, featuring ethereal music performed by members of Iceland's amiina, live narration, and a ground-breaking visual-soundscape created by the Aono Jikken Ensemble.

Released in 1988 to critical acclaim, *Tales from the Gimli Hospital* has become a true cult hit. A dreamlike, elliptical film, it explores the jealousy and madness of two men who share a hospital room; they are friends until their relationship is challenged by the revelation of their darkest secrets. Tales of creeping pestilence, unconsummated passions, reckless envy, and necrophilia climax in a deadly battle. Does a better world await these two lost souls on earth... or in heaven?

→ La Scène des Prairies et le Winnipeg Film Group sont heureux de présenter en première mondiale une nouvelle œuvre inédite du cinéaste **Guy Maddin**. **TALES FROM THE GIMLI HOSPITAL: REFRAMED** combine le cinéma novateur de Maddin et l'interprétation en direct d'une toute nouvelle œuvre musicale commandée au compositeur **Matthew Patton**, de Winnipeg, dont la musique éthérée est interprétée par des membres du groupe islandais amiina, avec une narration en direct et un environnement sonore et visuel spectaculaire créé par le Aono Ikkien Ensemble.

Acclamé par la critique à sa sortie en 1988, *Tales from the Gimli Hospital* est devenu un véritable film culte. Cette production onirique et elliptique explore le thème de la jalousie et de la folie vécues par deux hommes qui partagent une même chambre d'hôpital. L'amitié qui s'était développée entre eux est mise à rude épreuve par la révélation des plus sombres secrets de l'un et de l'autre. Un combat mortel sur fond de pestilence, de passions non assouvies, d'envie et de nécrophilie. Ces deux âmes auront-elles droit à un monde meilleur... sur terre ou au ciel?

LIVE MUSIC, LIVE FOLEY, LIVE NARRATION

MUSIQUE, BRUITAGE ET NARRATION EN DIRECT

A Prairie Scene commission with Performa, with the support of Manitoba Film and Music. / Une commande conjointe de la Scène des Prairies et de Performa, avec le soutien de Musique et Film Manitoba.

PERFORMA

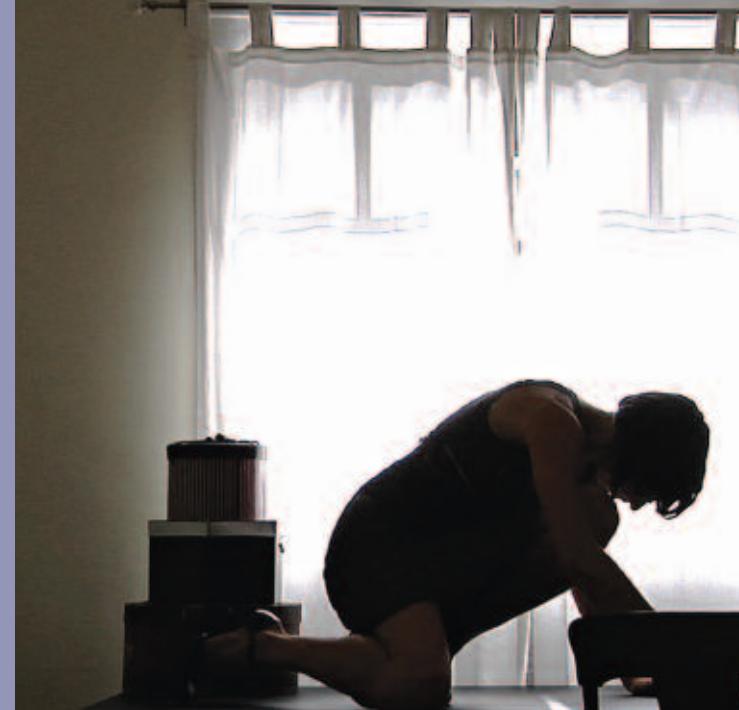


MANITOBA
Film + Music

THE
WINNIPEG
FOUNDATION

 Iceland®
icelandnaturally.com

ICELANDAIR
REYKJAVÍK - KÖÖRVIK



Meanwhile (The Unglued Image)



Striae



Winnipeg to Saskatoon / De Winnipeg à Saskatoon

A VOYAGE THROUGH VIDEO ACROSS CANADA'S GREAT PLAINS /
VIDÉO-VOYAGE DANS LA GRANDE PLAINE CANADIENNE

MAY 5 MAI 19:30

CLUB SAW
67 NICHOLAS

**free!
gratuit!**

Free Admission / Entrée libre
prairiescene.ca / scenedesprairies.ca

Curator / Conservateur Solomon Nagler

Manitoba:

Mike Maryniuk & Matthew Rankin – *Cattle Call*;
Darryl Nepinak – *Zwei Indiander Aus Winnipeg*; **Steve Loft** – *Down(town)time*; **Noam Gonick** – *Precious Blood*;
Jackie Traverse & Crossing Communities Art Project – *Two Scoops*; **Kevin Lee Burton** – *Meskanahk (My Path)*;
Cecilia Araneda – *What Comes Between*; **Caroline Monnet** – *IKWÉ*; **Heidi Phillips** – *Isolating Landscapes*; **Leslie Supnet** – *Wind and Snow*; **Clint Enns** – *Self Improvement*;
Nicole Shimonek – *Rockstar*; **Jennifer Stillwell** – *Bale*;
Brenna George – *Winnipeg to Saskatoon*

Saskatchewan:

Mike Rollo – *Still/Move*; **Ian Campbell** – *Prairie Schlager*;
Clark Ferguson – *Teenage Wasteland*; **Carrie Gates** – *Dirty Two Minutes With You*; **Thirza Cuthand** – *You Are A Lesbian Vampire*; **Nikko Snyder** – *Striae*; **Lee Henderson** – *Meanwhile (The Unglued Image)*; **Adam Budd** – *Anticipation*;
Dianne Ouellette – *Ashes*; **Jason Britski** – *Nightfall*

Despite their relative isolation from one another, the video and film communities of Manitoba and Saskatchewan often draw on similar themes and employ similar techniques. Together, these two 60-minute programs invite spectators to wander through the lyrical minimalism and frenetic seclusion of the Prairies. From **Noam Gonick**'s revelation of the human drama that encircles an iconic brutalist prison tower in central Winnipeg to **Clark Ferguson**'s magical lo-fi maquettes of mid-winter daydreams to **Darryl Nepinak**'s humorous and feisty political oeuvre, these programs illuminate the creative value of harsh winters, isolation, and generous civic and provincial funding. A bumper crop of artists garnering international accolades!

→ Si les cinéastes et vidéastes du Manitoba et de la Saskatchewan travaillent chacun dans leur monde, les deux communautés n'en abordent pas moins des thèmes semblables et utilisent les mêmes techniques. Dans ces deux présentations de 60 minutes chacune, le spectateur sera plongé dans l'univers des Prairies, chargé du lyrisme dépouillé de ses vastes plaines et du fort sentiment d'isolement qui s'en dégage. Que ce soit le drame humain révélé par **Noam Gonick** sur la prison de style brutaliste au centre-ville de Winnipeg, les maquettes *lo-fi* des rêves éveillés de **Clark Ferguson** au cœur de l'hiver ou encore les films politiques à la fois drôles et percutants de **Darryl Nepinak**, toutes les œuvres présentées montrent bien les bienfaits créatifs des hivers rigoureux, de l'isolement et, bien sûr, du généreux financement versé par les instances municipales et provinciales. Voilà une bande d'artistes inspirés qui se font remarquer sur la scène internationale!

Presented in collaboration with / Présenté en collaboration avec le Winnipeg Film Group, Video Pool Media Arts Centre, Urban Shaman: Contemporary Aboriginal Art, Saskatchewan Filmpool Cooperative, PAVED Arts and / et SAW Video.

One Take Super 8 Showcase

APRIL 27 AVRIL 19:30

THE MERCURY LOUNGE

56 BYWARD MARKET SQUARE / CARRÉ DU MARCHÉ BY

Free Admission / Entrée libre

prairiescene.ca / scenedesprairies.ca

free!
gratuit!

Manitoba:

Arlea Ashcroft & Andrea von Wichert – *Snapper Doodle*;
Jaimez Asmundson – *Goths! On the Bus!*; Clint Enns – *The Tacoma Narrows Bridge Collapse (1940/2010)*; Mike Maryniuk – *Fish Arms*;
Heidi Phillips – *Spin*; Sunny Sidhu – *Singh*; Danielle Sturk – *a(é)liens*;
Leslie Supnet – *sun moon stars rain*; Curtis Wiebe – *Rocket John*;
Aaron Zegher – *Chaos Theory*

Saskatchewan:

Brent Braaten – *Typewriter Oceanus*; Shawn Fulton – *Low Life*;
Jennifer Gennutt – *Z Day*; Eric Hill – *Wind Up!*; Kyle Ketchemonia – *Confidential*;
Terry Mialkowski & Shannon Jardine – *Belt Buckle/Quonset Hut*; Dianne Ouellette – *Boatalicious*; *robert.daniel.pytlyk. – Still Life*; Jennifer Sparrowhawk – *The Last Time I Saw You*;
Daniel Suchoboki – *Singularity on top of a Duration*

Curator / Conservateur Alex Rogalski

Spanning a decade in Saskatchewan and five years in Winnipeg, the 20 films in this showcase offer a wide range of filmmaking styles. Working within the confines of editing in camera and not altering the original footage, each film possesses its own charm and succinct message. A number of these films have screened internationally, representing the eclectic prairie perspectives seen through a small gauge camera. The results offer an increasingly rare opportunity to see the magic of cinema in a celluloid form.

→ Les 20 films au programme de cette soirée couvrent la Saskatchewan de la dernière décennie et le Winnipeg des cinq dernières années. Chacun de ces courts métrages, réalisé selon la technique du montage automatique et sans modifier l'ordre des séquences de tournage, a son propre charme et livre un message particulier. Certains d'entre eux ont été présentés sur la scène internationale, et l'ensemble offre un panorama de la diversité des points de vue que l'on trouve dans les Prairies, exprimés par une caméra petit format. Une rare occasion de découvrir la magie du cinéma de type cellulo.

Presented in collaboration with / Présenté en collaboration avec le Winnipeg Film Group, Video. Pool Media Arts Centre, Urban Shaman: Contemporary Aboriginal Art, Saskatchewan Filmpool Cooperative, PAVED Arts and / et IFCO.
Thanks to / Merci à Monica Lowe.



Fish
Arms

film/cinéma



I Heart Regina

I Heart Regina

APRIL 26 AVRIL 21:00

NATIONAL ARTS CENTRE

CENTRE NATIONAL DES ARTS
53 ELGIN

free!
gratuit!

Free / Gratuit

prairiescene.ca / scenedesprairies.ca

Filmmakers / Cinéastes :

Brett Bell, H. Mauricio Carvajal, Lowell Dean, Jackie Dzuba, Eric Hill, Rob King, Terry Mialkowski, Jason Nielsen, Dianne Ouellette, Robin Schlaht, Vanda Schmockel, Nils Sorensen, Brian Stockton, Mark Wihak

Produced by / Une production de Becki Hui

Presented as part of SWARM /
Présenté dans le cadre de SWARM

In the spirit of such films as *Paris, je t'aime*, and *New York, I Love You*, **I HEART REGINA** is a single-city anthology film, but set in a far more exotic location: a medium-sized city on the flattest part of the Saskatchewan steppe. While Paris and New York have been visited by millions of tourists and have been the settings for hundreds of films, Regina has been in the realm of the uncharted, the unknown, and dare we say: the unfathomable. Until now. The film features the work of more than 200 Regina-based crew members and performers, including an Olympic gold medalist, three Gemini Award winners, and the animal wrangler from *Brokeback Mountain*. Discover why Mick Jagger calls Regina the city that rhymes with fun.

→ Un peu comme dans *Paris, je t'aime* et *New York, I Love You*, c'est une ville qui est la vedette de **I HEART REGINA**. Sauf que dans ce cas-ci, le tableau est tellement plus exotique! Spectateurs, bienvenue dans une ville de taille moyenne au cœur de la plaine de la Saskatchewan! Si Paris et New York accueillent des millions de touristes et forment le décor de centaines de films, Regina, elle, est plus discrète et joue un peu le rôle de la belle inconnue. C'était vrai jusqu'à l'arrivée de ce film, qui met en valeur le travail de plus de 200 techniciens et personnalités, dont un médaillé d'or olympique, trois lauréats de prix Gémeaux et le rassembleur de bétail du film *Brokeback Mountain*. Voyez pourquoi Mick Jagger dit de la ville de Regina qu'elle est synonyme de plaisir.

LITERATURE LITERATUR LITERATUR LITERATURE → LITTÉRATURE LITTÉRATURE



David Carpenter,
Photo: Honor Kever



Dianne Warren

*Presented by Prairie Scene
in partnership with the Ottawa
International Writers Festival /
Une présentation de la Scène
des Prairies en collaboration
avec l'Ottawa International
Writers Festival*

writersfestival
www.writersfestival.org

A Place in the Prairies / Un coin des Prairies

LAURIE BROWN IN CONVERSATION WITH / S'ENTRETIEN AVEC :
DAVID CARPENTER, DIANNE WARREN

APRIL 29 AVRIL 20:30
MAYFAIR THEATRE, 1074 BANK

\$15.00

NAC Box Office / Billetterie du CNA → 1.888.991.2787

At the door / À la porte

prairiescene.ca / scenedesprairies.ca

This event is also open to WRITERS FESTIVAL Pass holders /
Cet événement est inclus dans le laissez-passer pour le WRITERS FESTIVAL

6
\$49

Join Laurie Brown, host of CBC Radio's *The Signal*, for an evening of conversation with award-winning authors from the Prairies as they discuss the question of place in Prairie writing.

Saskatoon writer **David Carpenter**'s *A Hunter's Confession*, a poignant memoir and winner of the 2010 Saskatchewan Book Award for Book of the Year, explores the author's relationship with hunting and his refusal ever to hunt again. **Dianne Warren**'s *Cool Water*, 2010 Governor General's Award winner for fiction, is the story of Juliet, a hardscrabble Saskatchewan town and its inhabitants, carving a life from the sand dunes that shape it. Each writer brings a unique perspective to what is certain to be a fascinating discussion.

→ Laurie Brown, animatrice de l'émission *The Signal* à CBC Radio, vous propose une soirée en compagnie d'auteurs primés originaires des Prairies, avec qui elle aborde la question des lieux évoqués dans la littérature des Prairies.

David Carpenter, de Saskatoon, auteur du passionnant récit *A Hunter's Confession*, couronné Livre de l'année aux Saskatchewan Book Awards 2010, parle de son rapport à la chasse et de sa décision de ne plus jamais s'y adonner. *Cool Water*, qui a valu à **Dianne Warren** le Prix littéraire du Gouverneur général dans la catégorie fiction anglaise en 2010, raconte l'histoire de Juliet, petite localité de la Saskatchewan, et de ses habitants dont la vie est modelée par les dunes de sable environnantes. Chaque auteur apportera un éclairage unique à ce qui promet d'être un échange fascinant.



Warren Cariou



Margaret Sweatman



Duncan Mercredi,
Photo: David Robertson



Sandra Birdsell, Photo: Don Hall



Louise Bernice Halfe

Intersections: Cultural Collisions and Cultural Affinities Is Perspective Everything?

Intersections : chocs et affinités culturels
Tout est-il affaire de perspective?

WARREN CARIOU IN DISCUSSION WITH / EN DISCUTE AVEC :
SANDRA BIRDSELL, LOUISE BERNICE HALFE, DUNCAN MERCREDI, MARGARET SWEATMAN

MAY 4 MAI 20:00

OTTAWA ART GALLERY
GALERIE D'ART D'OTTAWA
2 DALY



\$15.00

NAC Box Office / Billetterie du CNA

→ 1.888.991.2787

At the door / À la porte

prairiescene.ca / scenedesprairies.ca

This event is also open to

WRITERS FESTIVAL Pass holders /

Cet événement est inclus dans le laissez-passer pour le **WRITERS FESTIVAL**

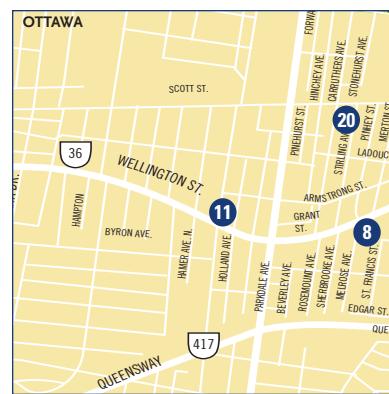
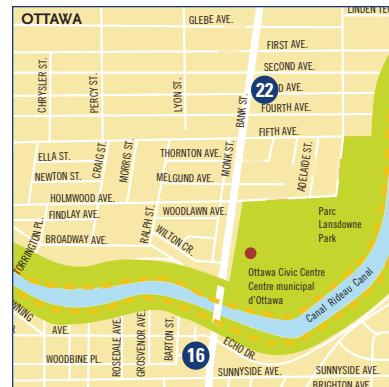
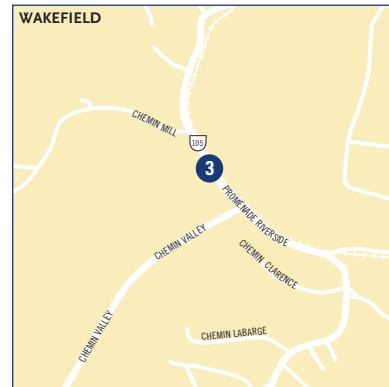
Don't miss **Warren Cariou**, author of the award-winning memoir *Lake of the Prairies*, as he expertly guides a discussion on the intersection of prairie cultures. **Sandra Birdsell's** 2010 novel, *Waiting for Joe*, takes a deep look into relationships as they crumble, while **Louise Bernice Halfe**, also known as Sky Dancer (*The Crooked Good*), former Saskatchewan Poet Laureate and author of three books of poetry, will touch your soul with her powerful and poignant perspective on everything from residential schools to the arrival of spring. Contemporary Cree-Métis storyteller **Duncan Mercredi** (*Duke of Windsor/wolf sings the blues*) is the author of four books of poetry, while **Margaret Sweatman** is an accomplished musician and the author of four novels. Her Rogers Writers' Trust Fiction prize-winning book *When Alice Lay Down with Peter* is particularly pertinent to this discussion.

→ Une soirée à ne pas manquer en compagnie de l'auteur du récit primé *Lake of the Prairies*, **Warren Cariou**, qui anime de main de maître une discussion sur l'interpénétration des cultures dans les Prairies. Dans son roman *Waiting for Joe*, publié en 2010, **Sandra Birdsell** jette un profond regard sur l'effritement des relations; **Louise Bernice Halfe**, alias Sky Dancer (*The Crooked Good*), ancienne « Saskatchewan Poet Laureate » et auteure de trois recueils de poésie, saura toucher à la fois les coeurs et les esprits avec ses positions solidement campées et résonnantes sur des sujets aussi variés que les pensionnats et l'arrivée du printemps. Il y aura aussi **Duncan Mercredi** (*Duke of Windsor/wolf sings the blues*), auteur de quatre recueils de poésie et conteur cri-métis contemporain, et **Margaret Sweatman**, musicienne accomplie qui a également à son actif quatre romans, dont *When Alice Lay Down with Peter*, un ouvrage particulièrement pertinent au thème abordé, qui a remporté le prix de la meilleure fiction du Rogers Writers' Trust.

*Presented by Prairie Scene in partnership with the Ottawa International Writers Festival /
Une présentation de la Scène des Prairies en collaboration avec l'Ottawa International Writers Festival*

writers/festival
www.artwritersfestival.org

map / lieux de présentation



- 1 Arts Court / La Cour des arts
2 Daly
- 2 AXENEO7
80 Hanson, Gatineau
- 3 The Blacksheep Inn / Le Mouton noir
753 Riverside, Wakefield
- 4 Bronson Centre
211 Bronson
- 5 Canadian Museum of Civilization / Musée canadien des civilisations
100 Laurier, Gatineau
- 6 Club SAW
67 Nicholas
- 7 DAIMON
78 Hanson, Gatineau
- 8 The Elmdale House Tavern
1084 Wellington

- 1 Firestone Gallery / Galerie Firestone
2 Daly
- 6 Galerie SAW Gallery
67 Nicholas
- 9 Gallery 101 / Galerie 101
301 ½ Bank, Unit / Unité 1
- 10 Indian and Northern Affairs Canada Art Gallery / Galerie d'art des Affaires indiennes et du Nord Canada
Terrasses de la Chaudière, 10 Wellington, Gatineau
- 11 Irving Greenberg Theatre Centre (GCTC)
1233 Wellington West / Ouest
- 12 Karsh-Masson Gallery / Galerie Karsh-Masson
136 St. Patrick
- 13 La Nouvelle Scène
333 King Edward
- 14 Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
395 Wellington
- 15 Mavericks
221 Rideau
- 16 Mayfair Theatre
1074 Bank
- 17 The Mercury Lounge
56 Byward Market Square / Carré du Marché By
- 18 National Arts Centre / Centre national des Arts
53 Elgin
- 19 National Gallery of Canada / Musée des beaux-arts du Canada
380 Sussex
- 20 Odawa Native Friendship Centre
12 Stirling

- 1 The Ottawa Art Gallery / La Galerie d'art d'Ottawa
2 Daly

- 1 Ottawa Dance Directive Studio / Centre chorégraphique d'Ottawa
2 Daly

- 21 Ritual Nightclub
137 Besserer

- 6 SAW Video / SAW Vidéo
67 Nicholas

- 22 Snapdragon Gallery
791 Bank

**prairiescene.ca
scenedesprairies.ca**

- PURCHASE tickets /
PROCUREZ-VOUS vos billets
- GET MORE INFO on
Prairie Scene artists /
APPRENEZ-EN PLUS
sur les artistes à l'affiche
- LISTEN to audio clips /
ÉCOUTEZ des clips audio
- CUSTOMIZE your own
Prairie Scene schedule /
CRÉEZ VOTRE HORAIRE
de spectacles personnalisé

acknowledgements/remerciements

PRAIRIE SCENE TEAM / ÉQUIPE DE LA SCÈNE DES PRAIRIES

Producer and Executive
Director / Productrice et
directrice générale
Heather Moore
General Manager /
Directeur administratif
Christopher Dearlove
Technical Director /
Directeur technique
Kevin Ryan

Publicist / Publiciste
Laura Denker,
LOF Communications
Associate Marketing Officer/
Agente associée du
marketing
Melynda Szaboth
Presenters Program
Coordinators /
Coordonnatrices,
Programme des diffuseurs
Josée Prévost
Geneviève Gouin

Company Manager /
Chargée des relations avec
les compagnies
Krista Hansen-robitschek
Volunteer Coordinator /
Coordonnatrice des
bénévoles
Anna Wood
Coordinator /
Coordonnatrice
Jenny Pedler

Music Programmer /
Programmateur, Musique
Shawn Scallen
Literary Coordinator /
Coordonnatrice, Littérature
Hattie Klotz
Visual Arts Coordinator /
Coordonnatrice, Arts visuels
Deborah Margo

Translation / Traduction
Anne Tanguay
Isabelle Brisebois
Guy Patenaude
Manager, New Media /
Gestionnaire,
Nouveaux médias
Marnie Richardson
Principal Creative, New
Media / Créateur principal,
Nouveaux médias
Jason Westerlund

ARTISTIC ADVISORY GROUP / GROUPE CONSULTATIF ARTISTIQUE

Sandra Butel, Ann Hodges, Heather Inglis, Anthony Kiendl,
Elaina Martin, Robin Poitras

FOR THE NATIONAL ARTS CENTRE / POUR LE CENTRE NATIONAL DES ARTS

Peter A. Herrndorf, Jayne Watson, Jane Moore, Kari Cullen, Rosemary Thompson, Christopher Deacon, Peter Hinton, Cathy Levy, Simone Deneau, Michael Blackie, Nancy Webster, Diane Landry, Alex Gazalé, Fran Walker, Maurizio Ortolan, Daphne Burt, Pace Sturdevant, Tina Legari, Paula Danckert, Xavier Forget, Katie McMillan, Andrea Thomson, Sylvie Meunier, Laura Weber, Tina Nesrallah, Carl Martin, Mary Gordon, Anne Tanguay, Bridget Mooney, Bar Morgan, Barb Irving, Carey Van Eden

SPECIAL THANKS / REMERCIEMENTS SPÉCIAUX

Kathy Allen, Cecilia Araneda, Susan Ashby, Bonnie Astring-Winter, Derek Bachman, Alexandra Badzak, Richard Banister, Erin Benjamin, John Bertrand, James Booth, Stephen Borys, Pam Bustin, Amanda Cachia, Warren Cariou, Karen Colby-Stothart, Ginny Collins, Yvonne Coutts-Martignago, Caitlin Crockard, Deco Dawson, Michael Dawson, Donald DeGrow, Jonathan Demers, Charlene Diehl, Julie Dupont, Veronica Dyck, J.P. Ellison, Cathleen Enns, Michelle Fournier, Chris Frayer, Cate Friesen, Martine Friesen, Vivian Gray, Justine Gilbert, Alan Greyeyes, Jim Guedo, Victoria Henry, Susan Hetu, Jim Hiscott, Patrice James, Leona Johnson, Lise Ann Johnson, Tracy Hamon, Sandra Hardy, Tamara Kater, Shelli Kimmel, David Kyle, Kevin Korchinski, Mark Kristmanson, Leanne L'Hirondelle, Aneez Khanani-Datoo, Guy Laflamme, Jill LaForty, Michel Lalonde, Laurie Lam, Marie-Hélène Leblanc, Donna Lee Howes, Élisabeth Lincourt, Jerry Longboat, Tracey Longbottom, Anne Longston, Brent Lott, Monica Lowe, Andrew MacPhie, Guy Maddin, Francis Marchildon, Lee-Ann Martin, Penny McCann, J.J. Kegan McFadden, Charles McFarland, Sean McManus, Pam Millar, Mark Monahan, Jeremy Morgan, Shannon Murphy, Julien Paquin, Matthew Patton, J.F. Phaneuf, Steve Pratt, Louise Profeit-LeBlanc, Amanda Putz, Michelle Rae McKay, Stuart Reid, Douglas Riske, Sarah Roncarelli, Jean-Stéphane Roy, Steven Schipper, Trudy Schroeder, David Scott, Carmen Serravalle, Laurie Shannon, Jeffery Silverstone, Ruth Smillie, Jill Spelliscy, Sara Stasiak, Clare Stewart, Mark Stobbe, Pat Stoqua, Sean St. George, Stefan St-Laurent, Lenora Sturge, Paul Symes, Virginia Thompson, Scott Thornley, Tyrone Tootoosis, Doug Townsend, Sylvie Tremblay, Diana Tyndale, Carole Vivier, Tam-Ca Vo-Van, Craig Walls, Jamie Walters, Maureen Ward, Brian Webb, Lana Wilson, Donna Williams, Kelly Wilson, Sean Wilson, Bear Witness, Carla Wittes

...and to all the Prairie Scene volunteers and the many others whose contribution to Prairie Scene is greatly appreciated. / ...et à tous les bénévoles, ainsi qu'à une foule d'autres personnes pour leur précieuse contribution à la Scène des Prairies.

Finally, we extend our heartfelt thanks and gratitude to the Board of Trustees and staff of the National Arts Centre and the Board, staff, donors and partners of the National Arts Centre Foundation for their immeasurable dedication, talent, enthusiasm, and ongoing support of Prairie Scene. / Enfin, nous remercions chaleureusement le conseil d'administration du Centre national des Arts et le personnel du Centre, ainsi que le conseil d'administration, le personnel, les donateurs et les partenaires de la Fondation du Centre national des Arts pour leur talent et pour leur dévouement, leur enthousiasme et leur soutien indéfectibles à la Scène des Prairies.

Prairie Scene Program Updates: The information in this brochure was complete and accurate at the time of printing. However, programs and artists are subject to change. For up-to-date event listings, visit our website at www.prairiescene.ca.

Mises à jour du programme de la Scène des Prairies : Les renseignements contenus dans la présente brochure étaient complets et exacts au moment de mettre sous presse. Toutefois, des changements concernant les programmes et les artistes peuvent se produire. Pour obtenir un programme mis à jour, consultez notre site Web à l'adresse www.scenedesprairies.ca.

NAIRES → MUSIC → THEATRE → DANCE → ARTS VISUELS ET MÉDIATIQUES → CINÉMA → LITTÉRATURE → ARTS CULINAIRES
MUSIQUE → THÉÂTRE → DANSE → ARTS VISUELS ET MÉDIATIQUES → VISUAL AND MEDIA ARTS → FILM → LITERATURE → CULINARY ARTS

500

ARTISTS → ARTISTES

80

EVENTS → ÉVÉNEMENTS

13

DAYS → JOURS

prairie
scène
des prairies

prairiescene.ca
scenedesprairies.ca

Cover / Couverture : James Ehnes, Photo: Benjamin Ealovega.
Winnipeg's Contemporary Dancers, Photo: Ryan Fennessy, Chic Gamine,
Photo: Andrew MacNaughton, Buffy Sainte-Marie, Rearview (Gilles Poulin-Denis),
Photo: Rolline Laporte, In the Reeds with Apples, Amalie Atkins 2008

Creative / Crétatif: Scott Thornley + Company STCworks.ca